**EN |** ENGLISH ..... 4

**CZ |** ČESKÝ ..... 6

**SK |** SLOVENKÝ ..... 9

**PL |** POLSKI ..... 12

**BG |** БЪЛГАРСКИ ..... 15

**RO |** ROMÂNĂ ..... 18

**HU |** MAGYAR ..... 21

**RU |** РУССКИЙ ..... 24

**UA |** УКРАЇНСЬКА ..... 27

**DE |** DEUTSCH ..... 30

**ES |** ESPAÑOL ..... 33

CE ..... 37

**EN** | Translation of the original operating manual
**CZ** | Překlad původního návodu k použití
**SK** | Preklad pôvodného návodu na použitie
**PL** | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
**BG** | Превод на оригиналните инструкции за употреба
**RO** | Traducere manual de utilizare
**HU** | Az eredeti használati utasítás fordítása
**RU** | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
**UA** | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації
**DE** | Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung
**ES** | Traducción del manual de instrucciones original

**EN I Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

**CZ I Upozornění!**

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK I Upozornenie!**

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**PL I Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG I Важно!**

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

**RO I Atenţie!**

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

**HU I Figyelem!**

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**RU I Внимание!**

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**UA I Увага!**

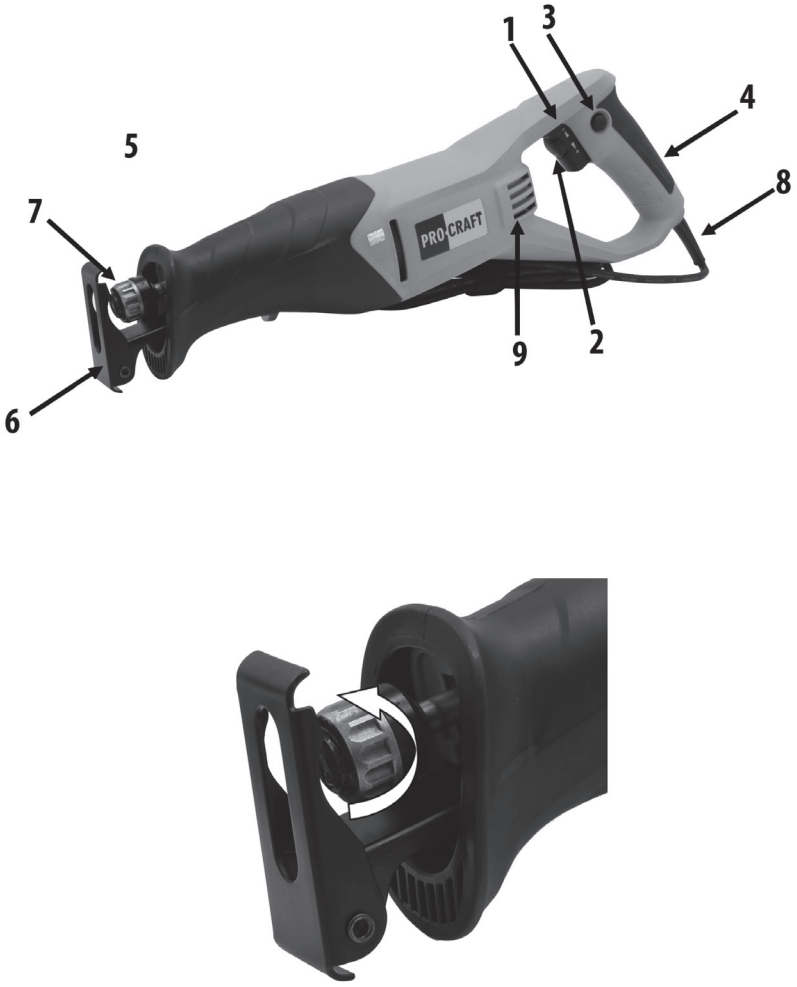
Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

**DE I ACHTUNG!**

ACHUNG! Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vor dem Zusammenbau, der Wartung und dem Betrieb dieser Maschine lesen.

**ES I ¡Atención!**

Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de montar, utilizar y realizar el mantenimiento del producto.




Pic. 1-2 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал. / Abbildung/ Dibujo

## EN|ENGLISH
## RECIPROCATING SAW
## PSS1600, PSS1900
## MANUAL

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Model | PSS1600 | PSS1900 |
|---|---|---|
| Rated voltage (V AC) | 220-240 | 220-240 |
| Frequency (Hz) | 50 | 50 |
| Rated power (W) | 800 | 900 |
| No-load speed ($min^{-1}$) | 0-2800 | 0-2800 |
| Maximum cutting depth (mm):<br>– Wood, plastic, and similar materials<br>– Soft metals (aluminum, copper)<br>– Steel | <br>105<br><br>20<br>10 | <br>150<br><br>20<br>10 |
| Noise emission values determined according to EN62841-2-11: | | |
| Sound pressure level (dB(A))<br>Measured sound power level (dB(A))<br>Uncertainty K (dB(A)) | LpA=92<br>LWA=100<br><br>K=5 | LpA=93.3<br>LWA=101.4<br><br>K=5 |
| Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2-11: | | |
| Vibration level ($m/s^2$)<br>Wood<br>Metal<br>Uncertainty K ($m/s^2$) | 16.44<br>14.96<br>1.5 | 19.47<br>14.96<br>1.5 |
| Protection level | IP20 | IP20 |
| Protection class | II | II |
| Weight EPTA (kg) | 2.55 | 3.0 |
| Weight (incl. accessories) (kg) | 2.75 | 3.2 |
| Power cord length (m) | 2 | 2 |

⚠ **WARNING:** The declared vibration and noise emission levels represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission levels will vary depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories, keeping hands warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

### DESCRIPTION (*PIC. 1)

1. On / Off switch
2. Speed control dial (PSS1600 only)
3. Lock-on button
4. Main handle
5. Secondary gripping area (with rubber coating)
6. Shoe plate
7. Blade clamp
8. Power cord
9. Ventilation openings

### PACKAGE CONTENTS*

| PSS1600 | | PSS1900 | |
|---|---|---|---|
| 1. | User manual | 1. | User manual |
| 2. | Reciprocating saw | 2. | Reciprocating saw |
| 3. | Saw blade | 3. | Saw blades (2 pcs.) |
| | | 4. | Hex key |

** Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.*

The Procraft PSS1600 and PSS1900 reciprocating saws are reliable, versatile tools suitable for both home use and professional applications. They allow for fast and efficient cutting of wood, plastic, soft metals, and even steel, making them indispensable for repairs, demolition work, and workshop tasks.

These tools are designed for convenience and ease of use, enabling cuts to be made in a wide range of environments — from construction sites to hard-to-reach areas in domestic settings. Choosing a Procraft reciprocating saw means opting for a practical and powerful solution capable of handling various materials and demanding tasks.

### SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS


Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.


Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.


Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.


Read instruction manual.


General hazard safety alert.


In accordance with essential applicable safety standards of European directives


Eurasian Conformity mark.


Ukraine Conformity Mark


The double insulation symbol indicates that the tool has additional protection against electric shock. It does not require a connection to ground and is safe to use when operated under the specified conditions.

#### SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR RECIPROCATING SAWS

1. Hold the tool only by the insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own power cord. Contact with a live wire may make exposed metal parts of the tool live and result in electric shock.
2. Use clamps or other suitable means to secure the workpiece to a stable surface. Holding the workpiece by hand may lead to loss of control and personal injury.
3. During operation, firmly hold the power tool with both hands and maintain a stable position. Using both hands increases safety.
4. Before starting the cut, make sure the work area is free from hidden wires, pipes, and other utilities. Contact with live electrical wiring may cause electric shock, and hitting pipes may cause leaks or other hazards.
5. Do not force the tool — allow the blade to cut under its own weight. Excessive pressure may cause blade breakage or loss of control.
6. Never touch the blade before it comes to a complete stop. Residual movement may cause cuts.
7. Do not attempt to remove a jammed blade without unplugging the saw. Doing so while the tool is connected may result in sudden movement and injury.
8. Do not use bent or worn-out blades. They can cause excessive vibration, loss of precision, or breakage during operation.

9. Do not use the reciprocating saw to cut materials it is not intended for. Doing so may damage the tool and lead to injury.
10. Ensure the shoe is always firmly pressed against the workpiece during cutting. Failure to do so may result in strong vibrations, loss of control, and uneven cuts.

◊ Do not perform cuts if the material is loosely held or may shift. This may cause the blade to bind and the saw to kick back.

◊ Avoid cutting above shoulder height. Working in an awkward position reduces control and increases the risk of injury.

◊ Be aware of the position of the housing and your hands — never align them with the cutting path. In case of slippage or breakthrough, the blade may cause injury.

◊ Use only blades recommended by the manufacturer. Installing unsuitable or poor-quality blades may lead to breakage and serious injury.

**GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS**

1. Always wear personal protective equipment — safety goggles, gloves, and hearing protection. Failure to do so may result in eye, hand, or hearing injuries.
2. Keep the power cord away from the cutting area. A damaged cord may cause short circuits and electric shock.
3. Do not operate the tool in rain, high humidity, or on wet surfaces. Moisture can enter the housing and lead to electric shock.
4. Do not touch the blade immediately after use. The accessory may be extremely hot and cause burns upon contact.
5. Use the lock-on button only for extended cuts when you have full control of the tool. Otherwise, unexpected situations may lead to loss of control and injury.
6. Unplug the tool before changing the blade, cleaning, adjusting, or performing maintenance. Failing to do so may result in accidental startup and injury.
7. Work in a well-lit area and maintain a stable body position. Poor visibility or loss of balance increases the risk of mistakes and injury.
8. Do not allow untrained persons or children to operate the tool. Improper use can lead to dangerous situations.
9. Use only certified extension cords of adequate gauge. Using an unsuitable extension cord may cause overheating or fire.
10. Never leave the tool unattended while it is running. Even a brief lapse in supervision can lead to an accident.
11. Before connecting to the power supply, ensure the switch is in the OFF position. Otherwise, the tool may start unexpectedly.
12. Regularly inspect the power cord and plug for damage. Using the tool with a damaged cord increases the risk of electric shock or short circuit.
13. Do not use the tool if it shows signs of malfunction (sparking, inconsistent operation, unusual noise, or burning smell). Continuing to operate a faulty tool may result in serious damage or fire.
14. After finishing work, disconnect the tool from the power supply and allow the blade to cool down completely before storage. This prevents accidental burns and extends tool life.
15. Store the tool in a dry, dust-free area away from direct sunlight. Improper storage may damage the housing, insulation, or reduce overall performance.

## POWER SUPPLY

The instrument must be connected to the voltage corresponding to the voltage indicated on the marking label. Using a low voltage current can overload the tool. Type of current - AC, single phase. In accordance with European standards, the tool has a dual degree of protection against electric shock and, therefore, can be connected to an ungrounded outlet.

## USING THE TOOL

⚠ **ATTENTION!**

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and unplugged from the outlet to avoid accidental activation.

**INSTALLING AND REMOVING THE SAW BLADE**

Before performing any operation with accessories, make sure the saw is disconnected from the power supply.

*Installing the blade:*

1. Ensure the tool is unplugged and has cooled down.
2. Rotate the blade clamp mechanism (7) counterclockwise fully. (Pic 2)
3. Insert the shank of the saw blade all the way into the blade clamp.
4. Release the clamp — it will automatically lock the blade in place.
5. Pull the blade slightly to check that it is securely fixed.

*Removing the blade:*

1. Disconnect the tool from the power supply.
2. Allow the blade to cool completely. Even the dull side of a hot blade can cause burns.
3. Rotate the blade clamp mechanism (7) counterclockwise.
4. Carefully remove the blade, avoiding contact with any sharp surface.
5. Place the removed blade on a heat-resistant surface or in a protective case, if available.

Do not start working until you have ensured that the blade is properly installed and securely locked. A loose accessory may come off during operation and cause injury.

**CHOOSING THE RIGHT SAW BLADE**

For effective and safe operation, it is important to select the correct saw blade according to the type of material and the nature of the task.

For cutting wood and plastic, use blades with large teeth, which provide fast and aggressive cutting. For cleaner cuts in wood or laminate, choose blades with finer tooth spacing. When working with metal workpieces, especially steel, use fine-tooth blades made of durable alloys — they provide smoother cuts and resist overheating.

Blade length is also critical: the blade must be long enough to cut through the entire thickness of the workpiece and still allow for adequate stroke travel. Using a blade that is too short may cause binding and premature wear.

Always check that the blade shank is compatible with the tool's blade clamp. Use only high-quality accessories recommended for reciprocating saws — this helps extend the life of the tool and reduces the risk of damage or injury.

**LIST OF SUITABLE MATERIALS**

| Material | Recommended Blade Type | Operating Speed |
|---|---|---|
| Softwood | Coarse-tooth, general-purpose | High speed |
| Hardwood | Fine-tooth | Medium speed |
| Plastic, PVC | Thin-tooth | High or medium speed |
| Aluminum, Copper | Fine-tooth for metal | Low speed |
| Steel | Bi-metal, TPI ≥18 | Low speed |
| Brick (with appropriate blade) | Carbide-tipped or diamond-coated | Low speed, with stable support |

**STARTING AND STOPPING THE TOOL**

To start the tool, press the On/Off switch (1). The stroke rate is controlled by the amount of pressure applied: the harder you press, the higher the speed.

Model PSS1600 is additionally equipped with a speed control dial (2), which allows you to set the maximum stroke rate regardless of trigger pressure.

For continuous operation, press and hold the On/Off switch (1), then press the lock-on button (3). You can then release the On/Off switch — the tool will continue running.

To stop the tool:

◊ During normal operation — simply release the On/Off switch (1).

◊ If the lock-on function is active — press the On/Off switch (1) again to disengage the lock, then release it.

**PROPER USE OF THE RECIPROCATING SAW**

Before starting work, ensure that the blade is correctly installed (see section "Installing and Removing the Saw Blade"), the proper accessory is selected (see "Choosing the Right Saw Blade"), and all safety precautions are observed (see relevant sections).

The reciprocating saw is suitable for straight, curved, and deep cuts in various materials such as wood, plastic, pipes, metal profiles, sheet metal, soft metals, and brick (with the appropriate blade). This makes the tool especially useful for demolition, utility installation, rough cutting, and work in confined or awkward spaces.

When cutting wood or other soft materials, guide the blade smoothly without applying excessive pressure. For metal, it is recommended to use fine-tooth blades at a reduced speed to minimize heat buildup and prolong blade life. Always press the shoe firmly against the workpiece — this helps reduce vibration and increases cutting precision.

For demolition work and cutting in tight areas (e.g., near a wall or at the base of a structure), flexible blades are convenient, as they allow flush cuts by naturally bending during use. Do not attempt to bend the blade manually — this may cause it to break.

During operation, hold the saw with both hands — by the main handle (4) and the insulated front gripping area (5), if needed. Maintain a stable stance and never align the cutting path with your body. If necessary, mark the material beforehand and follow the line slowly and carefully.

After completing the cut, wait for the blade to come to a complete stop, then disconnect the tool from the power supply. Do not touch the blade until it has fully cooled down. Clean the tool from dust and debris before storing.

**MAINTENANCE**

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and unplugged from the outlet.

Regularly clean the housing and ventilation openings (9) from dust and debris using a soft dry cloth or brush. If necessary, use a gentle stream of compressed air. Do not allow dirt to accumulate around the blade clamp (7), as this may interfere with blade installation and affect secure locking.

Do not use solvents, aggressive cleaning agents, or penetrating oils — they may damage plastic and rubber parts of the housing. Prevent moisture from entering the tool.

After use, especially before long-term storage, wipe the tool to remove dust and, if needed, apply a thin layer of machine oil to metal parts prone to corrosion (e.g., the blade clamp). Store the tool in a dry, dust-free location.

**Carbon brushes**

⚠ **ATTENTION!**

This machine is equipped with carbon brushes that play a crucial role in its operation. These brushes require periodic inspection and replacement to ensure the tool functions efficiently and safely. It is recommended to have this maintenance performed at a specialized service center, as they have the necessary expertise and equipment to handle the replacement properly. Regular maintenance of the carbon brushes will help prolong the life of your power tool and maintain its optimal performance.

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair. Maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

**TRANSPORTATION AND STORAGE**

Carry the tool only by the handle (4), ensuring that it is switched off and unplugged from the power supply. Do not pull the tool by the power cord.

Store the tool in a dry, clean environment at temperatures between +5°C and +40°C. Avoid dropping or subjecting the tool to mechanical impacts during transportation.

**POSSIBLE MALFUNCTIONS AND TROUBLESHOOTING**

| Problem | Possible Cause | Solution |
|---|---|---|
| Tool does not start | No power supply, damaged power cord | Check the outlet, cable, and plug; replace if damaged |
| Unstable operation, power interruptions | Worn carbon brushes | Contact a service center to replace the brushes |
| Reduced power, overheating | Clogged ventilation openings | Clean the ventilation openings (9) from dust and debris |
| Excessive vibration | Worn or damaged blade | Replace the saw blade |
| Blade falls out of the clamp | Blade not secured or blade clamp is worn | Reinstall the blade; if the clamp is worn, contact service |
| Unusual noises during operation | Internal mechanical damage | Stop operation immediately and contact a service center |
| Blade does not cut, slips | Inappropriate or excessively worn blade | Install a suitable new blade |
| Rapid blade wear | Incorrect settings, speed too high | Use the correct blade and reduce speed |

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

**EU countries only:**

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

# CZ|ČESKÝ
# ŠAVLOVÁ PILA
# PSS1600, PSS1900
# MANUÁL

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

| Model | PSS1600 | PSS1900 |
|---|---|---|
| Jmenovité napětí (V AC) | 220-240 | 220-240 |
| Frekvence (Hz) | 50 | 50 |
| Jmenovitý výkon (W) | 800 | 900 |
| Volnoběžné otáčky (zdvih/min) | 0-2800 | 0-2800 |
| Maximální hloubka řezu (mm)<br>– Dřevo, plast a podobné materiály<br>– Měkké kovy (hliník, měď)<br>- Ocel | <br>105<br>20<br>10 | <br>150<br>20<br>10 |
| Hodnoty hladiny hluku jsou stanoveny v souladu s normou EN 62841-2-11: | | |
| Hladina akustického tlaku (dB( A ))<br>Naměřená hladina akustického výkonu (dB( A ))<br>Nejistota K (dB( A )) | LpA=92<br>LWA=100<br>K=5 | LpA=93.3<br>LWA=101.4<br>K=5 |
| Celkové hodnoty vibrací a nejistota K se stanoví dle normy EN 62841-2-11: | | |
| Hladina vibrací (m/ $s^2$ )<br>Strom<br>Kov<br>Chyba K (m/ $s^2$ ) | <br>16.44<br>14.96<br>1.5 | <br>19.47<br>14.96<br>1.5 |
| Úroveň ochrany | IP20 | IP20 |
| Třída ochrany | II | II |
| Hmotnost EPTA (kg) | 2.55 | 3.0 |
| Hmotnost (včetně veškeré dodané sady) (kg) | 2.75 | 3.2 |
| Délka kabelu (m) | 2 | 2 |

⚠ **VAROVÁNÍ:** Uvedené hladiny vibrací a hluku odpovídají hlavním účelům použití nářadí. Pokud se však nářadí používá k jiným účelům, s jiným příslušenstvím nebo je ve špatném technickém stavu, mohou se hladiny hluku a vibrací lišit. To může výrazně zvýšit hladinu expozice po celou dobu provozu. Hladiny hluku a vibrací se budou lišit v závislosti na způsobu

používání elektrického nářadí a mohou překročit hladiny uvedené v tomto informačním listu. Tyto hladiny hluku a vibrací lze použít k porovnání jednotlivých nářadí a k předběžnému posouzení expozice. Přesné posouzení zatížení by mělo zohlednit i dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale nepoužívá se. To může výrazně snížit celkové zatížení po celou dobu provozu. Stanovte další bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy, jako například: údržba nářadí a příslušenství, ohřívače rukou, používání ochrany sluchu a organizace pracovního postupu.

## POPIS (*VÝKRES 1)

1. Tlačítko Zap/Vyp
2. Regulátor otáček ( pouze PSS1600)
3. Tlačítko zámku napájení
4. Hlavní rukojeť
5. Oblast úchopu pro druhou ruku (pogumovaná)
6. Podpora podrážka
7. Sklíčidlo pily
8. Napájecí kabel
9. Větrací otvory

## OBSAH DODÁVKY *

PSS1600
1. Instrukce
2. Pila ocasní
3. Pilový list

PSS1900
1. Instrukce
2. Pila ocasní
3. Pilový kotouč (2 ks )
4. imbusový klíč

** Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní informace o obsahu vaší zásilky vám poskytne váš místní distributor.*

Pily šavlove Procraft PSS1600 a PSS1900 jsou spolehlivé a všestranné nástroje vhodné pro domácí i profesionální použití. Umožňují rychle a efektivně řezat dřevo, plast, měkké kovy a dokonce i ocel, díky čemuž jsou nepostradatelné pro opravy, demoliční práce a v dílně.

Nástroje se snadno používají a umožňují řezání v různých podmínkách, od stavenišť až po těžko dostupná místa v domácnostech. Volbou přímočarých pil Procraft získáte praktické a výkonné řešení, které si poradí s různými materiály a úkoly.

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým strojem.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem a/nebo vážnému zranění.

Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí" nebo „elektrický stroj" v těchto varováních označuje elektrické nářadí s kabelem nebo akumulátorové elektrické nářadí.

## KONVENČNÍ ZNAČKY A SYMBOLY


Vždy používejte ochranné brýle – chraňte si oči před částicemi a pilinami.


Používejte protiprachovou masku – Zabraňuje vdechování dřevěných částic.


Noste chrániče sluchu, abyste si chránili sluch před nadměrným hlukem.


Přečtěte si pokyny.


Všeobecné varování před nebezpečím.


Soulad se základními bezpečnostními normami platných evropských směrnic.


Euroasijská značka shody.


Ukrajinská značka shody.


Symbol dvojité izolace označuje, že nářadí má dodatečnou ochranu před úrazem elektrickým proudem. Nevyžaduje uzemnění a je bezpečné, pokud se používá v souladu s provozními podmínkami.

### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO PILY S ŘÍZKÝM VRATNÝM POHYBEM

1. Při práci, při které by se nástroj mohl dostat do kontaktu se skrytým vedením nebo s vlastním napájecím kabelem, držte jej pouze za izolované úchopné plochy. Kontakt s vodičem pod napětím může způsobit, že se přístupné kovové části stanou živými a způsobí úraz elektrickým proudem.
2. Použijte svorky nebo jiné vhodné prostředky k upevnění obrobku na stabilní povrch. Držení obrobku rukou může způsobit ztrátu kontroly a zranění.
3. Při práci držte elektrické nářadí pevně oběma rukama a udržujte stabilní polohu. Používání nářadí oběma rukama zvyšuje bezpečnost.
4. Než začnete řezat, ujistěte se, že v pracovní oblasti nejsou skryté dráty, potrubí a další inženýrské sítě. Zasažení elektrického kabelu může způsobit úraz elektrickým proudem a do potrubí - únik kapaliny nebo plynu.
5. Netlačte na nástroj silou – nechte kotouč řezat vlastní vahou. Nadměrný tlak může způsobit zlomení kotouče nebo ztrátu kontroly nad pilou.
6. Nikdy se nedotýkejte čepele, dokud se úplně nezastaví. Jakýkoli zbývající pohyb může způsobit řezné rány.
7. Nepokoušejte se vyjmout zaseknutý kotouč bez předchozího odpojení pily ze zásuvky. Pokus o uvolnění zaseknutého nástroje, když je pilový nástroj zapnutý, může způsobit náhlý pohyb a zranění.
8. Nepoužívejte ohnuté nebo opotřebované nože. Mohlo by to způsobit vibrace, sníženou přesnost řezání a zlomení během provozu.
9. Nepoužívejte vratnou pilu k řezání materiálů, které nejsou pro tento typ nástroje určeny. Nedodržení pokynů může vést k poškození pily a zranění osob.
10. Během řezání se ujistěte, že je opěrný talíř vždy pevně přitisknutý k obrobku. Pokud tak neučiníte, může dojít k nadměrným vibracím, ztrátě kontroly a nerovnoměrným řezům.
11. Neřežte, pokud je materiál uvolněný nebo se může posouvat. Mohlo by dojít k zaseknutí kotouče a vymrštění pily.
12. Neřezejte nad úrovní ramen. Práce v nepříjemné poloze snižuje přesnost a zvyšuje riziko ztráty kontroly nad nářadím.
13. Sledujte polohu těla a rukou – nedávejte je do jedné linie s plátnem. Pokud materiál sklouzne nebo se zlomí, může vás zasáhnout do ruky.
14. Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem. Instalace nevhodného nebo nekvalitního kotouče může vést k jeho selhání a zranění.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY PROVOZY

1. Vždy používejte osobní ochranné prostředky – ochranné brýle, rukavice a chrániče sluchu. Pokud tak neučiníte, může dojít k poškození očí, rukou nebo sluchu.
2. Dbejte na polohu kabelu, aby se nezachytil pod řezným nástrojem. Poškozený kabel může způsobit zkrat a úraz elektrickým proudem.
3. Nepoužívejte nářadí v dešti, vlhkém nebo mokrém prostředí. Vlhkost může proniknout do krytu a způsobit úraz elektrickým proudem.
4. Nedotýkejte se pilového kotouče ihned po dokončení práce. Zařízení může být velmi horké a při kontaktu s kůží může způsobit popáleniny.
5. Používejte aretační spínač pouze pro nepřetržité řezání, pokud máte plnou kontrolu nad nástrojem. Pokud tak neučiníte, může to vést ke ztrátě kontroly při náhlém zastavení a zvýšit riziko zranění.
6. Před výměnou nožů, čištěním, seřizováním nebo servisem odpojte nářadí ze zásuvky. Jinak může náhodné spuštění vést k vážnému zranění.
7. Pracujte v dobře osvětleném prostoru a zajistěte stabilní polohu těla. Špatná viditelnost a ztráta rovnováhy zvyšují riziko chyby a zranění.
8. Nedovolte, aby s nástrojem pracovaly neproškolené osoby, zejména děti. Nedodržení tohoto pokynu může vést k nebezpečným situacím.
9. Používejte pouze provozuschopné, certifikované prodlužovací kabely s odpovídajícím průřezem vodiče. Použití nevhodného prodlužovacího kabelu může způsobit přehřátí a požár.
10. Nenechávejte zapnutý nástroj bez dozoru. I krátkodobá ztráta kontroly může vést k nouzové situaci.
11. Před připojením k napájení se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto. Jinak se nářadí může po zapnutí napájení neočekávaně spustit.

12. Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a zástrčku, zda nejsou poškozené. Používání nářadí s poškozeným kabelem zvyšuje riziko zkratu a úrazu elektrickým proudem.
13. Nepoužívejte nářadí, pokud se objeví jakékoli známky poruchy (jiskření, nestabilní provoz, hluk, zápach spáleniny). Pokračování v používání může způsobit vážné poškození nebo požár.
14. Po dokončení práce odpojte nářadí ze zásuvky a nechte čepel před uskladněním zcela vychladnout. Tím zabráníte náhodnému popálení a prodloužíte životnost nářadí.
15. Přístroj skladujte na suchém a bezprašném místě a nevystavujte jej přímému slunečnímu záření. Nesprávné skladování může způsobit poškození krytu, izolace a výkonu.

## NAPÁJECÍ ZDROJ

Nářadí musí být připojeno k síti s napětím odpovídajícím napětí uvedenému na štítku s označením. Použití proudu se sníženým napětím může nářadí přetížit. Typ proudu - střídavý, jednofázový. V souladu s evropskými normami má nářadí dvojitý stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem, a proto jej lze připojit k neuzemněným zásuvkám.

## POUŽÍVÁNÍ

**⚠ POZOR!**

Při instalaci nebo demontáži příslušenství se ujistěte, že je nářadí VYPNUTÉ a že napájecí kabel není zapojen do zásuvky.

### INSTALACE A DEMONTÁŽ PILOVÉHO KOTOUČE

Před prováděním jakýchkoli operací se zařízením se ujistěte, že je pila odpojena od zdroje napájení.

*Instalace plátna:*

1. Ujistěte se, že je nástroj odpojený od napájení a vychladlý.
2. Otáčejte aretačním mechanismem sklíčidla (7) proti směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví. (Obr. 2)
3. Zasuňte stopku pilového kotouče do sklíčidla, dokud se nezastaví.
4. Uvolněte zámek - plátno se automaticky zafixuje.
5. Přitáhněte plátno k sobě, abyste se ujistili, že je bezpečně upevněno.

*Odstranění plátna:*

1. Odpojte nástroj od napájení.
2. Nechte pilový kotouč zcela vychladnout. I tupá strana horkého kotouče může při dotyku způsobit popáleniny.
3. Otočte aretační mechanismus sklíčidla (7) proti směru hodinových ručiček.
4. Opatrně vyjměte čepel a vyhněte se kontaktu s jejím ostrým povrchem.
5. Odstraněné plátno umístěte na tepelně odolný povrch nebo do ochranného krytu, je-li k dispozici.

Nezačínejte práci, aniž byste se ujistili, že je nůž správně nainstalován a bezpečně upevněn. Volné příslušenství může během práce vyletět a způsobit zranění.

### VÝBĚR PILOVÉHO KOTOUČE

Pro efektivní a bezpečnou práci je důležité vybrat správný pilový kotouč v závislosti na druhu materiálu a povaze prováděných úkolů.

Pro řezání dřeva a plastu používejte kotouče s velkými zuby, které zajišťují rychlý a hrubý řez. Pro čistší zpracování dřeva nebo laminátu volte kotouče s jemnější roztečí zubů. Při práci s kovovými obrobky, zejména ocelí, používejte kotouče s jemnými zuby vyrobenými z odolných slitin – zajišťují hladký řez a jsou odolné vůči přehřátí.

Je také důležité zvážit délku čepele: musí být dostatečně dlouhá, aby prošla celou tloušťkou obrobku a měla určitý zdvih. Použití čepele, která nemá správnou délku, může způsobit zaseknutí a rychlé opotřebení.

Při výběru pilového listu věnujte pozornost kompatibilitě stopky s upínacím sklíčidlem nástroje. Používejte pouze kvalitní vybavení doporučené pro ocasní pily – prodlužuje se tím životnost nástroje a snižuje se riziko zlomení nebo zranění.

**Seznam přijatelných materiálů**

| Materiál | Doporučené plátno | Pracovní doba |
|---|---|---|
| Měkké dřevo | S velkými zuby, univerzální | Vysoká rychlost |
| Tvrdé dřevo | Malý zub | Průměrná rychlost |
| Plast, PVC | S tenkým zubem | Vysoká nebo střední rychlost |
| Hliník, měď | Jemné zuby pro kov | Nízká rychlost |
| Ocel | Bimetalický, TPI ≥18 | Nízká rychlost |
| Cihla (s dodatečným vybavením) | Povlak z karbidu nebo diamantu | Nízká rychlost, se zastavením |

### ZAPNUTO A VYPNUTO

Chcete-li nářadí spustit, stiskněte tlačítko napájení (1). Rychlost je řízena vyvíjeným tlakem: čím silněji stisknete, tím vyšší je rychlost.

Model PSS1600 je navíc vybaven regulátorem otáček (2), kterým můžete nastavit maximální rychlost bez ohledu na sílu přítlaku.

Pro nepřetržitý provoz stiskněte tlačítko napájení (1) a poté stiskněte tlačítko zámku napájení (3). Poté můžete tlačítko napájení uvolnit – nářadí bude pokračovat v práci.

Vypnutí nástroje:

- ◊ Během běžného provozu jednoduše uvolněte tlačítko napájení (1).
- ◊ Když je zámek zapnutý, znovu stiskněte tlačítko napájení (1) pro jeho uvolnění a poté jej uvolněte.

### SPRÁVNÁ OBSLUHA PILY S ŘÍZKEM

Před zahájením práce se ujistěte, že je kotouč správně nainstalován (viz část „Instalace a demontáž pilového kotouče"), že je vybráno vhodné vybavení (viz „Jak vybrat pilový kotouč") a že jsou dodržena všechna bezpečnostní opatření (viz příslušné části).

Šavlová pila je vhodná pro rovné, zakřivené a hluboké řezání různých materiálů: dřeva, plastů, trubek, kovových profilů, plechů a měkkých kovů, cihel (pokud je k dispozici odpovídající kotouč). Díky tomu je nástroj obzvláště užitečný pro demontáž, pokládku komunikací, hrubé řezání, řezání v nepřístupných úhlech nebo v omezeném prostoru.

Při řezání dřeva a jiných měkkých materiálů by se pilový kotouč měl pohybovat plynule, bez nadměrného tlaku. Při práci s kovem se doporučuje používat kotouče s jemnými zuby a sníženými otáčkami – tím se snižuje zahřívání a prodlužuje se životnost zařízení. Nezapomeňte opřít podpěru o obrobek – tím se sníží vibrace a zvýší se přesnost řezu.

Pro demontážní práce a řezání na těžko dostupných místech (například u zdi nebo u základny konstrukce) je vhodné použít flexibilní čepele, které umožňují řezat blízko povrchu a během pracovního procesu se přirozeně ohýbají. Nepokoušejte se čepel ohýbat ručně – mohlo by to vést k jejímu zlomení.

Při práci držte pilu oběma rukama: hlavní rukojeť (4) a v případě potřeby i chráněnou část krytu (5). Ujistěte se, že máte stabilní postoj a nesměřujte řeznou linii směrem k tělu. V případě potřeby si materiál předem označte a bez spěchu sledujte řeznou linii.

Po dokončení práce počkejte, až se kotouč úplně zastaví, a poté nářadí odpojte ze zásuvky. Nedotýkejte se kotouče, dokud nevychladne. Před uskladněním nářadí očistěte od prachu a zbytků materiálu.

## PÉČE A ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a odpojené od zdroje napájení.

Pravidelně čistěte kryt a větrací otvory (9) od prachu a pilin pomocí suchého měkkého hadříku nebo kartáče. V případě potřeby použijte slabý proud stlačeného vzduchu. Nedovolte, aby se v oblasti sklíčidla (7) hromadily nečistoty, mohlo by to ztížit instalaci kotouče a ovlivnit spolehlivost upevnění.

Nepoužívejte rozpouštědla, agresivní čisticí prostředky ani penetrační oleje – mohou poškodit plastové a pryžové části krytu. Nedovolte, aby se dovnitř přístroje dostala vlhkost.

Po ukončení práce při dlouhodobém skladování se doporučuje otřít nástroj od prachu a v případě potřeby nanést tenkou vrstvu strojního oleje na kovové části náchylné ke korozi (například sklíčidlo). Nástroj skladujte na suchém a bezprašném místě.

**Uhlíkové kartáče**

**⚠ POZOR!**

Toto elektrické nářadí je vybaveno uhlíkovými kartáči, které hrají klíčovou roli v jeho provozu. Tyto kartáče vyžadují pravidelnou kontrolu a výměnu, aby byl zajištěn efektivní a bezpečný provoz nářadí. Doporučuje se, aby tuto údržbu prováděl specializované servisní středisko, protože má potřebné zkušenosti a vybavení pro správné provedení výměny. Pravidelná údržba uhlíkových kartáčů pomůže prodloužit životnost nářadí a udržet jeho optimální výkon.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz nářadí nezapomeňte, že opravy, údržbu a

seřizování musí provádět autorizovaná servisní střediska s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

**DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ**

Nářadí přenášejte pouze za rukojeť (4) a ujistěte se, že je vypnuté a odpojené od zdroje napájení. Netahejte za napájecí kabel.

Přístroj skladujte v suché a čisté místnosti při teplotě +5 °C až +40 °C. Během přepravy se vyvarujte pádů a mechanických nárazů.

**MOŽNÉ PORUCHY A ZPŮSOBY JEJICH ODSTRANĚNÍ**

| Problém | Možný důvod | Metoda eliminace |
|---|---|---|
| Nástroj se nezapne | V síti není napětí, kabel je poškozený | Zkontrolujte zásuvku, kabel a zástrčku, pokud jsou poškozené, vyměňte je |
| Nestabilní provoz, výpadky napájení | Opotřebení uhlíkových kartáčů | Pro výměnu kartáčů kontaktujte servisní středisko. |
| Výpadek energie, přehřátí | Větrací otvory jsou ucpané | Vyčistěte otvory (9) od prachu a pilin. |
| Zvýšené vibrace | Opotřebované nebo poškozené plátno | Vyměňte pilový kotouč |
| Čepel vylétá ze sklíčidla | Čepel není pevná nebo je nábojnice opotřebovaná | Znovu nainstalujte čepel; pokud je kazeta opotřebovaná, obraťte se na servisní středisko. |
| Objevily se zvuky, které nejsou typické pro běžný provoz | Vnitřní poškození mechanismu | Okamžitě přestaňte pracovat a kontaktujte servis. |
| Čepel neřeže, klouže | Nevhodné nástroje nebo nadměrné opotřebení | Nainstalujte vhodné nové plátno |
| Rychlé opotřebení plátna | Nesprávný režim, příliš vysoká rychlost | Vyberte správný kotouč a snižte rychlost |

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

**Pouze pro země EU:**

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

# SK|SLOVENSKÝ
# ŠABĽOVÁ PÍLA
# PSS1600, PSS1900
# POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

| Model | PSS1600 | PSS1900 |
|---|---|---|
| Menovité napätie (V AC) | 220-240 | 220-240 |
| Frekvencia (Hz) | 50 | 50 |
| Nominálny výkon (W) | 800 | 900 |
| Voľnobežné otáčky (zdvih/min) | 0-2800 | 0-2800 |
| Maximálna hĺbka rezu (mm)<br>– Drevo, plast a podobné materiály<br>– Mäkké kovy (hliník, meď)<br>- Oceľ | <br>105<br>20<br>10 | <br>150<br>20<br>10 |
| Hodnoty hladiny hluku sú stanovené v súlade s normou EN 62841-2-11: | | |
| Hladina akustického tlaku (dB(A))<br>Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A))<br>Neistota K (dB(A)) | LpA=92<br>LWA=100<br>K=5 | LpA=93.3<br>LWA=101.4<br>K=5 |
| Celkové hodnoty vibrácií a neistota K sa určujú podľa normy EN 62841-2-11: | | |
| Hladina vibrácií ($m/s^2$)<br>Strom<br>Kov<br>Chyba K ($m/s^2$) | <br>16.44<br>14.96<br>1.5 | <br>19.47<br>14.96<br>1.5 |
| Úroveň ochrany | IP20 | IP20 |
| Trieda ochrany | II | II |
| Hmotnosť EPTA (kg) | 2.55 | 3.0 |
| Hmotnosť (vrátane celej dodacej sady) (kg) | 2.75 | 3.2 |
| Dĺžka kábla (m) | 2 | 2 |

⚠ **UPOZORNENIE:** Deklarované hladiny vibrácií a hluku zodpovedajú hlavným použitiam náradia. Ak sa však náradie používa na iné účely, s iným príslušenstvom alebo je v zlom technickom stave, hladiny hluku a vibrácií sa môžu líšiť. To môže výrazne zvýšiť hladinu expozície počas celej pracovnej doby. Hladiny hluku a vibrácií sa budú líšiť v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť hladiny uvedené v tomto informačnom liste. Tieto hladiny hluku a vibrácií možno použiť na porovnanie jedného náradia s druhým a na predbežné posúdenie expozície. Presné posúdenie zaťaženia by malo zohľadňovať aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo beží, ale nepoužíva sa. To môže výrazne znížiť celkové zaťaženie počas pracovnej doby. Identifikujte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ako napríklad: údržba náradia a príslušenstva, ohrievače rúk, používanie ochrany sluchu a organizácia pracovného postupu.

## POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 1)

1. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
2. Regulátor otáčok (iba PSS1600)
3. Tlačidlo uzamknutia napájania
4. Hlavná rukoväť
5. Oblasť úchopu druhej ruky (pogumovaná)
6. Podpora podrážka
7. Skľučovadlo píly
8. Napájací kábel
9. Vetracie otvory

## WYPOSAŽENIE*

| PSS1600 | | PSS1900 | |
|---|---|---|---|
| 1. | Pokyny | 1. | Pokyny |
| 2. | Šabľová píla | 2. | Šabľová píla |
| 3. | Pílový list | 3. | Pílový list (2 ks) |
| | | 4. | imbusový kľúč |

** Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Pre konkrétne informácie o obsahu vašej zásielky kontaktujte, prosím, svojich miestnych distribútorov.*

Šabľové píly Procraft PSS1600 a PSS1900 sú spoľahlivé a všestranné nástroje vhodné pre domáce aj profesionálne použitie. Umožňujú vám rýchlo a efektívne rezať drevo, plast, mäkké kovy a dokonca aj oceľ, vďaka čomu sú nevyhnutné pri opravách, demolačných prácach a v dielni.

Nástroje sa ľahko používajú a umožňujú rezanie v rôznych podmienkach, od staveníska až po ťažko dostupné miesta v domácnostiach. Výberom šabľových píl Procraft získate praktické a výkonné riešenie, ktoré si poradí s rôznymi materiálmi a úlohami.

## BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

⚠ **UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým strojom.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie" alebo „elektrický stroj" v týchto upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie s káblom alebo akumulátorové elektrické náradie.

## SYMBOLY A SYMBOLY



Vždy noste ochranné okuliare – chráňte si oči pred časticami a pilinami.



Noste protiprachovú masku – Zabraňuje vdýchnutiu drevených častíc.



Noste chrániče sluchu, aby ste si chránili sluch pred nadmerným hlukom.



Prečítajte si pokyny.



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Súlad so základnými bezpečnostnými normami platných európskych smerníc.



Euroázijská značka zhody.



Ukrajinská značka zhody.



Symbol dvojitej izolácie označuje, že náradie má dodatočnú ochranu pred úrazom elektrickým prúdom. Nevyžaduje uzemnenie a je bezpečné pri používaní v súlade s prevádzkovými podmienkami.

### ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE CHÝBALOVÉ PÍLY

1. Pri práci, pri ktorej by sa nástroj mohol dostať do kontaktu so skrytým vedením alebo s vlastným napájacím káblom, držte stroj iba za izolované úchopové plochy. Kontakt s vodičom pod napätím môže spôsobiť, že prístupné kovové časti sa stanú napätými a spôsobia úraz elektrickým prúdom.
2. Na upevnenie obrobku na stabilný povrch použite svorky alebo iné vhodné prostriedky. Držanie obrobku rukou môže spôsobiť stratu kontroly a zranenie.
3. Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a udržiavajte stabilnú polohu. Používanie náradia oboma rukami zvyšuje bezpečnosť.
4. Pred začatím rezania sa uistite, že v pracovnom priestore nie sú skryté drôty, potrubia a iné inžinierske siete. Zasiahnutie elektrického kábla môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a do potrubia - únik kvapaliny alebo plynu.
5. Netlačte na nástroj silou – nechajte kotúč rezať vlastnou váhou. Nadmerný tlak môže spôsobiť zlomenie kotúča alebo stratu kontroly nad pílou.
6. Nikdy sa nedotýkajte čepele, kým sa úplne nezastaví. Akýkoľvek zostávajúci pohyb môže spôsobiť porezanie.
7. Nepokúšajte sa odstrániť zaseknutý kotúč bez toho, aby ste najprv odpojili pílu od siete. Pokus o uvoľnenie zaseknutého nástroja, keď je píla zapnutá, môže spôsobiť náhly pohyb a zranenie.
8. Nepoužívajte ohnuté alebo opotrebované čepele. Môže to spôsobiť vibrácie, znížený presnosť rezania a zlomenie počas prevádzky.
9. Nepoužívajte pílu s vratným pohybom na rezanie materiálov, ktoré nie sú určené pre tento typ náradia. Porušenie môže viesť k poškodeniu píly a zraneniu osôb.
10. Počas rezania sa uistite, že podperný tanier je vždy pevne pritlačený k obrobku. Ak tak neurobíte, môže to mať za následok nadmerné vibrácie, stratu kontroly a nerovnomerné rezy.
11. Nerežte, ak je materiál uvoľnený alebo sa môže posúvať. Môže to spôsobiť zaseknutie kotúča a vymrštenie píly.
12. Vyhnite sa rezaniu nad úrovňou ramien. Práca v nepraktickej polohe znižuje presnosť a zvyšuje riziko straty kontroly nad náradím.
13. Dávajte si pozor na polohu tela a rúk – nedávajte ich v jednej línii s plátnom. Ak sa materiál pošmykne alebo pretrhne, môže vám udrieť ruku.
14. Používajte iba pílové kotúče odporúčané výrobcom. Inštalácia nevhodného alebo nekvalitného kotúča môže viesť k jeho poškodeniu a zraneniu.

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PREVÁDZKY

1. Vždy noste osobné ochranné prostriedky – ochranné okuliare, rukavice a chrániče sluchu. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu očí, rúk alebo sluchu.
2. Dávajte pozor na polohu kábla, aby sa nezachytil pod rezným nástrojom. Poškodený kábel môže spôsobiť skrat a úraz elektrickým prúdom.
3. Nepoužívajte náradie v daždivom, vlhkom alebo mokrom prostredí. Vlhkosť môže preniknúť do krytu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
4. Nedotýkajte sa pílového kotúča ihneď po skončení práce. Zariadenie môže byť veľmi horúce a pri kontakte s pokožkou môže spôsobiť popáleniny.
5. Používajte aretačný spínač iba na nepretržité rezanie, keď máte plnú kontrolu nad nástrojom. Ak tak neurobíte, môže to viesť k strate kontroly, ak budete musieť náhle zastaviť, a zvýšiť riziko zranenia.
6. Pred výmenou čepelí, čistením, nastavovaním alebo servisom odpojte náradie zo siete. V opačnom prípade môže náhodné spustenie viesť k vážnemu zraneniu.
7. Pracujte v dobre osvetlenom priestore a zabezpečte stabilnú polohu tela. Zlá viditeľnosť a strata rovnováhy zvyšujú riziko chyby a zranenia.
8. Nedovoľte, aby s nástrojom pracovali neškolené osoby, najmä deti. V opačnom prípade môže dôjsť k nebezpečným situáciám.
9. Používajte iba funkčné, certifikované predlžovacie káble s vhodným prierezom vodiča. Použitie nevhodného predlžovacieho kábla môže spôsobiť prehriatie a požiar.
10. Nenechávajte zapnuté náradie bez dozoru. Aj krátkodobá strata kontroly môže viesť k núdzovej situácii.
11. Pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že je vypínač v polohe vypnuté. V opačnom prípade sa náradie môže po pripojení k napájaniu neočakávane spustiť.
12. Pravidelne kontrolujte napájací kábel a zástrčku, či nie sú poškodené. Používanie náradia s poškodeným káblom zvyšuje riziko skratu a úrazu elektrickým prúdom.
13. Nepoužívajte náradie, ak sa vyskytnú akékoľvek známky poruchy (iskry, nestabilná prevádzka, hluk, zápach spáleniny). Pokračovanie v používaní môže spôsobiť vážne poškodenie alebo požiar.
14. Po skončení práce odpojte náradie zo siete a nechajte čepeľ úplne vychladnúť pred uskladnením. Tým sa zabráni náhodnému popáleniu a predĺži sa životnosť náradia.
15. Prístroj skladujte na suchom a bezprašnom mieste a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu. Nesprávne skladovanie môže spôsobiť poškodenie krytu, izolácie a výkonu.

## NAPÁJANIE

Náradie musí byť pripojené k sieti s napätím zodpovedajúcim napätiu uvedenému na štítku s označením. Používanie prúdu so zníženým napätím môže náradie preťažiť. Typ prúdu - striedavý, jednofázový. V súlade s európskymi normami má náradie dvojitý stupeň ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, a preto ho možno pripojiť k neuzemneným zásuvkám.

## POUŽITIE

⚠ **POZOR!**

Pri inštalácii alebo odstraňovaní príslušenstva sa uistite, že je náradie VYPNUTÉ a kábel nie je zapojený do zásuvky.

### INŠTALÁCIA A DEMONTÁŽ PÍLOVÉHO KOTÚČA

Pred vykonaním akejkoľvek činnosti so zariadením sa uistite, že je píla odpojená od zdroja napájania.

*Inštalácia plátna:*

1. Uistite sa, že je nástroj odpojený od napájania a vychladnutý.
2. Otočte aretačný mechanizmus skľučovadla (7) proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nezastaví. (Obr. 2)
3. Vložte stopku pílového listu do skľučovadla, kým sa nezastaví.
4. Uvoľnite zámok - plátno sa automaticky zafixuje.
5. Potiahnite plátno smerom k sebe, aby ste sa uistili, že je bezpečne upevnené.

*Odstránenie plátna:*

1. Odpojte nástroj od zdroja napájania.
2. Nechajte pílový kotúč úplne vychladnúť. Aj tupá strana horúceho kotúča môže pri dotyku spôsobiť popáleniny.
3. Otočte aretačný mechanizmus skľučovadla (7) proti smeru hodinových ručičiek.
4. Opatrne vyberte čepeľ a vyhnite sa kontaktu s jej ostrým povrchom.
5. Odstránené plátno umiestnite na tepelne odolný povrch alebo do ochranného krytu, ak je k dispozícii.

Nezačínajte prácu bez toho, aby ste sa uistili, že je pílový list správne nainštalovaný a bezpečne upevnený. Uvoľnené príslušenstvo môže počas práce vyletieť a spôsobiť zranenie.

### VÝBER PÍLOVÉHO KOTÚČA

Pre efektívnu a bezpečnú prácu je dôležité vybrať správny pílový kotúč v závislosti od typu materiálu a povahy vykonávaných úloh.

Na rezanie dreva a plastu používajte kotúče s veľkými zubami, ktoré zabezpečujú rýchly a hrubý rez. Pre čistejšie spracovanie dreva alebo laminátu zvoľte kotúče s jemnejším rozstupom zubov. Pri práci s kovovými obrobkami, najmä oceľou, používajte kotúče s jemnými zubami vyrobenými z odolných zliatin – poskytujú hladký rez a sú odolné voči prehriatiu.

Je tiež dôležité zvážiť dĺžku čepele: musí byť dostatočne dlhá, aby prešla celou hrúbkou obrobku a mala určitý pohyb. Použitie čepele, ktorá nemá správnu dĺžku, môže spôsobiť zaseknutie a rýchle opotrebenie.

Pri výbere čepele dbajte na kompatibilitu stopky s skľučovadlom nástroja. Používajte iba kvalitné vybavenie odporúčané pre šabľové píly – predlžuje sa tým životnosť nástroja a znižuje sa riziko zlomenia alebo zranenia.

**Zoznam prijateľných materiálov**

| Materiál | Odporúčané plátno | Pracovná doba |
|---|---|---|
| Mäkké drevo | S veľkými zubami , univerzálny | Vysoká rýchlosť |
| Tvrdé drevo | Malý zub | Priemerná rýchlosť |
| Plast, PVC | S tenkým zubom | Vysoká alebo stredná rýchlosť |
| Hliník, meď | Jemné ozubenie pre kov | Nízka rýchlosť |
| Oceľ | Bimetalický, TPI ≥18 | Nízka rýchlosť |
| Tehla (s dodatočným vybavením) | Povlak z karbidu alebo diamantu | Nízka rýchlosť, so zastavením |

### ZAPNUTÉ A VYPNUTÉ

Ak chcete náradie spustiť, stlačte tlačidlo napájania (1). Rýchlosť sa riadi vyvíjaným tlakom: čím silnejšie stlačíte, tým vyššia je rýchlosť.

Model PSS1600 je navyše vybavený regulátorom rýchlosti (2), pomocou ktorého môžete nastaviť maximálny limit rýchlosti bez ohľadu na silu prítlaču.

Pre nepretržitú prevádzku stlačte tlačidlo napájania (1) a potom stlačte tlačidlo zámku napájania (3). Potom môžete tlačidlo napájania uvoľniť – náradie bude pokračovať v práci.

Vypnutie nástroja:

◊ Počas bežnej prevádzky jednoducho uvoľnite tlačidlo napájania (1).

◊ Keď je zámok zapnutý, znova stlačte tlačidlo napájania (1), aby ste zámok uvoľnili, a potom ho uvoľnite.

### SPRÁVNA POUŽÍVANIE CHÝBALOVEJ PÍLY

Pred začatím práce sa uistite, že je kotúč správne nainštalovaný (pozri časť „Inštalácia a demontáž pílového kotúča"), že je vybrané vhodné vybavenie (pozri „Ako vybrať pílový kotúč") a že sú dodržané všetky bezpečnostné opatrenia (pozri príslušné časti).

Šavľová píla je vhodná na rovné, zakrivené a hlboké rezanie rôznych materiálov: dreva, plastu, rúr, kovových profilov, plechov a mäkkých kovov, tehál (ak je k dispozícii zodpovedajúci kotúč). Vďaka tomu je nástroj obzvlášť užitočný na demontáž, pokládku komunikácií, hrubé rezanie, rezanie v nepraktických uhloch alebo v obmedzenom priestore.

Pri rezaní dreva a iných mäkkých materiálov by sa mal pílový kotúč pohybovať plynulo, bez nadmerného tlaku. Pri práci s kovom sa odporúča používať kotúče s jemnými zubami a zníženou rýchlosťou – tým sa znižuje zahrievanie a predlžuje sa životnosť zariadenia. Nezabudnite oprieť podošvu o obrobok – tým sa znížia vibrácie a zvýši presnosť rezania.

Na demontážne práce a rezanie na ťažko dostupných miestach (napríklad v blízkosti steny alebo na spodnej časti konštrukcie) je vhodné použiť flexibilné čepele, ktoré umožňujú rezať blízko povrchu a prirodzene sa ohýbať počas pracovného procesu. Nepokúšajte sa čepeľ ohýbať ručne - môže to viesť k jej zlomeniu.

Pri práci držte pílu oboma rukami: za hlavnú rukoväť (4) a v prípade potreby za chránenú časť krytu (5). Uistite sa, že vaša poloha je stabilná a nesmerujte čiaru rezu smerom k vášmu telu. V prípade potreby si materiál vopred označte a bez zhonu sledujte čiaru rezu.

Po skončení práce počkajte, kým sa čepeľ úplne nezastaví, a potom náradie odpojte zo siete. Nedotýkajte sa čepele, kým nevychladne. Pred uskladnením náradie očistite od prachu a zvyškov materiálu.

## STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a odpojené od zdroja napájania.

Pravidelne čistite kryt a vetracie otvory (9) od prachu a pilín pomocou suchej mäkkej handričky alebo kefy. V prípade potreby použite slabý prúd stlačeného vzduchu. Nedovoľte, aby sa v oblasti skľučovadla (7) hromadili nečistoty, pretože to môže sťažiť inštaláciu čepele a ovplyvniť spoľahlivosť upevnenia.

Nepoužívajte rozpúšťadlá, agresívne čistiace prostriedky ani penetračné oleje – môžu poškodiť plastové a gumené časti krytu. Nedovoľte, aby sa do prístroja dostala vlhkosť.

Po ukončení práce počas dlhodobého skladovania sa odporúča utrieť nástroj od prachu a v prípade potreby nanieść tenkú vrstvu strojného oleja na kovové časti náchylné na koróziu (napríklad skľučovadlo). Nástroj skladujte na suchom a bezprašnom mieste.

**Uhlíkové kefky**

⚠ **POZOR!**

Toto elektrické náradie je vybavené uhlíkovými kefami, ktoré zohrávajú kľúčovú úlohu v jeho prevádzke. Tieto kefy si vyžadujú pravidelnú kontrolu a výmenu, aby sa zabezpečila efektívna a bezpečná prevádzka náradia. Odporúča sa, aby túto údržbu vykonávalo špecializované servisné stredisko, pretože má potrebné skúsenosti a vybavenie na správne vykonanie výmeny. Pravidelná údržba uhlíkových kefiek pomôže predĺžiť životnosť náradia a udržať jeho optimálny výkon.

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku náradia nezabudnite, že opravy, údržbu a nastavenia musia vykonávať autorizované servisné strediská s použitím iba originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

### DOPRAVA A SKLADOVANIE

Náradie prenášajte iba za rukoväť (4) a uistite sa, že je vypnuté a odpojené od zdroja napájania. Neťahajte za napájací kábel.

Prístroj skladujte v suchej a čistej miestnosti pri teplote +5 °C až +40 °C. Počas prepravy zabráňte pádom a mechanickým nárazom.

### MOŽNÉ PORUCHY A METÓDY ICH ODSTRÁNENIA

| Problém | Možný dôvod | Metóda eliminácie |
|---|---|---|
| Nástroj sa nezapne | V sieti nie je napätie, kábel je poškodený | Skontrolujte zásuvku, kábel a zástrčku, ak sú poškodené, vymeňte ich |
| Nestabilná prevádzka, prerušenia napájania | Opotrebovanie uhlíkových kief | Pre výmenu kefiek kontaktujte servisné stredisko. |
| Strata výkonu, prehriatie | Vetracie otvory sú upchaté | Očistite otvory (9) od prachu a pilín. |

| | | |
|---|---|---|
| Zvýšené vibrácie | Opotrebované alebo poškodené plátno | Vymeňte pílový list |
| Čepeľ vyletuje zo skľučovadla | Čepeľ nie je pevne upevnená alebo je nábojnica opotrebovaná | Znovu nainštalujte čepeľ; ak je kazeta opotrebovaná, kontaktujte servisné stredisko. |
| Vyskytli sa zvuky, ktoré nie sú typické pre bežnú prevádzku | Vnútorné poškodenie mechanizmu | Okamžite prestaňte pracovať a kontaktujte servis. |
| Čepeľ nepíli, šmýka sa | Nevhodné nástroje alebo nadmerné opotrebovanie | Nainštalujte vhodné nové plátno |
| Rýchle opotrebovanie plátna | Nesprávny režim, príliš vysoká rýchlosť | Vyberte si správny nôž a znížte rýchlosť |

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

**Len pre krajiny EÚ:**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

# PL|POLSKI
# PIŁA SZABLASTA
# PSS1600, PSS1900
# INSRUKCJA OBSŁUGI

## DANE TECHNICZNE

| Model | PSS1600 | PSS1900 |
|---|---|---|
| Napięcie znamionowe (V AC) | 220-240 | 220-240 |
| Częstotliwość (Hz) | 50 | 50 |
| Moc znamionowa (W) | 800 | 900 |
| Prędkość bez obciążenia (cięć/min$^{-1}$) | 0-2800 | 0-2800 |
| Maksymalna głębokość cięcia (mm)<br>– Drewno, tworzywa i podobne materiały<br>– Miękkie metale (miedź, aluminium)<br>– Stal | <br>105<br>20<br>10 | <br>150<br>20<br>10 |
| Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 62841-2-11: | | |
| Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))<br>Poziom mocy akustycznej (dB(A))<br>Błąd K (dB(A)) | LpA=92<br>LWA=100<br>K=5 | LpA=93.3<br>LWA=101.4<br>K=5 |
| Wartości łączne wibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 62841-2-11: | | |
| Poziom wibracji (m/s$^2$)<br>Drewno<br>Metal<br>Błąd K (m/s$^2$) | <br>16.44<br>14.96<br>1.5 | <br>19.47<br>14.96<br>1.5 |
| Kategoria ochrony | IP20 | IP20 |
| Klasa ochrony | II | II |
| Waga EPTA (kg) | 2.55 | 3.0 |
| Waga (wraz z akcesoriami), kg | 2.75 | 3.2 |
| Długość przewodu (m) | 2 | 2 |

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu. Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości.

Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

## OPIS (*OBRAZEK 1)

1. Przycisk włączania / wyłączania
2. Regulacja prędkości (tylko model PSS1600)
3. Przycisk blokady włączenia
4. Główna rękojeść
5. Strefa do trzymania drugą ręką (gumowana)
6. Stopa oporowa
7. Uchwyt brzeszczotu
8. Przewód zasilający
9. Otwory wentylacyjne

## WYPOSAŻENIE*

PSS1600
1. Instrukcja obsługi
2. Piła szablasta
3. Brzeszczot

PSS1900
1. Instrukcja obsługi
2. Piła szablasta
3. Brzeszczot (2 szt.)
4. Klucz imbusowy

** Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.*

Piły szablaste Procraft PSS1600 i PSS1900 to niezawodne, uniwersalne narzędzia, odpowiednie zarówno do użytku domowego, jak i do zastosowań profesjonalnych. Umożliwiają szybkie i skuteczne cięcie drewna, tworzyw sztucznych, miękkich metali, a nawet stali, co czyni je niezastąpionymi podczas prac remontowych, demontażowych oraz w warsztacie.

Narzędzia te charakteryzują się wygodą użytkowania i pozwalają na cięcie w różnorodnych warunkach — od placów budowy po trudno dostępne miejsca w pomieszczeniach domowych. Wybierając piły szablaste Procraft, otrzymuje się praktyczne i wydajne rozwiązanie, zdolne do pracy z różnymi materiałami i przy wielu zadaniach.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ **OSTRZEZENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie" oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprzewodowe).

## OZNACZENIA I SYMBOLE


Należy zawsze zakładać okulary ochronne – chronią oczy przed odłamkami i pyłem.


Należy stosować ochronę górnych dróg oddechowych – chronią przed wdychaniem pyłu.


Stosować ochronę słuchu – chronią przed nadmiernym hałasem.


Zapoznać się z instrukcją obsługi.


Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.


Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.


Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.


Znak zgodności Ukrainy.


Symbol podwójnej izolacji oznacza, że narzędzie posiada dodatkową ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym. Nie wymaga podłączenia do uziemienia i jest bezpieczne przy zachowaniu warunków eksploatacji.

### SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PIŁ SZABLASTYCH

1. Trzymać narzędzie wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytowe w przypadku wykonywania pracy, podczas której może dojść do kontaktu narzędzia roboczego z ukrytą instalacją elektryczną lub własnym przewodem zasilającym. W razie dotknięcia przewodu znajdującego się pod napięciem, dostępne metalowe części mogą również znaleźć się pod napięciem i spowodować porażenie prądem.
2. Stosować zaciski lub inne odpowiednie narzędzia mocujące w celu unieruchomienia obrabianego materiału na stabilnym podłożu. Trzymanie obrabianego elementu ręką może skutkować utratą kontroli nad narzędziem i doprowadzić do urazu.
3. Podczas pracy należy pewnie trzymać elektronarzędzie obiema rękami i zachować stabilną pozycję podczas pracy. Użytkowanie narzędzia oburącz zwiększa bezpieczeństwo.
4. Przed rozpoczęciem cięcia należy upewnić się, że w obszarze roboczym nie znajdują się ukryte przewody elektryczne, rury ani inne instalacje. Przecięcie kabla pod napięciem może skutkować porażeniem prądem, a uszkodzenie rury — wyciekiem cieczy lub gazu.
5. Nie należy wywierać nadmiernego nacisku na narzędzie — pozwolić brzeszczotowi ciąć pod własnym ciężarem. Zbyt duża siła może doprowadzić do złamania brzeszczotu lub utraty kontroli nad piłą.
6. Nie dotykać brzeszczotu przed jego całkowitym zatrzymaniem. Ruch resztkowy może spowodować skaleczenie.
7. Nie podejmować próby wyjęcia zaklinowanego brzeszczotu bez wcześniejszego odłączenia piły od zasilania. Uwalnianie narzędzia pod napięciem może skutkować nagłym ruchem i urazem.
8. Nie stosować wygiętych ani zużytych brzeszczotów. Może to powodować wibracje, obniżoną precyzję cięcia oraz uszkodzenie narzędzia podczas pracy.
9. Nie używać piły szablastej do cięcia materiałów, które nie są przeznaczone do obróbki tego typu narzędziem. Takie działanie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i obrażeń.
10. Należy zapewnić, aby stopa oporowa zawsze ściśle przylegała do obrabianego materiału podczas cięcia. Zaniedbanie tego może powodować silne wibracje, utratę kontroli i nierówne cięcie.
11. Nie wykonywać cięcia, jeśli obrabiany materiał jest niestabilnie zamocowany lub może się przesunąć. Może to prowadzić do zaklinowania brzeszczotu i gwałtownego odrzutu narzędzia.
12. Należy unikać cięcia powyżej poziomu barków. Praca w niewygodnej pozycji zmniejsza precyzję i zwiększa ryzyko utraty kontroli nad narzędziem.
13. Zwracać uwagę na położenie korpusu i rąk — nie ustawiać ich w jednej linii z brzeszczotem. W przypadku ześlizgnięcia się lub przebicia materiału istnieje ryzyko skaleczenia.
14. Stosować wyłącznie brzeszczoty zalecane przez producenta. Montaż nieodpowiedniego lub niskiej jakości brzeszczotu może doprowadzić do jego zniszczenia i urazu.

### ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC

1. Zawsze stosować środki ochrony indywidualnej — okulary ochronne, rękawice oraz ochronniki słuchu. Niestosowanie się do tego zalecenia może skutkować urazami oczu, rąk lub uszkodzeniem słuchu.
2. Zwracać uwagę na położenie przewodu zasilającego, aby nie dostał się pod narzędzie tnące. Uszkodzony przewód może spowodować zwarcie i porażenie prądem.
3. Nie używać narzędzia w czasie deszczu, przy wysokiej wilgotności ani na mokrej powierzchni. Wilgoć może przedostać się do wnętrza obudowy i doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
4. Nie dotykać brzeszczotu bezpośrednio po zakończeniu pracy. Osprzęt może być mocno nagrzany i spowodować oparzenia przy kontakcie ze skórą.
5. Stosować blokadę włącznika wyłącznie przy długotrwałym cięciu i pełnej kontroli nad narzędziem. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do utraty kontroli w razie konieczności nagłego zatrzymania i zwiększa ryzyko urazu.
6. Odłączać narzędzie od zasilania przed wymianą brzeszczotu, czyszczeniem, regulacją lub konserwacją. W przeciwnym razie może dojść do przypadkowego uruchomienia i poważnego urazu.
7. Pracować w dobrze oświetlonym miejscu, zapewniając stabilną pozycję ciała. Słaba widoczność i utrata równowagi zwiększają ryzyko popełnienia błędu i doznania obrażeń.
8. Nie dopuszczać do pracy z narzędziem osób nieprzeszkolonych, w szczególności dzieci. Nieprzestrzeganie tego wymogu może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
9. Stosować wyłącznie sprawne, certyfikowane przedłużacze z odpowiednim przekrojem przewodu. Użycie nieodpowiedniego przedłużacza może prowadzić do przegrzania i pożaru.
10. Nie pozostawiać włączonego narzędzia bez nadzoru. Nawet krótkotrwały brak kontroli może doprowadzić do sytuacji awaryjnej.
11. Przed podłączeniem do sieci upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „wyłączone". W przeciwnym razie narzędzie może niespodziewanie się uruchomić po dopływie zasilania.
12. Regularnie sprawdzać przewód zasilający i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Korzystanie z narzędzia z uszkodzonym przewodem zwiększa ryzyko zwarcia i porażenia prądem.
13. Nie używać narzędzia w przypadku objawów awarii (iskrzenie, niestabilna praca, hałas, zapach spalenizny). Kontynuowanie pracy może prowadzić do poważnego uszkodzenia lub pożaru.
14. Po zakończeniu pracy odłączyć narzędzie od sieci i pozostawić brzeszczot do całkowitego ostygnięcia przed schowaniem. Zapobiega to przypadkowym oparzeniom i wydłuża żywotność urządzenia.
15. Przechowywać narzędzie w suchym, wolnym od kurzu miejscu, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych. Niewłaściwe przechowywanie może prowadzić do uszkodzenia obudowy, izolacji oraz pogorszenia parametrów pracy.

## ŹRÓDŁO ZASILANIA

Narzędzie musi być podłączone do źródła zasilania odpowiadającego napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej. Użycie zasilania o niskim napięciu może spowodować przeciążenie narzędzia. Rodzaj prądu – przemienny, jednofazowy. Zgodnie z wymaganiami norm Unii Europejskiej narzędzie posiada drugą klasę ochronności przed porażeniem prądem elektrycznym, dzięki czemu można je podłączać do nieuziemionych gniazdek.

## PRACA

**⚠ UWAGA!**

Podczas montażu lub demontażu narzędzi roboczych i akcesoriów upewnij się, że narzędzie jest WYŁĄCZONE, a przewód zasilający jest odłączony od gniazdka.

### MONTAŻ NARZĘDZI ROBOCZYCH

*Montaż brzeszczotu:*

1. Upewnić się, że narzędzie jest odłączone od zasilania i wystygło.

2. Obrócić mechanizm mocujący uchwytu (7) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do oporu (rys. 2).
3. Wsunąć trzpień brzeszczotu do oporu w uchwyt.
4. Zwolnić mechanizm blokujący – brzeszczot zostanie automatycznie zablokowany.
5. Pociągnąć brzeszczot na siebie, aby upewnić się, że został pewnie zamocowany.

*Demontaż brzeszczotu:*

1. Odłączyć narzędzie od sieci.
2. Pozwolić, aby brzeszczot całkowicie ostygł. Nawet tępa strona rozgrzanego brzeszczotu może spowodować oparzenie przy dotknięciu.
3. Obrócić mechanizm mocujący uchwytu (7) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
4. Ostrożnie wyjąć brzeszczot, unikając kontaktu z jego ostrą powierzchnią.
5. Odłożyć brzeszczot na powierzchnię odporną na wysoką temperaturę lub umieścić go w osłonie ochronnej, jeśli jest dołączona do zestawu.

Nie rozpoczynać pracy bez wcześniejszego upewnienia się, że brzeszczot został prawidłowo zamontowany i solidnie zamocowany. Poluzowany brzeszczot może wypaść podczas pracy i doprowadzić do urazu.

**WYBÓR BRZESZCZOTU**

Dla efektywnej i bezpiecznej pracy istotne jest odpowiednie dobranie brzeszczotu w zależności od rodzaju materiału i rodzaju wykonywanej pracy.

Do cięcia drewna i tworzyw sztucznych najlepiej nadają się brzeszczoty z dużymi zębami, które umożliwiają szybkie i zgrubne cięcie. Do dokładniejszej obróbki drewna lub laminatu należy stosować brzeszczoty o drobniejszym podziale zębów.

Podczas pracy z elementami metalowymi, szczególnie stalowymi, zaleca się użycie brzeszczotów z drobnymi zębami wykonanych z wytrzymałych stopów — zapewniają one płynne cięcie i są odporne na przegrzewanie.

Należy również zwrócić uwagę na długość brzeszczotu: powinna być ona wystarczająca, by przechodzić przez całą grubość obrabianego materiału z odpowiednim zapasem na skok. Użycie zbyt krótkiego brzeszczotu może prowadzić do zakleszczenia i jego szybkiego zużycia.

Przy wyborze brzeszczotu należy także uwzględnić zgodność trzpienia z uchwytem narzędzia. Stosować wyłącznie wysokiej jakości narzędzi roboczych zalecany do pił szablastych — wydłuża to żywotność narzędzia i zmniejsza ryzyko awarii lub urazu.

**Wykaz dopuszczalnych materiałów**

| Materiał | Zalecany brzeszczot | Tryb pracy |
|---|---|---|
| Miękkie drewno | Z grubymi zębami, uniwersalne | Wysoka prędkość |
| Twarde drewno | Z drobnymi zębami | Średnia prędkość |
| Tworzywa sztuczne, PCV | Z cienkim uzębieniem | Wysoka lub średnia prędkość |
| Aluminium, miedź | Brzeszczot do metalu z drobnym uzębieniem | Niska prędkość |
| Stal | Bimetaliczny, TPI ≥18 | Niska prędkość |
| Cegła (z dodatkowym osprzętem) | Węglikowy lub z powłoką diamentową | Niska prędkość, z wykorzystaniem stopy oporowej |

**WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE**

Aby uruchomić narzędzie, należy nacisnąć przycisk włączania (1). Prędkość skoku regulowana jest siłą nacisku — im mocniej wciśnięto włącznik, tym wyższa prędkość.

W modelu PSS1600 dodatkowo zastosowano regulator prędkości (2), który umożliwia ustawienie maksymalnej liczby obrotów niezależnie od siły nacisku.

Do pracy ciągłej należy nacisnąć przycisk włączania (1), a następnie przycisk blokady włączenia (3). Po wykonaniu tej czynności przycisk włączania można zwolnić — narzędzie będzie kontynuować pracę.

Aby wyłączyć narzędzie:

◊ W trybie zwykłym — wystarczy zwolnić przycisk włączania (1).

◊ Przy zablokowanym włączeniu — należy ponownie nacisnąć przycisk włączania (1), aby zwolnić blokadę, a następnie go puścić.

**PRAWIDŁOWA PRACA PIŁĄ SZABLASTĄ**

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że brzeszczot został prawidłowo zamocowany (patrz rozdział „Montaż i demontaż brzeszczotu"), dobrano odpowiedni osprzęt (patrz „Jak dobrać brzeszczot") oraz że przestrzegane są wszystkie zasady bezpieczeństwa (patrz odpowiednie rozdziały).

Piła szablasta nadaje się do prostego, krzywego i wgłębnego cięcia różnych materiałów: drewna, tworzyw sztucznych, rur, profili metalowych, blachy i miękkich metali, a także cegły (przy użyciu odpowiedniego brzeszczotu). Dzięki temu narzędzie sprawdza się szczególnie podczas demontażu, układania instalacji, cięć zgrubnych, pod trudnymi kątami oraz w ograniczonej przestrzeni.

Podczas cięcia drewna i innych miękkich materiałów należy prowadzić brzeszczot płynnie, bez nadmiernego nacisku. Przy pracy z metalem zaleca się stosowanie brzeszczotów z drobnym uzębieniem oraz zmniejszoną prędkością — ogranicza to nagrzewanie i wydłuża trwałość osprzętu. Należy zawsze opierać stopę oporową o obrabiany materiał — zmniejsza to drgania i poprawia precyzję cięcia.

Do prac rozbiórkowych i cięcia w trudno dostępnych miejscach (np. przy ścianie lub u podstawy konstrukcji) wygodnie jest używać elastycznych brzeszczotów, które pozwalają na cięcie blisko powierzchni, naturalnie wyginając się w trakcie pracy. Nie należy wyginać brzeszczotu ręcznie — może to doprowadzić do jego uszkodzenia.

Podczas pracy narzędzie należy trzymać obiema rękami: za główną rękojeść (4) oraz za osłoniętą część obudowy (5), jeśli zachodzi taka potrzeba. Należy dbać o stabilną pozycję ciała i unikać kierowania linii cięcia w stronę własnego ciała. W razie potrzeby należy wcześniej zaznaczyć linię cięcia i prowadzić piłę spokojnie, bez pośpiechu.

Po zakończeniu pracy należy poczekać, aż brzeszczot całkowicie się zatrzyma, a następnie odłączyć narzędzie od sieci. Nie dotykać brzeszczotu przed jego ostygnięciem. Przed odłożeniem należy oczyścić narzędzie z pyłu i resztek materiału.

**KONSERWACJA I CZYSZCZENIE**

Przed przystąpieniem do okresowej konserwacji należy zawsze upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a wtyczka przewodu zasilającego jest odłączona od gniazdka.

Regularnie oczyszczać obudowę oraz otwory wentylacyjne (9) z kurzu i trocin za pomocą suchej, miękkiej ściereczki lub pędzla. W razie potrzeby można użyć słabego strumienia sprężonego powietrza. Nie dopuszczać do gromadzenia się zanieczyszczeń w okolicy uchwytu (7), ponieważ może to utrudnić montaż brzeszczotu i wpłynąć na niezawodność jego mocowania.

Nie stosować rozpuszczalników, agresywnych środków czyszczących ani olejów penetrujących — mogą one uszkodzić plastikowe i gumowe elementy obudowy. Nie dopuszczać do przedostania się wilgoci do wnętrza narzędzia.

Po zakończeniu pracy i na czas dłuższego przechowywania zaleca się przetarcie narzędzia z kurzu, a w razie potrzeby — naniesienie cienkiej warstwy oleju maszynowego na metalowe elementy narażone na korozję (np. uchwyt). Narzędzie przechowywać w suchym, osłoniętym od kurzu miejscu.

**Szczotki węglowe**

**⚠ UWAGA!**

Dane urządzenie wyposażono w silnik komutatorowy oraz szczotki węglowe, które odgrywają kluczową rolę w jej prawidłowej pracy. Szczotki węglowe wymagają okresowej kontroli i w razie potrzeby wymiany, aby zapewnić wydajną i bezpieczną pracę narzędzia.

Zaleca się zlecanie tej czynności wyspecjalizowanemu serwisowi, który dysponuje niezbędnym doświadczeniem i sprzętem do prawidłowego przeprowadzenia wymiany. Regularna kontrola i konserwacja szczotek węglowych pomogą przedłużyć żywotność narzędzia i utrzymać optymalną wydajność.

Dla bezpiecznej i niezawodnej pracy narzędzia należy pamiętać, że naprawy, konserwacja i regulacje muszą być przeprowadzane w autoryzowanych serwisach przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

**TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE**

Podczas przenoszenia narzędzie należy trzymać wyłącznie za rękojeść (4), upewniając się, że jest wyłączone i odłączone od zasilania. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

Narzędzie przechowywać w suchym i czystym pomieszczeniu, w temperaturze od +5°C do +40°C. Podczas transportu unikać upadków oraz uderzeń mechanicznych.

**MOŻLIWE USTERKI ORAZ WSKAZÓWKI ICH USUWANIA**

| Usterka | Możliwe przyczyny | Możliwe rozwiązanie |
|---|---|---|
| Narzędzie nie włącza się | Brak napięcia w sieci, uszkodzony przewód zasilający | Sprawdzić gniazdo, przewód oraz wtyczkę; w przypadku uszkodzenia — wymienić |
| Niestabilna praca, przerwy w zasilaniu | Zużycie szczotek węglowych | Zgłosić się do serwisu w celu ich wymiany |
| Spadek mocy, przegrzewanie się | Zatkane otwory wentylacyjne | Wyczyścić otwory wentylacyjne (9) z kurzu i trocin |
| Zwiększone wibracje | Zużyty lub uszkodzony brzeszczot | Wymienić brzeszczot tnący |
| Brzeszczot wypada z uchwytu | Brzeszczot nie został prawidłowo zamocowany lub uchwyt jest zużyty | Ponownie zamontować brzeszczot; w przypadku zużycia uchwytu — zgłosić się do serwisu |
| Pojawiły się nietypowe odgłosy podczas pracy | Wewnętrzne uszkodzenie mechanizmu | Natychmiast przerwać pracę i zgłosić się do serwisu |
| Brzeszczot nie tnie, ślizga się | Nieodpowiedni osprzęt lub nadmierne zużycie | Zamontować odpowiedni nowy brzeszczot |
| Szybkie zużycie brzeszczotu | Nieprawidłowy tryb pracy, zbyt duża prędkość | Dobrać odpowiedni brzeszczot i zmniejszyć prędkość pracy |

## OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

**Tylko państwa UE:**

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

---

## BG|БЪЛГАРСКИ
## ЕЛЕКТРИЧЕСКИ САБЛЕН ТРИОН
## PSS1600, PSS1900
## РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

## ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модел | PSS1600 | PSS1900 |
|---|---|---|
| Номинално напрежение (V a.c.) | 220-240 | 220-240 |
| Честота (Hz) | 50 | 50 |
| Номинална мощност (W) | 800 | 900 |
| Обороти на празен ход ($min^{-1}$) | 0-2800 | 0-2800 |
| Максимална дълбочина на рязане (mm):<br>– Дърво, пластмаса и други подобни материали<br>– Меки метали (алуминий, мед)<br>– Стомана | <br>105<br><br>20<br>10 | <br>150<br><br>20<br>10 |
| Стойности на шумовите емисии, определени съгласно EN62841-2-11: | | |
| Ниво на звуково налягане (dB(A))<br>Измерено ниво на звукова мощност (dB(A))<br>Несигурност K (dB(A)) | LpA=92<br>LWA=100<br>K=5 | LpA=93.3<br>LWA=101.4<br>K=5 |
| Общо ниво на вибрации и несигурност K, определени съгласно EN 62841-2-11: | | |
| Ниво на вибрации ($m/s^2$)<br>Дърво<br>Метал<br>Несигурност K ($m/s^2$) | <br>16.44<br>14.96<br>1.5 | <br>19.47<br>14.96<br>1.5 |
| Ниво на защита | IP20 | IP20 |
| Клас на защита | II | II |
| Тегло съгласно EPTA (kg) | 2.55 | 3.0 |
| Тегло (с аксесоари) (kg) | 2.75 | 3.2 |
| Дължина на захранващия кабел (m) | 2 | 2 |

## ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 1)

1. Бутон за включване / изключване
2. Регулиране на скоростта (само модел PSS1600)
3. Бутон за блокиране на включването
4. Основна ръкохватка
5. Зона за държане с втора ръка (гумена)
6. Опорна пета
7. Държач за ножа
8. Захранващ кабел
9. Вентилационни отвори

## ОБОРУДВАНЕ*

| PSS1600 | PSS1900 |
|---|---|
| 1.Ръководство за употреба | 1. Ръководство за употреба |
| 2. Саблен трион | 2. Саблен трион |
| 3. Нож (брезжеклот) | 3. Нож (2 бр.) |
| | 4. Шестограм (имбусен ключ) |

## ОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛИ


Винаги носете предпазни очила – предпазват очите от частици и прах.


Използвайте защита за горните дихателни пътища – предпазва от вдишване на прах.


Използвайте защита на слуха – предпазва от прекомерен шум.


Запознайте се с ръководството за употреба.


Специални указания за безопасност.


Маркировката CE потвърждава, че изделието отговаря на изискванията на директивите на Европейския съюз за безопасност.


Знак за съответствие на Евразийския митнически съюз.



Знак за съответствие на Украйна.



Символът за двойна изолация означава, че инструментът има допълнителна защита срещу токов удар. Не изисква заземяване и е безопасен при спазване на условията за експлоатация.

## УВАЖАЕМИ ПОТРЕБИТЕЛИ!

Когато купувате ръчна електрическа машина (електроинструмент), не забравяйте да изискате:

- ◊ Проверка на неговата работоспособност чрез включване на пробен режим;
- ◊ Пълнота на комплекта според информацията в раздела за паспорта;

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

Преди да включите машината за първи път, внимателно изучете този паспорт и спазвайте всички изисквания по време на работа на електроинструмента.

Пазете този паспорт за целия живот на този електроинструмент.

Под термина "ръчна електрическа машина" в този паспорт се разбира електроинструмент, който се захранва от мрежата (със захранващ кабел) или от акумулаторна батерия (без захранване от електрическата мрежа).

Внимание! Когато работите с електроинструмент, трябва да следвате инструкциите за безопасност, за да сведете до минимум риска от пожар, повреда или материални щети.

Не забравяйте, че електроинструментите са източник на повишена опасност!

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Машината е ръчен електрически възвратно-постъпателен (саблен) трион (наричан по-долу "машината"), предназначен за рязане върху твърда опора на дърво, пластмаса, метали и строителни материали. Подходящ е за рязане в права линия и дъгообразно. При използване на съответните подходящи накрайници (ножове) от биметал, е възможно рязане с наравно повърхността. Следвайте препоръките относно видовете накрайници (ножове).

Машината е проектирана да работи при температура на околната среда от -10°C до +40°C, относителна влажност не повече от 80% без директно излагане на валежи.

**Монтаж / замяна на ножа**

- ◊ Изключете щепсела от контакта преди подобна работа с машината.
- ◊ Носете предпазни ръкавици, за да монтирате ножа.
- ◊ Когато сменяте ножа, уверете се, че няма остатъци от материал в гнездото на ножа, като дървени стърготини и метални стружки.

**Избор на правилен нож**

- ◊ Използвайте само ножове с ½" (половин инчов) универсален захват.
- ◊ Ножът на триона не трябва да е по-дълъг от необходимото за планираното рязане.
- ◊ Дебелината на захвата на ножа трябва да бъде между 0,8 и 1,6мм. Използвайте тесни триони за рязане на тесни прорези.

**Монтаж на ножа**

- ◊ Избутайте лоста напред и поставете ножа, след което отпуснете лоста.
- ◊ Издърпайте ножа. Проверете за здраво захващане. Хлабавият нож може да падне и да ви навреди.
- ◊ За определени приложения ножа може да се монтира обърнат на 180° (зъбите сочат нагоре).

**Извличане на ножа**

- ◊ Преди да извлечете ножа, оставете го да се охлади. Докосването на горещ нож носи риск от нараняване.
- ◊ Избутайте лоста напред и извадете ножа. Отпуснете лоста.

**Отвеждане на прах / дървени стърготини / стружки**

- ◊ Прахът от материали като например бояджийски покрития, съдържащи олово, някои видове дърво, минерали и метал, може да бъде опасен за здравето. Някои видове дървесен прах (дъб, бук) се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за обработка на дървесина (хромати, консерванти за дърво). Материалите, съдържащи азбест, могат да се обработват само от специалисти.
- ◊ Поддържайте добра вентилация на работното място.
- ◊ Препоръчва се носенето на дихателна маска.
- ◊ Избягвайте натрупването на прах на работното място. Прахът лесно може да се запали.

**Режими на работа**

- ◊ Изключете щепсела от контакта преди манипулации с машината.
- ◊ Въртящата се опорна плоча е подвижна част на машината и следователно се адаптира към съответния ъгъл на обработваемата повърхност.

**Начало на работата**

- ◊ Включете машината в мрежата, натиснете и задръжте бутона.
- ◊ За да изключите машината, отпуснете бутона.
- ◊ Необходимата скорост на хода зависи от материала, който се обработва.
- ◊ По време на продължителна работа с ниска скорост на хода, машината може да стане много гореща. Оставете машината да се охлади за 3 минути при максимална скорост на празен ход.

**Проверка на работата**

- ◊ Когато режете леки строителни материали, спазвайте законовите изисквания и препоръки на производителя на материалите.
- ◊ Преди да режете дърво, ПДЧ, строителни материали и т.н., проверете за чужди тела, като пирони, винтове и т.н.
- ◊ Включете машината и я поднесете към материала за обработка.
- ◊ Поставете опорната плоча върху работната повърхност и режете материала равномерно.
- ◊ Изключете машината след приключване на операцията..

**Рязане с начално проникване на ножа**

- ◊ Методът на рязане начално проникване на ножа (т.е. не откъм края на обработваемата повърхност) е подходящ само за меки материали, като дърво, гипсокартон и др.
- ◊ Не режете метали по този начин.
- ◊ Когато режете с начално проникване на ножа, използвайте къси ножове.
- ◊ Поставете машината с ръба на опорната плоча върху желаното място материала, който ще се обработва, и я включете.
- ◊ Дръжте машината здраво и оставете ножа да проникне в обработвания материал.
- ◊ След като опорната плоча прилегне изцяло към детайла, продължете да режете по желаната линия.

**Рязане на изпъкващи от повърхността части**

- ◊ Гъвкавите биметални ножове позволяват да се отрязват стърчащи от стена строителни елементи (например водопроводни тръби и др.) директно следвайки плоскостта на стената.
- ◊ Уверете се, че дължината на ножа винаги е по-голяма от диаметъра на частта за изрязване. Съществува опасност от нараняване.
- ◊ Поставете ножа директно към стената и го огънете леко със странично натискане върху машината, така че опорната плоча да се опира на стената в единия си край. Включете машината и режете детайла, без да променяте страничното налягане.

**Охлаждаща течност / смазка**

За да се предотврати нагряване на материала при рязане на материали, трябва да се нанесе охлаждаща течност / смазка по протежение на линията на рязане.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Преди да започнете работа с машината, уверете се, че условията на работа съответстват на условията в този паспорт.

- ◊ Преди да използвате машината, уверете се, че:
- ◊ Параметрите на електрическата мрежа и условията на работа съответстват на изискванията, посочени в паспорта;
- ◊ Превключвателят е в положение "изключено";

- ◊ Захранващият кабел и щепселът са изправни;
- ◊ Ножът на триона е здраво закрепен.

**Когато използвате машината Е ЗАБРАНЕНО:**

- ◊ Да се ползват ножове, по-големи от посочените в този паспорт, както и тези, които имат механични повреди;
- ◊ Да се претоварва машината, като се упражнява прекомерна сила върху работния инструмент по време на работа, тъй като това води до натоварване и прегряване на електродвигателя и в резултат на това - до преждевременната му повреда;
- ◊ Да се ползват повредени, деформирани или тъпи ножове;
- ◊ Да се заземява машината;
- ◊ Да се работи с материали, съдържащи азбест;
- ◊ Да се работа на строителна стълба;
- ◊ Да се опъва / изкривява / упражнява натиск на захранващия кабел;
- ◊ Да се оставя без надзор машина, която е включена;
- ◊ Да се предава машината на деца под 16 години и на всички, които не знаят как да я използват;
- ◊ Да се съхранява машината на място, където деца могат да я намерят.

**Работата с машината е ЗАБРАНЕНА:**

- ◊ В помещения с взривоопасна и агресивна среда, които имат опасен ефект върху частите на триона;
- ◊ На открити площи в условията на капки и пръски (включително по време на дъжд и снеговалеж) и силно запрашена околна среда;
- ◊ Ако захранващият кабел или щепселът са повредени;
- ◊ С повреден превключвател или неговата неточна работа;
- ◊ Когато на повърхността на колектора се образува кръгов огън;
- ◊ В случай на дим или мирис на горяща изолация;
- ◊ Ако се появи прекомерен шум, чукане или вибрации;
- ◊ При високо нагряване на повърхността на корпуса на редуктора;
- ◊ Когато смазка се появява извън предавка;
- ◊ При поява на пукнатини или други разрушения по повърхността на частите на корпуса или на ножа;
- ◊ Ако машината се повреди;
- ◊ Ако въртящата се дръжка не е фиксирана в работно положение.

**Когато работите с машината е нужно:**

- ◊ Да се осигури съхранението на машината при температура на околната среда от +1°C до +40°C и относителна влажност не повече от 80%;
- ◊ При продължителни прекъсвания в работата, да се покрие шпиндела със слой грес;
- ◊ Да се работи с предпазни очила, ръкавици, респиратор;
- ◊ Да се прилагат ефективни мерки, за отстраняване на стружките от зоната на рязане. Ако е необходимо, да се ползва странично издухване на зоната на рязане;
- ◊ Да се избягва излагането на пряка слънчева светлина с висока интензивност;
- ◊ Да се изключва машината от мрежовото захранване когато тя се мести на ново работно място, при дълга почивка или край на работата, при подмяна на машината, при внезапно спиране на машината поради прекъсване на напрежението в захранващата мрежа, засядане на нож или други неизправности.
- ◊ По време на работа машината не изисква ползването на индивидуална защитна екипировка срещу токов удар. Двойната изолация в дизайна на двигателя осигурява електрическа безопасност на инструмента.

## ОБЩИ СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ◊ Поддържайте работното си място подредено.
- ◊ Затрупаното с предмети на работното място може да доведе до злополука.
- ◊ Обърнете внимание на условията на работа.
- ◊ Не излагайте инструмента на влага. Работното място трябва да е добре осветено. Не използвайте инструмента, ако има риск от пожар или експлозия, например в близост до леснозапалими течности или газове.
- ◊ Дръжте децата далеч.
- ◊ НЕ позволявайте на децата да докосват инструмента. Външни хора не трябва да са близо до работното място.
- ◊ Облечете се правилно.
- ◊ Не носете свободни дрехи или украшения по време на работа; те могат да се захванат от движещи се части на инструмента. Когато работите на открито, се препоръчва да използвате гумени ръкавици и да носите обувки, които не се подхлъзват. Работете с шапка на главата и скривайте дългата си коса под нея.

**Индивидуална защита.**

- ◊ Винаги използвайте предпазни очила. Освен това, ако по време на работа се образува прах или частици от материала се отделят, носете маска за прах. Вземете мерки, за да защитите слуха си.
- ◊ Работете със стабилна позиция на тялото.
- ◊ Следете положението на краката и вертикалното положение на тялото.

**ВНИМАВАЙТЕ!**

- ◊ Следете какво правите. Не работете уморени.
- ◊ Закрепете частта, която възнамерявате да обработите.
- ◊ Можете да използвате скоби или менгеме, за да закрепите частта. Това е безопасно и удобно, тъй като ви позволява да работите с две ръце.
- ◊ Отстранете гаечните ключове от инструмента.
- ◊ Преди да включите инструмента, уверете се, че няма гаечен ключ върху него.
- ◊ Използвайте подходящия инструмент.
- ◊ Инструкциите по-долу описват видовете работи, за които е предназначен този инструмент. Инструмент или устройство с ниска мощност не трябва да се използва за тежка работа. Инструментът ще работи по-добре и по-безопасно при натоварването, за което е проектиран.

**ВНИМАНИЕ!**

Използването на всеки аксесоар и оборудване, както и извършването на каквито и да е операции, различни от препоръчаните в инструкциите, може да доведе до телесни наранявания.

- ◊ Проверете изправността на частите на инструмента.
- ◊ Преди работа трябва внимателно да проверите инструмента и да се уверите, че работи. Проверете относителното положение и сцеплението на подвижните части, отсъствието на счупени части, правилното сглобяване на всички възли. Обърнете особено внимание на състоянието на защитните капаци и ключове. Не използвайте инструмента, ако установите неизправност на което и да е устройство. Ремонтът и подмяната на повредени части трябва да се извършват само от квалифициран специалист в оторизиран сервиз. Не се опитвайте сами да поправите инструмента.
- ◊ Елиминирайте възможността за неволно включване на инструмента.
- ◊ Не се опитвайте да държите пръста си върху превключвателя между операциите. Когато инсталирате батерията, уверете се, че инструментът е изключен.
- ◊ Използвайте кабела внимателно. Никога не носете зарядното устройство за кабела. Не дърпайте кабела, за да изключите щепсела от контакта. Избягвайте контакт на захранващия кабел с горещи или остри предмети.

**Съранение на инструмента.**

- ◊ Когато не се използва, инструментът трябва да се съхранява заключен на сухо място, недостъпно за деца.

**Грижи за инструмента.**

За да подобрите качеството на работа, поддържайте режещите елементи остри и чисти. Следвайте инструкциите за обслужване на инструмента.

Изключете инструмента преди поддръжка. Всеки път след приключване на работата се препоръчва почистване на корпуса на инструмента и вентилационните отвори от замърсявания и прах с мека кърпа или салфетка.

## ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Устойчивите петна се препоръчва да се отстраняват с мека кърпа, потопена в сапунена вода. Недопустимо е използването на разтворители за отстраняване на замърсявания: бензин, алкохол, разтвори на амоняк и др. Използването на разтворители може да повреди кор-

пуса на триона.

## ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

# RO|ROMÂNĂ
# FIERĂSTRĂU SABIE PSS1600, PSS1900 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

## SPECIFICAȚII TEHNICE

| Model | PSS1600 | PSS1900 |
|---|---|---|
| Tensiune nominală (V c.a.) | 220-240 | 220-240 |
| Frecvență (Hz) | 50 | 50 |
| Putere nominală (W) | 800 | 900 |
| Turație fără sarcină (min⁻¹) | 0-2800 | 0-2800 |
| Adâncime maximă de tăiere (mm):<br>– Lemn, material plastic și alte materiale similare<br>– Metale moi (aluminiu, cupru)<br>– Oțel | <br>105<br><br>20<br>10 | <br>150<br><br>20<br>10 |
| Valorile emisiilor de zgomot determinate conform EN62841-2-11: | | |
| Nivelul presiunii acustice (dB(A))<br>Nivelul de putere acustică măsurat (dB(A))<br>Incertitudine K (dB(A)) | LpA=92<br>LWA=100<br>K=5 | LpA=93.3<br>LWA=101.4<br>K=5 |
| Valori totale ale vibrațiilor și incertitudinea K determinate conform EN 62841-2-11: | | |
| Nivel de vibrații (m/s²)<br>Lemn<br>Metal<br>Incertitudine K (m/s²) | <br>16.44<br>14.96<br>1.5 | <br>19.47<br>14.96<br>1.5 |
| Nivel de protecție | IP20 | IP20 |
| Clasă de protecție | II | II |
| Greutate conform EPTA (kg) | 2.55 | 3.0 |
| Greutate (cu accesorii) (kg) | 2.75 | 3.2 |
| Lungime cablu de alimentare (m) | 2 | 2 |

⚠ **AVERTIZARE:** Nivelurile de zgomot declarate se referă la cazurile în care unealta este utilizată conform domeniului său de aplicare. Însă dacă unealta este utilizată în alte scopuri, cu accesorii nepotrivite sau este întreținută în mod necorespunzător, nivelurile de emisii pot varia. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul de expunere pe toată durata perioadei de lucru. Nivelurile de emisii vor varia în funcție de modul în care unealta este utilizată și pot depăși valorile menționate în această fișă informativă. Aceste niveluri de emisii pot fi folosite pentru a compara o unealtă cu alta și pentru o evaluare preliminară a expunerii. O estimare corectă a sarcinii trebuie să ia în considerare și perioadele în care unealta este oprită sau funcționează fără utilizare, ceea ce poate reduce semnificativ sarcina totală pe durata perioadei de lucru. Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja utilizatorul, cum ar fi întreținerea corectă a uneltei și accesoriilor, menținerea mâinilor calde, utilizarea protecției auditive și organizarea regimului de lucru.

## DESCRIERE (*DES. 1)

1. Comutator Pornire / Oprire
2. Selector viteză (modelul PSS1600)
3. Buton de blocare
4. Mâner principal
5. Mâner secundar (cu inveliș din cauciuc)
6. Placă de bază
7. Mecanism de fixare a lamei
8. Cablu de alimentare
9. Orificii de ventilație

## CONȚINUTUL PACHETULUI*

PSS1600
1. Manual de utilizare
2. Fierăstrău sabie
3. Lame pentru tăiere

PSS1900
1. Manual de utilizare
2. Fierăstrău sabie
3. Lame pentru tăiere (2 buc.)
4. Cheie hexagonală

** Vă rugăm să rețineți că conținutul pachetului/cutiei poate varia în funcție de țara de achiziție. Pentru detalii specifice legate de pachetul dumneavoastră, consultați lista furnizată cu produsul sau contactați distribuitorul local.*

Fierăstrăiele sabie Procraft PSS1600 și PSS1900 oferă performanță fiabilă și versatilitate și au fost concepute atât pentru lucrări casnice, cât și pentru utilizare profesională. Acestea permit tăierea rapidă și eficientă a lemnului, materialelor plastice, metalelor moi și chiar a oțelului, devenind indispensabile în lucrări de reparații, demolare și în ateliere.

Uneltele sunt concepute pentru utilizare comodă și acces facil în spații dificile, atât pe șantier, cât și în mediul casnic. Fierăstrăul sabie Procraft este o unealtă puternică și fiabilă, potrivită pentru lucrări solicitante în cele mai diverse materiale.

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

⚠ **AVERTIZARE! Citiți toate avertizările de siguranță, instrucțiunile, studiați ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul "unealtă electrică" din avertizări se referă la unealta electrică alimentată prin cablu (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulator (fără fir).

## SEMNE ȘI SIMBOLURI CONVENȚIONALE


Purtați ochelari de protecție – protejează ochii împotriva particulelor proiectate.


Folosiți mască de praf – previne inhalarea particulelor periculoase.


Utilizați protecție auditivă – protejează auzul împotriva zgomotului excesiv.


Citiți manualul de utilizare.


Avertizare generală de pericol.


În conformitate cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în directivele europene aplicabile.


Marcaj de conformitate eurasiatică.


Marcaj de conformitate Ucraina.

Simbolul izolației duble indică faptul că unealta are protecție suplimentară împotriva șocurilor electrice. Nu necesită împământare și este sigură pentru utilizare în condițiile specificate.

**INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU FIERĂSTRĂIELE SABIE**

1. Țineți unealta doar de zonele de prindere izolate, în special atunci când există riscul ca lama să atingă fire sub tensiune sau propriul cablu de alimentare. Contactul cu un conductor electric poate duce la electrizarea pieselor metalice expuse și provoca electrocutare.
2. Fixați piesa de lucru pe o suprafață stabilă, folosind cleme sau alte mijloace adecvate. Ținerea cu mâna poate duce la pierderea controlului și la accidentări.
3. În timpul utilizării, țineți fierăstrăul sabie cu ambele mâini și mențineți o poziție stabilă. Prinderea fermă cu ambele mâini reduce riscul de rănire.
4. Înainte de a începe tăierea, asigurați-vă că în zona de lucru nu se află fire/cabluri, conducte sau alte instalații ascunse. Contactul cu un conductor sub tensiune poate provoca electrocutare, iar lovirea unei conducte poate genera scurgeri sau alte situații periculoase.
5. Nu forțați unealta – lăsați lama să taie prin propria greutate. Presiunea excesivă poate duce la ruperea lamei sau la pierderea controlului.
6. Nu atingeți lama până când nu s-a oprit complet.
7. Nu încercați să scoateți o lamă blocată fără a scoate unealta din priză. Îndepărtarea lamei cât timp unealta este alimentată poate duce la mișcări necontrolate și la accidentare.
8. Nu utilizați lame îndoite sau uzate. Acestea pot genera vibrații excesive, deviații de tăiere sau se pot rupe în timpul funcționării.
9. Nu folosiți fierăstrăul sabie pentru a tăia materiale care nu sunt compatibile cu acest tip de unealtă. Utilizarea necorespunzătoare poate duce la accidente sau vătămări.
10. Asigurați-vă că placa de bază este apăsată ferm pe piesa de lucru pe tot parcursul tăierii. Dacă placa de bază nu este menținută ferm pe piesa de lucru, unealta poate vibra, deveni instabilă și produce tăieturi imprecise.
11. Evitați tăierile dacă piesa de lucru nu este bine fixată sau dacă se poate deplasa. Acest lucru poate duce la blocarea lamei și la recul.
12. Nu tăiați deasupra nivelului umerilor. Pozițiile incomode reduc controlul asupra uneltei și cresc riscul de rănire.
13. Acordați atenție poziției carcasei și a mâinilor – nu le aliniați niciodată cu traiectoria de tăiere. În caz de alunecare bruscă, lama poate provoca răniri.
14. Folosiți doar lame recomandate de producător. Montarea unor lame nepotrivite sau de calitate proastă poate duce la rupere și la accidentări grave.

**INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIUNILE**

1. Purtați întotdeauna echipament individual de protecție – ochelari, mănuși și protecție auditivă. Lipsa acestora poate duce la rănirea ochilor, mâinilor sau la deteriorarea auzului.
2. Țineți cablul de alimentare departe de zona de tăiere. Un cablu deteriorat poate provoca scurtcircuit sau electrocutare.
3. Nu utilizați unealta pe ploaie, în medii cu umiditate ridicată sau pe suprafețe ude. Umiditatea poate pătrunde în carcasă și provoca electrocutare.
4. Nu atingeți lama imediat după utilizare. Aceasta se înfierbântă și poate produce arsuri la contact.
5. Folosiți butonul de blocare doar pentru tăieri lungi, când aveți control deplin asupra uneltei. În caz contrar, pot apărea situații neprevăzute care pot duce la pierderea controlului și la accidentare.
6. Deconectați unealta înainte de a schimba lama, de a o curăța, regla sau efectua lucrări de întreținere. Nerespectarea acestei reguli poate duce la porniri accidentale și la vătămări.
7. Lucrați într-un spațiu bine iluminat și mențineți o poziție stabilă. Vizibilitatea redusă sau pierderea echilibrului cresc riscul de erori și accidentări.
8. Nu permiteți persoanelor neinstruite sau copiilor să utilizeze unealta. Utilizarea incorectă poate duce la situații periculoase.
9. Folosiți doar prelungitoare certificate, cu secțiune corespunzătoare. Un prelungitor inadecvat poate provoca supraîncălzire sau incendiu.
10. Nu lăsați unealta nesupravegheată cât timp funcționează. Chiar și o scurtă lipsă de atenție poate provoca accidente.
11. Înainte de a conecta unealta, verificați ca comutatorul să fie în poziția OPRIT. În caz contrar, unealta se poate porni brusc.
12. Verificați periodic starea cablului de alimentare și a ștecherului. Utilizarea cu accesorii deteriorate crește riscul de electrocutare sau scurtcircuit.
13. Nu continuați să folosiți unealta dacă prezintă semne de deteriorare (scântei, funcționare instabilă, zgomote neobișnuite sau miros de ars). Continuarea utilizării în aceste condiții poate duce la accidente grave sau incendiu.
14. După finalizarea lucrului, deconectați unealta de la rețea și lăsați lama să se răcească complet înainte de depozitare. Acest lucru previne arsurile accidentale și prelungește durata de viață a uneltei.
15. Depozitați unealta într-un spațiu uscat, fără praf, ferit de expunerea directă la soare. Păstrarea necorespunzătoare poate deteriora carcasa, izolația sau afecta funcționarea fierăstrăului.

## ALIMENTARE

Unealta trebuie conectată la o tensiune care corespunde valorii înscrise pe eticheta de identificare. Utilizarea unei tensiuni mai mici poate suprasolicita unealta. Tipul de curent: alternativ, monofazat. Conform standardelor europene, unealta este prevăzută cu dublă izolație împotriva șocurilor electrice și poate fi utilizată în siguranță și în prize fără împământare.

## UTILIZAREA UNELTEI

⚠ **ATENȚIE!**

Înainte de montarea sau demontarea accesoriilor, asigurați-vă că unealta este OPRITĂ și deconectată de la rețea, pentru a preveni pornirea accidentală.

**MONTAREA ȘI DEMONTAREA LAMEI**

Înainte de orice operațiune, deconectați fierăstrăul de la rețea.

*Montarea lamei*

1. Asigurați-vă că unealta este scoasă din priză și s-a răcit complet.
2. Rotiți mecanismul de fixare a lamei (7) în sens antiorar până la capăt. (Fig. 2)
3. Introduceți tija lamei până la capăt în mecanismul de fixare.
4. Eliberați mecanismul – lama se va bloca automat.
5. Trageți ușor de lamă pentru a verifica dacă s-a fixat corect.

*Demontarea lamei*

1. Deconectați unealta de la rețea.
2. Lăsați lama să se răcească complet. Chiar și partea neascuțită poate provoca arsuri.
3. Rotiți mecanismul de fixare a lamei (7) în sens antiorar.
4. Scoateți lama cu atenție, evitând contactul cu marginile ascuțite.
5. Așezați lama demontată pe o suprafață rezistentă la căldură sau într-o husă de protecție, dacă este disponibilă.

Nu începeți lucrul până nu verificați dacă lama este montată corect și blocată ferm. O lamă slăbită se poate desprinde în timpul lucrului și poate provoca vătămări.

**ALEGEREA CORECTĂ A LAMEI**

Pentru o utilizare eficientă și sigură, este esențial să selectați lama potrivită în funcție de tipul materialului și de natura lucrării.

Pentru tăierea lemnului și a materialelor plastice, folosiți lame cu dinți mari – acestea permit o tăiere rapidă și agresivă. Pentru tăieturi mai curate în lemn sau laminat, se recomandă lame cu dinți mai fini. La prelucrarea pieselor din metal, în special oțel, utilizați lame cu pas fin, fabricate din aliaje rezistente – acestea oferă tăieturi uniforme și suportă mai bine supraîncălzirea.

Lungimea lamei este de asemenea importantă: aceasta trebuie să fie suficient de lungă pentru a traversa întreaga grosime a piesei de lucru, permițând în același timp cursa completă a fierăstrăului. O lamă prea scurtă poate duce la blocare și uzură prematură.

Verificați întotdeauna ca tija lamei să fie compatibilă cu mecanismul de fixare al uneltei. Utilizați doar accesorii de calitate, recomandate pentru fierăstraiele sabie – acest lucru contribuie la prelungirea duratei de viață a uneltei și reduce riscul de defecțiuni sau accidentări.

**LISTA MATERIALEIOR COMPATIBILE**

| Material | Tip lamă recomandat | Viteză de tăiere |
|---|---|---|
| Lemn moale | Lamă cu dinți rari, pentru uz general | Viteză mare |
| Lemn tare | Lamă cu dinți fini | Viteză medie |
| Plastic, PVC | Lamă subțire | Viteză mare sau medie |
| Aluminiu, Cupru | Lamă cu dinți fini pentru metal | Viteză redusă |
| Oțel | Lamă bimetalică, TPI ≥18 | Viteză redusă |
| Cărămidă (cu lama respectivă) | Lamă cu vârf din carbură sau cu strat diamantat | Viteză redusă, cu susținere stabilă |

**Pornirea și oprirea uneltei**

Pentru a porni unealta, apăsați comutatorul Pornire/Oprire (1). Viteza de tăiere este controlată în funcție de presiunea aplicată: cu cât apăsați mai tare, cu atât viteza e mai mare.

Modelul PSS1600 este echipat suplimentar cu un selector de viteză (2), care permite limitarea vitezei maxime, indiferent de presiunea aplicată pe comutator.

Pentru funcționare continuă, apăsați și mențineți comutatorul (1), apoi apăsați butonul de blocare (3). Puteți apoi elibera comutatorul — unealta va continua să funcționeze.

**Pentru a opri unealta:**

- ◊ În timpul utilizării normale – eliberați comutatorul (1).
- ◊ Dacă funcția de blocare este activă – apăsați din nou comutatorul pentru a o dezactiva, apoi eliberați-l.

**Utilizarea corectă a fierăstrăului sabie**

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că lama este montată corect (vezi secțiunea „Montarea și demontarea lamei"), că accesoriul utilizat este cel potrivit (vezi „Alegerea corectă a lamei") și că toate măsurile de siguranță au fost respectate (vezi secțiunile corespunzătoare).

Fierăstrăul sabie este conceput pentru tăieri drepte, curbe și adânci în diverse materiale, precum lemn, plastic, țevi, profile metalice, tablă, metale moi și cărămidă (cu lamă adecvată). Unealta poate fi utilizată pentru lucrări de demolare, montaj de instalații, tăieri grosiere și intervenții în spații restrânse sau greu accesibile.

La tăierea lemnului sau a altor materiale moi, ghidați lama lin, fără a aplica presiune excesivă. Pentru metal, se recomandă utilizarea lamelor cu dinți fini, la viteză redusă, pentru a reduce acumularea de căldură și a prelungi durata de viață a lamei. Apăsați întotdeauna placa de bază ferm pe piesa de lucru – acest lucru reduce vibrațiile și va crește precizia tăierii.

Pentru lucrări de demolare sau tăieri în zone înguste (de exemplu, lângă un perete sau la baza unei structuri), lamele flexibile sunt utile, deoarece permit tăieturi la nivel, prin curbarea naturală în timpul utilizării. Nu încercați să îndoiți lama manual – aceasta se poate rupe.

În timpul utilizării, țineți fierăstrăul cu ambele mâini – de mânerul principal (4) și de zona frontală izolată de prindere (5), dacă este necesar. Mențineți o poziție stabilă și nu aliniați niciodată traiectoria de tăiere cu poziția corpului. Dacă este nevoie, marcați piesa de lucru și urmați linia de tăiere lent și cu atenție.

După finalizarea tăierii, așteptați oprirea completă a lamei, apoi deconectați unealta. Nu atingeți lama până când nu s-a răcit complet. Curățați unealta de praf și resturi înainte de depozitare.

**Întreținere**

Înainte de orice lucrare de întreținere preventivă, asigurați-vă că unealta este oprită și deconectată de la rețea.

Curățați periodic carcasa și orificiile de ventilație (9) de praf și resturi, folosind o cârpă uscată sau o pensulă moale. Dacă este necesar, se poate utiliza un jet ușor de aer comprimat. Nu lăsați murdăria să se acumuleze în jurul mecanismului de fixare a lamei (7), deoarece acest lucru poate afecta montarea corectă și blocarea sigură a lamei.

Nu folosiți solvenți, agenți de curățare agresivi sau lubrifianți penetranți – acestea pot deteriora componentele din plastic și cauciuc ale carcasei. Evitați pătrunderea umezelii în interiorul uneltei.

După utilizare, în special înaintea unei perioade îndelungate de depozitare, ștergeți unealta pentru a îndepărta praful și, dacă este necesar, aplicați un strat subțire de ulei anticoroziv pe părțile metalice expuse la coroziune (de exemplu, mecanismul de fixare a lamei). Depozitați unealta într-un loc uscat, ferit de praf.

**Perii din carbon**

**⚠ ATENȚIE!**

Această unealtă este echipată cu perii din carbon care au un rol esențial în funcționarea motorului. Aceste componente necesită inspecție periodică și, după necesitate, înlocuire, pentru a asigura funcționarea sigură și eficientă a fierăstrăului. Se recomandă ca aceste operațiuni să fie efectuate într-un centru de deservire autorizat, care dispune de echipamentele și experiența necesară pentru acest tip de lucrări.

Întreținerea regulată a periilor din carbon contribuie la prelungirea duratei de viață a uneltei și menținerea performanței optime.

Pentru funcționare sigură și de încredere, toate lucrările de reparație, întreținere și reglaj trebuie realizate în centre de deservire autorizate, folosind doar piese de schimb și consumabile originale.

**Transportare și depozitare**

Transportați unealta doar ținând-o de mâner (4), asigurându-vă că este oprită și deconectată de la rețea. Nu trageți unealta de cablul de alimentare.

Depozitați unealta într-un spațiu uscat și curat, la temperaturi cuprinse între +5°C și +40°C. Evitați lovirea sau expunerea la șocuri mecanice în timpul transportării.

**REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR**

| Problemă | Posibile cauze | Soluție |
|---|---|---|
| Unealta nu pornește | Lipsă de alimentare, cablu de alimentare deteriorat | Verificați priza, cablul și ștecherul; înlocuiți dacă sunt deteriorate |
| Funcționare instabilă, întreruperi de alimentare | Perii carbon uzate | Contactați un centru de deservire pentru înlocuirea periilor |
| Putere redusă, supraîncălzire | Orificii de ventilație înfundate | Curățați orificiile de ventilație (9) de praf și resturi |
| Vibrații excesive | Lamă uzată sau deteriorată | Înlocuiți lama fierăstrăului |
| Lama cade din sistemul de fixare | Lama nu este fixată corect sau sistemul de fixare este uzat | Reinstalați lama; dacă sistemul de fixare este uzat, contactați centrul de deservire |
| Zgomote neobișnuite în timpul funcționării | Defecțiune mecanică internă | Opriți imediat utilizarea și contactați un centru de deservire |
| Lama nu taie, alunecă | Lamă nepotrivită sau excesiv de uzată | Montați o lamă nouă |
| Uzură accelerată a lamei | Setări incorecte, viteză prea mare | Utilizați o lamă corespunzătoare și reduceți viteza |

## PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

**Numai pentru țările UE:**

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

# HU|MAGYAR
# SZABLYAFŰRÉSZ
# PSS1600, PSS1900
# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## MŰSZAKI ADATOK

| Modell | PSS1600 | PSS1900 |
|---|---|---|
| Névleges feszültség (V, váltakozó áramú) | 220-240 | 220-240 |
| Frekvencia (Hz) | 50 | 50 |
| Névleges teljesítmény (W) | 800 | 900 |
| Üresjárati fordulatszám (ford./perc) | 0-2800 | 0-2800 |
| Maximális vágási mélység (mm)<br>– Fa, műanyag és hasonló anyagok<br>– Lágy fémek (alumínium, réz)<br>– Acél | <br>105<br>20<br>10 | <br>150<br>20<br>10 |
| Az EN 62841-2-11 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási paraméterek: | | |
| Hangnyomásszint (dB (A))<br>Mért hangteljesítményszint (dB (A))<br>Mérési bizonytalanság K (dB (A)) | LpA=92<br>LWA=100<br>K=5 | LpA=93.3<br>LWA=101.4<br>K=5 |
| Az EN 62841-2-11 szabvány szerint meghatározott általános rezgésszint és K mérési bizonytalanság: | | |
| Rezgésszint (m/s2)<br>Fa<br>Fém<br>Mérési bizonytalanság K (m/s$^2$) | <br>16.44<br>14.96<br>1.5 | <br>19.47<br>14.96<br>1.5 |
| Védelmi szint | IP20 | IP20 |
| Érintésvédelmi osztály | II | II |
| Súly EPTA (kg) | 2.55 | 3.0 |
| Súly (tartozékokkal együtt) (kg) | 2.75 | 3.2 |
| Kábelhossz (m) | 2 | 2 |

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A bejelentett rezgés- és zajszintek megfelelnek a szerszám fő alkalmazási területeinek. Ha azonban a szerszámot más célokra, más tartozékokkal vagy rossz műszaki állapotban használják, a zaj- és rezgésszintek eltérhetnek. Ez jelentősen növelheti a hatásszintet a munka teljes időtartama alatt. A zaj- és rezgésszintek az elektromos szerszám használati módjától függően változhatnak, és meghaladhatják a jelen használati útmutatóban megadott szinteket. Ezek a zaj- és rezgésszintek felhasználhatók az egyik szerszám másikkal történő összehasonlítására és a hatásszint előzetes értékelésére. A terhelés pontos becslésénél figyelembe kell venni azokat az időtartamokat is, amikor a szerszám le van állítva vagy működik, de nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a teljes terhelést a munkaidő alatt. Határozzon meg a kezelő védelmére irányuló további biztonsági intézkedéseket, mint például a szerszám és a tartozékok karbantartása, kézmelegítés, a hallásvédelem használata és a munkafolyamatok megszervezése.

## AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

1. Be-/Kikapcsoló gomb
2. Sebességszabályozó (csak PSS1600-nál)
3. Bekapcsoló gomb reteszelő
4. Fő fogantyú
5. A második kézzel való fogáshoz szolgáló terület (gumi bevonattal)
6. Támasztótalp
7. Fűrésztokmány
8. Tápkábel
9. Szellőzőnyílások

## SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA *

PSS1600
1. Használati útmutató
2. Szablyafűrész
3. Fűrészlap

PSS1900
1. Használati útmutató
2. Szablyafűrész
3. Fűrészlap (2 db.)
4. Imbuszkulcs

** Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információkért forduljon a helyi forgalmazókhoz.*

A Procraft PSS1600 és PSS1900 szablyafűrészek megbízható, univerzális szerszámok, amelyek otthoni használatra és professzionális feladatokra egyaránt alkalmasak. Lehetővé teszik a fa, műanyag, lágy fémek és akár acél gyors és hatékony vágását, ami nélkülözhetetlenné teszi őket javításokhoz, szétszerelési munkákhoz és a műhelyben.

Az eszközök kényelmesen kezelhetők és lehetővé teszik a vágást a legkülönbözőbb körülmények között, az építkezésektől kezdve a háztartási helyiségekben lévő nehezen hozzáférhető helyekig. Amikor a Procraft szablyafűrészeket választja, egy praktikus és nagy teljesítményű megoldást szerez, amely sokféle anyaggal és feladattal megbirkózik.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ **VIGYÁZAT! Ismerkedjen meg az adott elektromos géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal.** Az összes alábbi utasítás be nem tartása áramütéshez és (vagy) súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozás céljából.

Az ezekben a figyelmeztetésekben szereplő „elektromos gép" vagy „elektromos szerszám" kifejezés az Ön vezetékes elektromos gépére vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos gépére vonatkozik.

## JELKÉPEK ÉS SZIMBÓLUMOK


Mindig viseljen védőszemüveget – ez védi a szemet a részecskéktől és a fűrészportól.


Viseljen porvédő maszkot – Ez megakadályozza a farészecskék belélegzését


Viseljen fülvédőt - ez védi a hallást a túlzott zajtól.


Olvassa el a használati útmutatót


Általános veszélyjelzés


A vonatkozó Európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.


Eurázsiai megfelelőségi jel.


Ukrán megfelelőségi jel


A kettős szigetelés szimbóluma azt jelzi, hogy a szerszám kiegészítő védelemmel rendelkezik áramütés ellen. Nem igényel földelést, és biztonságos, ha a használati feltételeknek megfelelően használják.

### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A SZABLYAFŰRÉSZEKHEZ

1. A gépet csak a szigetelt fogófelületeinél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a munkaszerszám rejtett vezetékekkel vagy a saját tápkábelével érintkezhet. Ha érintkezésbe kerül A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés esetén a hozzáférhető fém alkatrészek feszültség alá kerülhetnek és áramütést okozhatnak.
2. Rögzítse a munkadarabot stabil felülethez szorítókkal vagy más megfelelő eszközzel. A munkadarab kézzel történő tartása a szerszám feletti irányíthatóság elvesztéséhez és személyi sérüléshez vezethet.
3. Munka közben mindkét kezével szorosan fogja meg az elektromos szerszámot, és tartsa meg a stabil testhelyzetet. A szerszám két kézzel történő használata növeli a biztonságot.
4. A vágás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a munkaterületen nincsenek rejtett vezetékek, csövek és egyéb kommunikációs eszközök. Az elektromos kábel eltalálása áramütést, a cső eltalálása pedig folyadék- vagy gázszivárgást okozhat.
5. Ne nyomja meg erővel a szerszámot – hagyja, hogy a fűrészlap saját

súlya alatt fűrészeljen. A túlzott nyomás a fűrészlap töréséhez vagy a fűrész feletti irányíthatóság elvesztéséhez vezethet.

6. Soha ne érjen hozzá a fűrészlaphoz, amíg az teljesen meg nem állt. A maradék mozgás vágásokhoz vezethet.
7. Ne próbálja meg eltávolítani a beszorult fűrészlapot anélkül, hogy előbb leválasztaná a fűrészt az áramellátásról. A beszorult szerszám felszabadítására bekapcsolt állapotban tett kísérlet hirtelen mozgáshoz és személyi sérüléshez vezethet.
8. Ne használjon hajlított vagy kopott fűrészlapokat. Ez rezgést, a vágás pontosságának romlását és a munka közbeni meghibásodást okozhat.
9. Ne használja a szablyafűrészt olyan anyagok vágására, amelyek nem alkalmasak ilyen típusú szerszámmal történő megmunkálásra. Ennek a szabálynak a be nem tartása a fűrész megrongálódásához és személyi sérülésekhez vezethet.
10. Győződjön meg arról, hogy a támasztótalp vágás közben mindig szorosan illeszkedik a munkadarabhoz. Ennek elmulasztása erős rezgéshez, az irányíthatóság elvesztéséhez és egyenetlen vágáshoz vezethet.
11. Ne végezzen vágást, ha az anyag lazán van rögzítve vagy elmozdulhat. Ez a fűrészlap beszorulásához és a fűrész hirtelen kilökődéséhez vezethet.
12. Kerülje a vállmagasság feletti vágást. A kényelmetlen testhelyzetben végzett munka csökkenti a pontosságot és növeli a szerszám feletti irányíthatóság elvesztésének kockázatát.
13. Figyeljen a teste és a keze helyzetére – ne helyezze őket egy vonalba a fűrészlappal. A csúszás vagy az anyag áttörése esetén a keze megsérülhet.
14. Csak a gyártó által ajánlott fűrészlapokat használja. Nem megfelelő vagy rossz minőségű fűrészlap felszerelése a fűrészlap megrongálódásához és személyi sérüléshez vezethet.

**BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN MŰVELETHEZ**

1. Mindig viseljen egyéni védőeszközöket – védőszemüveget, védőkesztyűt és fülvédőt. Ennek elmulasztása szem-, kéz- vagy halláskárosodáshoz vezethet.
2. Figyeljen a tápkábel helyzetére, nehogy a vágószerszám alá kerüljön. A sérült tápkábel rövidzárlatot és áramütést okozhat.
3. Ne dolgozzon a szerszámmal esőben, magas páratartalomban mellett vagy vízzel borított felületen. A nedvesség behatolhat a szerszámházba és áramütéshez vezethet.
4. Ne érintse meg a fűrészlapot közvetlenül a munka befejezése után. A tartozék nagyon forró lehet, és égési sérüléseket okozhat, ha a bőrrel érintkezik.
5. A bekapcsoló gomb reteszelőt csak folyamatos vágáshoz használja, ha teljes mértékben irányíthatja a szerszámot. Ennek elmulasztása a hirtelen megállás esetén a szerszám feletti irányíthatóság elvesztéséhez vezethet, és növelheti a sérülés kockázatát.
6. A szerszámot válassza le az áramellátásról, mielőtt cserélné a fűrészlapot, tisztítaná, beállítaná vagy karbantartaná. Ellenkező esetben véletlen bekapcsolás és súlyos személyi sérülés következhet be.
7. Jól megvilágított helyen dolgozzon, és ügyeljen stabil testhelyzetre. A rossz látási viszonyok és az egyensúlyvesztés növelik a hibák és a sérülések kockázatát.
8. Ne engedje, hogy képzetlen személyek, különösen gyermekek, a szerszámmal dolgozzanak. Ennek a követelménynek a be nem tartása veszélyes helyzetekhez vezethet.
9. Csak megfelelő, tanúsított hosszabbítókat használjon, amelyek megfelelő keresztmetszetű vezetékkel rendelkeznek. Nem megfelelő hosszabbító használata túlmelegedéshez és tűzhöz vezethet.
10. Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt szerszámot. Még a rövid ideig tartó felügyelet hiánya is balesethez vezethet.
11. A hálózathoz való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „KI" állásban van. Ellenkező esetben a készülék a tápellátás bekapcsolásakor váratlanul elindulhat.
12. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt és a csatlakozódugót sérülések szempontjából. Sérült kábellel rendelkező szerszám használata növeli a rövidzárlat és az áramütés kockázatát.
13. Ne használja a szerszámot, ha meghibásodás jeleit észleli (szikrázás, instabil működés, zaj, égett szag). A munka folytatása esetén súlyos meghibásodás vagy tűz keletkezhet.
14. A munka befejezése után válassza le a szerszámot az áramellátásról, és hagyja a fűrészlapot teljesen kihűlni tárolás előtt. Ez megakadályozza a véletlen égési sérüléseket és meghosszabbítja a szerszám élettartamát.
15. A szerszámot száraz, pormentes helyen tárolja, és ne tegye ki közvetlen napfénynek. A nem megfelelő tárolás károsíthatja a házat, a szigetelést és a teljesítmény romlását okozhatja.

## TÁPEGYSÉG

A szerszámot olyan hálózatra kell csatlakoztatni, amelynek feszültsége megfelel az adattáblán feltüntetett feszültségnek. Csökkentett feszültségű áram használata a szerszám túlterheléséhez vezethet. Áramtípus - váltakozó, egyfázisú. Az európai szabványoknak megfelelően a szerszám dupla áramütés elleni védelemmel rendelkezik, ezért földeletlen aljzatokhoz is csatlakoztatható.

## FELHASZNÁLÁS

⚠ **FIGYELEM!**

Tartozékok felszerelésekor vagy eltávolításakor győződjön meg arról, hogy a szerszám KI van KAPCSOLVA, és a tápkábel nincs csatlakoztatva a hálózathoz.

**A FŰRÉSZLAP FELSZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA**

Mielőtt bármilyen műveletet végrehajtana a szerszámmal, győződjön meg arról, hogy a fűrész le van választva az elektromos hálózatról.

*A fűrészlap felszerelése:*

1. Győződjön meg arról, hogy a szerszám feszültségmentes és lehűlt.
2. Forgassa el a tokmány (7) rögzítő mechanizmusát az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg el nem éri a végállást. (2. ábra)
3. Helyezze be a fűrészlap szárát a tokmányba ütközésig.
4. Engedje el a rögzítőt – az automatikusan rögzíti a fűrészlapot.
5. Húzza a fűrészlapot maga felé, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az biztonságosan rögzítve van.

*A fűrészlap eltávolítása:*

1. Válassza le a szerszámot az elektromos hálózatról.
2. Hagyja a fűrészlapot teljesen lehűlni. Még a forró fűrészlap tompa oldala is égési sérülést okozhat, ha hozzáér.
3. Forgassa el a tokmány (7) rögzítő mechanizmusát az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. Óvatosan vegye ki a fűrészlapot, kerülve az éles felületével való érintkezést.
5. Helyezze az eltávolított fűrészlapot hőálló felületre vagy védőtokba, ha van ilyen.

Ne kezdjen el munkát anélkül, hogy meggyőződne arról, hogy a fűrészlap megfelelően van felszerelve és biztonságosan van rögzítve. A laza tartozék munka közben kirepülhet és sérülést okozhat.

**A FŰRÉSZLAP KIVÁLASZTÁSA**

A hatékony és biztonságos munkavégzéshez fontos, hogy az anyag típusától és a végzendő feladatok jellegétől függően a megfelelő fűrészlapot válasszuk.

Fa és műanyag vágásához válasszon nagy fogazatú fűrészlapokat, amelyek gyors és durva vágást biztosítanak. Fa vagy laminált anyag tisztább vágásához válasszon finomabb fogosztású fűrészlapokat. Fém munkadarabokkal, különösen acéllal végzett munka során használjon kemény ötvözetekből készült finom fogazású fűrészlapokat - ezek sima vágást biztosítanak és ellenállnak a túlmelegedésnek.

Fontos figyelembe venni a fűrészlap hosszát is: elég hosszúnak kell lennie ahhoz, hogy áthaladjon a munkadarab teljes vastagságán, és legyen tartaléka a mozgáshoz. A nem megfelelő hosszúságú fűrészlap használata beszoruláshoz és gyors kopáshoz vezethet.

A fűrészlap kiválasztásakor figyeljen a szár és a szerszám tokmányának kompatibilitására. Csak a szablyafűrészekhez ajánlott, jó minőségű tartozékot használjon – ez meghosszabbítja a szerszám élettartamát és csökkenti a meghibásodás vagy sérülés kockázatát.

**Az elfogadható anyagok listája**

| Anyag | Ajánlott fűrészlap | Üzemmód |
|---|---|---|
| Puhafa | Nagy fogazatú, univerzális | Magas sebesség |
| Keményfa | Finom fogazatú | Közepes sebesség |
| Műanyag, PVC | Vékony fogazatú | Magas vagy közepes sebesség |
| Alumínium, réz | Fémhez való finom fogazatú | Alacsony sebesség |

| | | |
|---|---|---|
| Acél | Bimetál, TPI ≥18 | Alacsony sebesség |
| Tégla (kiegészítő felszereléssel) | Keményfém vagy gyémántbevonatú | Alacsony sebesség, ütközővel |

**BEKAPCSOLÁS ÉS KIKAPCSOLÁS**

Az eszköz elindításához nyomja meg a bekapcsoló gombot (1). A sebesség a nyomás erősségével szabályozható: minél erősebben nyomja meg, annál nagyobb lesz a sebesség.

A PSS1600 modell ezenkívül egy sebességszabályozóval (2) is fel van szerelve, amelynek segítségével a nyomás erősségétől függetlenül beállítható a maximális fordulatszám.

Folyamatos működéshez nyomja meg a bekapcsoló gombot (1), majd nyomja meg a bekapcsoló gomb reteszelőt (3). Ezután elengedheti a bekapcsoló gombot – a szerszám tovább fog működni.

A szerszám kikapcsolásához:

- ◊ Normál működés közben egyszerűen engedje el a bekapcsoló gombot (1).
- ◊ Ha a reteszelő be van kapcsolva, nyomja meg ismét a bekapcsoló gombot (1) a reteszelő kioldásához, majd engedje el.

**A SZABLYAFŰRÉSZ HELYES HASZNÁLATA**

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlap megfelelően van felszerelve (lásd „A fűrészlap felszerelése és eltávolítása" című részt), a megfelelő tartozék van kiválasztva (lásd „A fűrészlap kiválasztása" című részt), és hogy minden biztonsági intézkedés be van tartva (lásd a vonatkozó részeket).

A szablyafűrész alkalmas különböző anyagok egyenes, íves és mély vágására: fa, műanyag, csövek, fémprofilok, lemez és lágyfém, tégla (megfelelő fűrészlap használata esetén). Ezáltal a szerszám különösen hasznos bontási munkáknál, kommunikációs vezetékek fektetésénél, durva vágásoknál, kényelmetlen szögekben vagy szűk helyeken végzett fűrészelésnél.

Fa és más puha anyagok fűrészelésekor a fűrészlapot simán, túlzott nyomás nélkül kell vezetni. Fém megmunkálásakor ajánlott finom fogazatú és alacsonyabb sebességű fűrészlapokat használni – ez csökkenti a felmelegedést és meghosszabbítja a tartozékok élettartamát. Ügyeljen arra, hogy a támasztótalpat a munkadarabhoz támasztja – ez csökkenti a rezgést és növeli a vágási pontosságot.

A bontási munkákhoz és nehezen hozzáférhető helyeken (például a fal közelében vagy a szerkezet alapjainál) végzett vágásokhoz célszerű rugalmas fűrészlapokat használni, amelyek lehetővé teszik a felülethez közeli vágást, mivel a munkafolyamat során természetesen meghajlanak. Ne próbálja meg a fűrészlapot kézzel hajlítani, mert ez a fűrészlap töréséhez vezethet.

Munkavégzés közben mindkét kezével fogja meg a fűrészt: a fő fogantyúnál (4) és szükség esetén a ház védett részénél (5). Győződjön meg arról, hogy stabil a testhelyzete, és ne irányítsa a vágási vonalat a teste felé. Szükség esetén előzetesen jelölje meg az anyagot, és sietség nélkül kövesse a vágási vonalat.

A munka befejezése után várja meg, amíg a fűrészlap teljesen leáll, majd válassza le a szerszámot az áramellátásról. Ne érintse meg a fűrészlapot, amíg az le nem hűlt. Tárolás előtt tisztítsa meg a szerszámot a portól és az anyagmaradványoktól.

## GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

A karbantartás elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és a szerszám le van választva az elektromos hálózatról.

Rendszeresen tisztítsa meg a szerszámházat és a szellőzőnyílásokat (9) a portól és a fűrészportól egy száraz, puha ruhával vagy kefével. Szükség esetén használjon gyenge sűrített levegő áramlását. Ne hagyja, hogy a tokmány (7) területén szennyeződés halmozódjon fel, mert ez megnehezítheti a fűrészlap felszerelését és befolyásolhatja a rögzítés megbízhatóságát.

Ne használjon oldószereket, agresszív tisztítószereket vagy behatoló olajokat, mert azok károsíthatják a szerszámház műanyag és gumi alkatrészeit. Ne engedje, hogy nedvesség kerüljön a szerszám belsejébe.

A munka befejezése után, hosszabb tárolás esetén ajánlatos a szerszámot megtisztítani a portól, és szükség esetén vékony réteg gépolajat felvinni a korrózionak kitett fém alkatrészekre (pl. a tokmányra). A szerszámot száraz, pormentes helyen tárolja.

**Szénkefék**

⚠ **FIGYELEM!**

Ez az elektromos szerszám szénkefékkel van felszerelve, amelyek kulcsfontosságú szerepet játszanak a működésében. Ezeket a kefék rendszeres időközönként ellenőrizni és cserélni kell a szerszám hatékony és biztonságos működésének biztosítása érdekében. Javasoljuk, hogy ezt a karbantartást egy szakosodott szervizközpontban végeztesse el, mivel ott rendelkeznek a helyes cseréhez szükséges tapasztalattal és felszereléssel. A szénkefék rendszeres karbantartása segít meghosszabbítani a szerszám élettartamát és fenntartani az optimális teljesítményét.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében ne feledje, hogy a javításokat, karbantartásokat és beállításokat csak hivatalos szervizközpontokban, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával szabad elvégezni.

**SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS**

A szerszámot csak a fogantyújánál (4) fogva hordozza, ügyelve arra, hogy a szerszám ki legyen kapcsolva és le legyen választva a hálózati áramforrásról. Ne húzza a tápkábelnél fogva.

A szerszámot száraz, tiszta helyiségben, +5°C és +40°C közötti hőmérsékletnél tárolja. Szállítás közben kerülje az eseteket és a mechanikai ütéseket.

**LEHETSÉGES MEGHIBÁSODÁSOK ÉS MEGOLDÁSUK MÓDJAI**

| Probléma | Lehetséges ok | Megoldás módja |
|---|---|---|
| A szerszám nem kapcsol be | Nincs feszültség a hálózatban, a tápkábel sérült | Ellenőrizze a konnektort, a tápkábelt és a csatlakozódugót, ha sérült, cserélje ki |
| Instabil működés, áramkimaradások | A szénkefék kopása | Forduljon a szervizközponthoz a kefék cseréjéhez |
| Teljesítménycsökkenés, túlmelegedés | A szellőzőnyílások eltömődtek | Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat (9) a portól és a fűrészporról |
| Fokozott rezgés | Kopott vagy sérült fűrészlap | Cserélje ki a fűrészlapot |
| A fűrészlap kirepül a tokmányból | A fűrészlap nincs rögzítve, vagy a tokmány elkopott | Szerelje újból a fűrészlapot; ha a tokmány elkopott, forduljon a szervizközponthoz |
| A normál működéshez nem jellemző zajok jelentkeztek | A mechanizmus belső sérülése | Azonnal hagyja abba a munkát, és forduljon a szervizközponthoz |
| A fűrészlap nem fűrészel, csúszik | Nem megfelelő tartozék vagy túlzott kopás | Szereljen fel megfelelő új fűrészlapot |
| A fűrészlap gyors kopása | Helytelen üzemmód, túl magas sebesség | Válassza ki a megfelelő fűrészlapot és csökkentse a sebességet. |

## KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

**Csak EU tagállamok számára:**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

## RU | РУССКИЙ
## САБЕЛЬНАЯ ПИЛА PSS1600, PSS1900 ИНСТРУКЦИЯ

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель | PSS1600 | PSS1900 |
|---|---|---|
| Номинальное напряжение (В переменного тока) | 220-240 | 220-240 |
| Частота (Гц) | 50 | 50 |
| Номинальная мощность (Вт) | 800 | 900 |
| Скорость холостого хода (ход/мин) | 0-2800 | 0-2800 |
| Максимальная глубина резки (мм)<br>– Дерево, пластик и подобные материалы<br>– Мягкие металлы (алюминий, медь)<br>– Сталь | <br>105<br><br>20<br>10 | <br>150<br><br>20<br>10 |
| Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2-11: | | |
| Уровень звукового давления (дБ(А))<br>Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(А))<br>Погрешность K (дБ(А)) | LpA=92<br>LWA=100<br>K=5 | LpA=93.3<br>LWA=101.4<br>K=5 |
| Общие значения вибрации и погрешность K определены в соответствии с EN 62841-2-11: | | |
| Уровень вибрации (м/с$^2$)<br>Дерево<br>Метал<br>Погрешность K (м/с$^2$) | <br>16.44<br>14.96<br>1.5 | <br>19.47<br>14.96<br>1.5 |
| Уровень защиты | IP20 | IP20 |
| Класс защиты | II | II |
| Вес EPTA (кг) | 2.55 | 3.0 |
| Вес (Включая весь комплект поставки) (кг) | 2.75 | 3.2 |
| Длина кабеля (м) | 2 | 2 |

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Заявленные уровни вибрации и шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в плохом техническом состоянии, уровни шума и вибраций могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровни шума и вибрации будут варьироваться в зависимости от способов использования электроинструмента и могут превышать уровни, указанные в этом информационном листе. Эти уровни шума и вибрации могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, согревание рук, использование защиты слуха и организация рабочего процесса.

### ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)

1. Кнопка включения / выключения
2. Регулятор скорости (только PSS1600)
3. Кнопка фиксации включения
4. Основная рукоятка
5. Зона для удержания второй рукой (с резиновым покрытием)
6. Опорная подошва
7. Пильный патрон
8. Сетевой шнур
9. Отверстия для вентиляции

### СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

PSS1600
1. Инструкция
2. Сабельная пила
3. Пильное полотно

PSS1900
1. Инструкция
2. Сабельная пила
3. Пильное полотно (2 шт)
4. Шестигранный ключ

** Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.*

Сабельные пилы Procraft PSS1600 и PSS1900 — это надёжные универсальные инструменты, подходящие как для домашнего использования, так и для профессиональных задач. Они позволяют быстро и эффективно распиливать дерево, пластик, мягкие металлы и даже сталь, что делает их незаменимыми при ремонте, демонтажных работах и в мастерской.

Инструменты отличаются удобством в работе и позволяют выполнять рез в самых различных условиях — от строительных площадок до труднодоступных участков в бытовых помещениях. Выбирая сабельные пилы Procraft, вы получаете практичное и мощное решение, способное справляться с разнообразными материалами и задачами.

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ


Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц и опилок.


Носите пылезащитную маску – Предотвращает вдыхание частиц древесины.


Носите защитные наушники — защищают слух от чрезмерного шума.


Прочтите инструкции


Общее предупреждение об опасности


Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.


Евразийский знак соответствия.


Украинский знак соответствия


Значок двойной изоляции указывает на то, что инструмент имеет дополнительную защиту от поражения электрическим током. Он не требует подключения к заземлению и безопасен при соблюдении условий эксплуатации.

#### ОСОБЕННЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ САБЕЛЬНЫХ ПИЛ

1. Удерживайте машину только за изолированные поверхности захвата в случае, если выполняется работа, при которой возможно касание рабочим инструментом скрытой электропроводки или собственного шнура питания. При контакте с находя-

щимся под напряжением проводом доступные металлические части могут оказаться под напряжением и вызвать удар током.

2. Пользуйтесь струбцинами или другими подходящими средствами крепления заготовки на устойчивом основании. Удержание заготовки рукой может привести к потере управления и травме.
3. Во время работы необходимо прочно удерживать электроинструмент обеими руками и сохранять устойчивое положение. Использование инструмента двумя руками повышает безопасность.
4. Перед началом реза убедитесь, что рабочая зона свободна от скрытых проводов, труб и других коммуникаций. Попадание в электрический кабель может вызвать поражение током, а в трубу — утечку жидкости или газа.
5. Не нажимайте на инструмент с усилием — дайте полотну пилить под собственным весом. Избыточное давление может привести к поломке полотна или потере контроля над пилой.
6. Никогда не дотрагивайтесь до полотна до его полной остановки. Оставшееся движение может привести к порезам.
7. Не пытайтесь извлечь застрявшее полотно, не отключив пилу от сети. Попытка освободить застрявший инструмент при включенном питании может привести к резкому движению и травме.
8. Не используйте изогнутые или изношенные полотна. Это может вызвать вибрацию, снижение точности реза и поломку в процессе работы.
9. Не применяйте сабельную пилу для резки материалов, не предназначенных для обработки этим типом инструмента. Нарушение может привести к повреждению пилы и травмам.
10. Убедитесь, что опорная подошва всегда плотно прилегает к заготовке во время реза. Несоблюдение может привести к сильным вибрациям, потере контроля и неравномерному резу.
11. Не выполняйте рез, если материал слабо закреплён или может сдвинуться. Это может привести к заклиниванию полотна и резкому выбросу пилы.
12. Избегайте резки выше уровня плеч. Работа в неудобной позе снижает точность и увеличивает риск потери контроля над инструментом.
13. Следите за положением корпуса и рук — не располагайте их на одной линии с полотном. При соскальзывании или прорыве материала возможно попадание в руку.
14. Используйте только рекомендованные производителем пильные полотна. Установка неподходящего или некачественного полотна может привести к его разрушению и травме.

**УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ**

1. Всегда надевайте средства индивидуальной защиты — защитные очки, перчатки и наушники. Несоблюдение этого правила может привести к травмам глаз, рук или повреждению слуха.
2. Следите за положением кабеля, чтобы он не попал под режущий инструмент. Повреждённый кабель может вызвать короткое замыкание и удар током.
3. Не работайте с инструментом в условиях дождя, высокой влажности или при наличии воды на поверхности. Влага может проникнуть в корпус и привести к поражению электрическим током.
4. Не прикасайтесь к пильному полотну сразу после завершения работы. Оснастка может быть сильно нагрета и вызвать ожоги при контакте с кожей.
5. Используйте фиксатор включения только при продолжительных резах, когда вы полностью контролируете инструмент. Несоблюдение может привести к потере контроля в случае внезапной необходимости остановки и увеличить риск травмы.
6. Отключайте инструмент от сети перед сменой полотна, очисткой, регулировкой или техническим обслуживанием. В противном случае возможно случайное включение и серьёзная травма.
7. Работайте в хорошо освещённом месте и обеспечьте устойчивое положение тела. Плохая видимость и потеря равновесия увеличивают риск ошибки и травмы.
8. Не допускайте к работе с инструментом лиц без подготовки, особенно детей. Несоблюдение этого требования может привести к опасным ситуациям.
9. Используйте только исправные, сертифицированные удлинители с подходящим сечением провода. Применение неподходящего удлинителя может привести к перегреву и пожару.
10. Не оставляйте включённый инструмент без присмотра. Даже кратковременное отсутствие контроля может привести к аварийной ситуации.
11. Перед подключением к сети убедитесь, что выключатель находится в положении «выкл.». В противном случае при подаче питания инструмент может неожиданно запуститься.
12. Регулярно проверяйте кабель питания и вилку на наличие повреждений. Использование инструмента с повреждённым шнуром увеличивает риск короткого замыкания и удара током.
13. Не используйте инструмент при признаках неисправности (искрение, нестабильная работа, шум, запах гари). Продолжение работы может привести к серьёзной поломке или возгоранию.
14. После окончания работы отключайте инструмент от сети и дайте полотну полностью остыть перед хранением. Это предотвращает случайные ожоги и продлевает срок службы инструмента.
15. Храните инструмент в сухом, защищённом от пыли месте и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей. Неправильное хранение может привести к повреждению корпуса, изоляции и ухудшению рабочих характеристик.

## ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Инструмент должен быть подключен к сети с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на маркировочной табличке. Использование тока пониженного напряжения может привести к перегрузке инструмента. Род тока — переменный, однофазный. В соответствии с европейскими стандартами инструмент имеет двойную степень защиты от поражения током и, следовательно, может быть подключен к незаземленным розеткам.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

При установке и снятии аксессуаров убедитесь, что инструмент ВЫКЛЮЧЕН, а шнур не подключен к сети.

**УСТАНОВКА И УДАЛЕНИЕ ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА**

Перед выполнением любых операций с оснасткой убедитесь, что пила отключена от электросети.

*Установка полотна:*

1. Убедитесь, что инструмент обесточен и охлаждён.
2. Поверните фиксирующий механизм патрона (7) против часовой стрелки до упора. (рис 2)
3. Вставьте хвостовик пильного полотна до упора в патрон.
4. Отпустите фиксатор — он автоматически зафиксирует полотно.
5. Потяните полотно на себя, чтобы убедиться в его надёжной фиксации.

*Удаление полотна:*

1. Отключите инструмент от электросети.
2. Дайте пильному полотну полностью остыть. Даже тупая сторона горячего полотна может вызвать ожог при касании.
3. Поверните фиксирующий механизм патрона (7) против часовой стрелки.
4. Аккуратно извлеките полотно, избегая контакта с его острой поверхностью.
5. Уложите снятое полотно на термостойкую поверхность или в защитный чехол, если он предусмотрен.

Не начинайте работу, не убедившись в правильной установке и надёжной фиксации полотна. Ослабленная оснастка может вылететь во время работы и привести к травме.

**ВЫБОР ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА**

Для эффективной и безопасной работы важно правильно подобрать пильное полотно в зависимости от типа материала и характера выполняемых задач.

Для распила дерева и пластика подходят полотна с крупными зубьями, обеспечивающими быстрый и грубый рез. Для более чистой обработки дерева или ламината выбирайте полотна с более мелким шагом зубьев. При работе с металлическими заготовками, особенно стальными, используйте полотна с мелкими зубьями из прочных сплавов — они обеспечивают плавный рез и устойчивы к перегреву.

Также важно учитывать длину полотна: оно должно быть достаточно длинным, чтобы проходить через всю толщину заготовки и иметь запас для хода. Использование неподходящего по длине полотна может привести к заклиниванию и быстрому износу.

При выборе полотна обращайте внимание на совместимость хвостовика с патроном инструмента. Используйте только качественную оснастку, рекомендованную для сабельных пил, — это продлевает срок службы инструмента и снижает риск поломки или травмы.

**Перечень допустимых материалов**

| Материал | Рекомендованное полотно | Режим работы |
|---|---|---|
| Мягкая древесина | Крупнозубое, универсальное | Высокая скорость |
| Твёрдая древесина | Мелкозубое | Средняя скорость |
| Пластик, ПВХ | С тонким зубом | Высокая или средняя скорость |
| Алюминий, медь | Мелкозубое по металлу | Низкая скорость |
| Сталь | Биметаллическое, TPI ≥18 | Низкая скорость |
| Кирпич (с доп. оснасткой) | Карбидное или с алмазным напылением | Низкая скорость, с упором |

### ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Для запуска инструмента нажмите на кнопку включения (1). Скорость хода регулируется усилием нажатия: чем сильнее нажим, тем выше скорость.

На модели PSS1600 дополнительно предусмотрен регулятор скорости (2), с помощью которого можно установить максимальный предел оборотов, независимо от силы нажатия.

Для продолжительной работы нажмите кнопку включения (1), затем нажмите кнопку фиксации включения (3). После этого кнопку включения можно отпустить — инструмент продолжит работать.

Чтобы выключить инструмент:

- ◊ При обычной работе — просто отпустите кнопку включения (1).
- ◊ При зафиксированном включении — нажмите кнопку включения (1) ещё раз, чтобы отключить фиксатор, затем отпустите её.

### ПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА САБЕЛЬНОЙ ПИЛОЙ

Перед началом работы убедитесь в правильной установке полотна (см. раздел «Установка и удаление пильного полотна»), выборе подходящей оснастки (см. «Как выбрать пильное полотно») и соблюдении всех мер безопасности (см. соответствующие разделы).

Сабельная пила подходит для прямого, фигурного и глубинного распила различных материалов: дерева, пластика, труб, металлических профилей, листового и мягкого металла, кирпича (при наличии соответствующего полотна). Это делает инструмент особенно полезным при демонтаже, прокладке коммуникаций, грубом резе, распиле под неудобными углами или в ограниченном пространстве.

При распиле древесины и других мягких материалов пильное полотно следует вести плавно, без излишнего давления. При работе с металлом рекомендуется использовать полотна с мелкими зубьями и сниженной скоростью — это уменьшает нагрев и продлевает срок службы оснастки. Обязательно упирайтесь в заготовку опорной подошвой — это снижает вибрацию и повышает точность реза.

Для демонтажных работ и резки в труднодоступных местах (например, возле стены или у основания конструкции) удобно использовать гибкие полотна, которые позволяют выполнять рез вплотную к поверхности, изгибаясь естественным образом в процессе работы. Не пытайтесь гнуть полотно вручную — это может привести к его поломке.

Во время работы удерживайте пилу обеими руками: за основную рукоятку (4) и за защищённую часть корпуса (5), если необходимо. Следите за устойчивостью своего положения и не направляйте линию реза в сторону тела. При необходимости предварительно разметьте материал и следуйте по линии реза без спешки.

После завершения работы дождитесь полной остановки полотна, затем отключите инструмент от сети. Не прикасайтесь к полотну, пока оно не остынет. Перед хранением очистите инструмент от пыли и остатков материала.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и инструмент отключен от сети электропитания.

Регулярно очищайте корпус и вентиляционные отверстия (9) от пыли и опилок с помощью сухой мягкой ткани или кисти. При необходимости используйте слабый поток сжатого воздуха. Не допускайте скопления грязи в зоне патрона (7), так как это может затруднить установку полотна и повлиять на надёжность фиксации.

Не используйте растворители, агрессивные чистящие средства или проникающие масла — они могут повредить пластиковые и резиновые элементы корпуса. Не допускайте попадания влаги внутрь инструмента.

После окончания работы при длительном хранении рекомендуется протирать инструмент от пыли и при необходимости — наносить тонкий слой машинного масла на металлические части, подверженные коррозии (например, патрон). Храните инструмент в сухом, защищённом от пыли месте.

**Угольные щетки**

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Данный электроинструмент оснащен угольными щетками, которые играют решающую роль в его работе. Эти щетки требуют периодического осмотра и замены, чтобы обеспечить эффективную и безопасную работу инструмента. Рекомендуется выполнять данное техническое обслуживание в специализированном сервисном центре, так как там обладают необходимым опытом и оборудованием для правильного выполнения замены. Регулярное техническое обслуживание угольных щеток поможет продлить срок службы инструмента и сохранить его оптимальную производительность.

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

### ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Переносите инструмент, удерживая его только за рукоятку (4), убедившись, что он выключен и отключён от сети. Не тяните за сетевой шнур.

Храните инструмент в сухом, чистом помещении при температуре от +5°C до +40°C. Не допускайте падений и механических ударов при транспортировке.

### ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

| Проблема | Возможная причина | Способ устранения |
|---|---|---|
| Инструмент не включается | Нет напряжения в сети, повреждён кабель | Проверьте розетку, кабель и вилку, при повреждении — замените |
| Нестабильная работа, прерывания питания | Износ угольных щёток | Обратитесь в сервисный центр для замены щёток |
| Снижение мощности, перегрев | Засорены вентиляционные отверстия | Очистите отверстия (9) от пыли и опилок |
| Повышенная вибрация | Изношенное или повреждённое полотно | Замените пильное полотно |
| Полотно вылетает из патрона | Полотно не зафиксировано или изношен патрон | Установите полотно заново; при износе патрона — обратитесь в сервис |
| Возникли шумы, нехарактерные для нормальной работы | Внутреннее повреждение механизма | Немедленно прекратите работу, обратитесь в сервис |
| Полотно не пилит, проскальзывает | Неподходящая оснастка или чрезмерный износ | Установите подходящее новое полотно |
| Быстрый износ полотна | Неправильный режим, слишком высокая скорость | Подберите правильное полотно и уменьшите скорость |

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

**Только для стран ЕС:**

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

## UA|УКРАЇНСЬКА
## ШАБЕЛЬНА ПИЛКА
## PSS1600, PSS1900
## ІНСТРУКЦІЯ

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель | PSS1600 | PSS1900 |
|---|---|---|
| Номінальна напруга (В змінного струму) | 220-240 | 220-240 |
| Частота (Гц) | 50 | 50 |
| Номінальна потужність (Вт) | 800 | 900 |
| Швидкість холостого ходу (хід/хв) | 0-2800 | 0-2800 |
| Максимальна глибина різу (мм)<br>– Дерево, пластик та подібні матеріали<br>– М'які метали (алюміній, мідь)<br>– Сталь | <br>105<br>20<br>10 | <br>150<br>20<br>10 |
| Значення рівня шуму визначені відповідно до EN62841-2-11: | | |
| Рівень звукового тиску (дБ(А))<br>Виміряний рівень звукової потужності (дБ(А))<br>Похибка K (дБ(А)) | LpA=92<br>LWA=100<br>K=5 | LpA=93.3<br>LWA=101.4<br>K=5 |
| Загальні значення вібрації та похибка K визначені відповідно до EN62841-2-11: | | |
| Рівень вібрації (м/с$^2$)<br>Дерево<br>Метал<br>Похибка K (м/с$^2$) | <br>16.44<br>14.96<br>1.5 | <br>19.47<br>14.96<br>1.5 |
| Рівень захисту | IP20 | IP20 |
| Клас захисту | II | II |
| Вага EPTA (кг) | 2.55 | 3.0 |
| Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг) | 2.75 | 3.2 |
| Довжина кабелю (м) | 2 | 2 |

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Заявлені рівні вібрації та шуму відповідають основним галузям застосування інструменту. Однак, якщо інструмент використовується для інших цілей, з іншими приладдями або в поганому технічному стані, рівні шуму та вібрацій можуть відрізнятися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Рівні шуму та вібрацій будуть варіюватися залежно від способів використання електроінструменту і можуть перевищувати рівні, вказані в цьому інформаційному аркуші. Ці рівні звуку та вібрації можуть використовуватися для порівняння одного інструменту з іншим і для попередньої оцінки впливу. Точна оцінка навантаження також повинна враховувати час, коли інструмент вимкнений або працює, але не використовується. Це може значно знизити загальне навантаження протягом робочого періоду. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора, такі як: обслуговування інструменту та приладдя, зігрівання рук, використання захисту слуху та організація робочого процесу.

### ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)

1. Кнопка вмикання / вимикання
2. Регулятор швидкості (лише для моделі PSS1600)
3. Кнопка фіксації у ввімкненому положенні
4. Основна рукоятка
5. Зона утримання другою рукою (з гумовим покриттям)
6. Опорна підошва
7. Патрон для пилкового полотна
8. Мережевий шнур
9. Отвори для вентиляції

### КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

PSS1600
1. Інструкція
2. Шабельна пила
3. Пиляльне полотно

PSS1900
1. 1. Інструкція
2. Шабельна пила
3. Пиляльні полотна (2 шт.)
4. Шестигранний ключ

** Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.*

Шабельні пилки Procraft PSS1600 і PSS1900 — це надійні універсальні інструменти, які підходять як для побутового використання, так і для професійних завдань. Вони дозволяють швидко та ефективно розпилювати дерево, пластик, м'які метали та навіть сталь, що робить їх незамінними при ремонті, демонтажних роботах і в майстерні.

Інструменти вирізняються зручністю у використанні та дозволяють виконувати різання в найрізноманітніших умовах — від будівельних майданчиків до важкодоступних ділянок у побутових приміщеннях. Обираючи шабельні пилки Procraft, ви отримуєте практичне й потужне рішення, здатне справлятися з широким спектром матеріалів і завдань.

### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ **ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною.** Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина" або "електроінструмент" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або до акумуляторної (бездротової) електричної машини.

### УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ


Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток та тирси.


Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок деревини.


Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.


Прочитайте інструкції


Загальне попередження про небезпеку


Відповідність основним стандартам безпеки, застосовним Європейським директивам.


Євразійській знак відповідності.


Український знак відповідності.



Значок подвійної ізоляції вказує на те, що інструмент має додатковий захист від ураження електричним струмом. Він не потребує підключення до заземлення та є безпечним за умови дотримання правил експлуатації.

**ОСОБЛИВІ ВИМОГИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ШАБЕЛЬНИХ ПИЛ**

1. Тримайте інструмент тільки за ізольовані зони захоплення під час роботи, за якої можливий контакт ріжучого інструмента із прихованою електропроводкою або власним кабелем живлення. У разі дотику до струмопровідного дроту відкриті металеві частини інструмента можуть опинитися під напругою й спричинити ураження струмом.
2. Використовуйте струбцини або інші відповідні засоби для надійного кріплення заготовки на стійкій основі. Утримання заготовки вручну може призвести до втрати контролю та травмування.
3. Під час роботи слід міцно тримати електроінструмент обома руками та зберігати стійке положення. Робота двома руками підвищує безпеку.
4. Перед початком різання переконайтеся, що робоча зона вільна від прихованих дротів, труб або інших комунікацій. Потрапляння в кабель під напругою може спричинити ураження струмом, а контакт із трубою — витік рідини або газу.
5. Не тисніть на інструмент під час роботи — дайте полотну виконувати різ самостійно. Надмірний тиск може спричинити поломку полотна або втрату контролю над інструментом.
6. Ніколи не торкайтеся полотна, поки воно повністю не зупинилося. Обертання, що триває, може спричинити поріз.
7. Не намагайтеся витягти застрягле полотно без попереднього вимкнення інструмента з мережі. Це може спричинити раптовий рух і травмування.
8. Не використовуйте викривлені або зношені полотна. Це може призвести до надмірної вібрації, зниження точності та поломки інструмента.
9. Не використовуйте сабельну пилу для різання матеріалів, які не призначені для обробки цим інструментом. Це може призвести до поломки інструмента та травм.
10. Переконайтеся, що опорна підошва завжди щільно прилягає до заготовки під час різання. Інакше можливі сильні вібрації, втрата контролю та нерівний зріз.
11. Не розпочинайте різ, якщо заготовка погано зафіксована або може зміститися. Це може призвести до заклинювання полотна та небезпечного ривка інструмента.
12. Уникайте різання вище рівня плечей. Робота в незручній позі знижує точність і підвищує ризик втрати контролю.
13. Слідкуйте за положенням корпуса інструмента та рук — не розміщуйте їх на одній лінії з полотном. У разі зісковзування або раптового прориву можливе травмування руки.
14. Використовуйте лише пиляльні полотна, рекомендовані виробником. Неправильне або неякісне полотно може зламатися під час роботи та спричинити травму.

**ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС УСІХ ОПЕРАЦІЙ**

1. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту — захисні окуляри, рукавички та навушники. Інакше можливі травми очей, рук або порушення слуху.
2. Слідкуйте за положенням кабелю живлення, щоб він не потрапив під ріжучий інструмент. Пошкоджений кабель може спричинити коротке замикання та ураження струмом.
3. Не працюйте з інструментом під дощем, у вологому середовищі або на мокрій поверхні. Волога може проникнути всередину корпусу й спричинити ураження електричним струмом.
4. Не торкайтеся пиляльного полотна одразу після завершення роботи. Оснастка може бути перегрітою та спричинити опіки.
5. Використовуйте фіксатор ввімкнення лише під час тривалих робіт, коли ви повністю контролюєте інструмент. В іншому випадку це може призвести до втрати контролю та травми.
6. Завжди вимикайте інструмент з мережі перед заміною полотна, чищенням, налаштуванням або технічним обслуговуванням. Інакше можливий випадковий запуск та серйозне травмування.
7. Працюйте в добре освітленому місці та забезпечте стійке положення тіла. Погане освітлення або втрата рівноваги збільшують ризик помилок і травм.
8. Не допускайте до роботи з інструментом осіб без відповідної підготовки, особливо дітей. Це може призвести до небезпечних ситуацій.
9. Використовуйте тільки справні сертифіковані подовжувачі з відповідним перерізом проводу. Невідповідний кабель може перегрітися й спричинити пожежу.
10. Не залишайте інструмент без нагляду у ввімкненому стані. Навіть коротка відсутність контролю може призвести до аварійної ситуації.
11. Перед підключенням до мережі переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні «вимкнено». Інакше інструмент може несподівано запуститися.
12. Регулярно перевіряйте кабель живлення та вилку на наявність пошкоджень. Пошкоджений шнур підвищує ризик короткого замикання та ураження струмом.
13. Не використовуйте інструмент за наявності ознак несправності (іскріння, нестабільна робота, шум, запах гару). Це може призвести до серйозної поломки або загоряння.
14. Після завершення роботи вимкніть інструмент з мережі та дочекайтеся повного охолодження полотна перед зберіганням. Це запобігає опікам і подовжує термін служби інструмента.
15. Зберігайте інструмент у сухому, захищеному від пилу місці, не допускаючи впливу прямих сонячних променів. Неправильне зберігання може призвести до пошкодження корпусу, ізоляції та погіршення робочих характеристик.

## ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Інструмент повинен бути підключений до мережі з напругою, що відповідає напрузі, вказаній на табличці. Використання струму зниженої напруги може призвести до перевантаження інструменту. Рід струму – змінний, однофазний. Відповідно до європейських стандартів, інструмент має подвійний ступінь захисту від ураження струмом і, отже, може бути підключений до незаземлених розеток.

## ВИКОРИСТАННЯ

**⚠ УВАГА!**

Під час встановлення та зняття аксесуарів переконайтеся, що інструмент ВИМКНЕНИЙ, а шнур не підключений до мережі.

**ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗНЯТТЯ ПИЛЯЛЬНОГО ПОЛОТНА**

Перед будь-якими операціями з оснасткою переконайтесь, що пила відключена від електромережі.

*Встановлення полотна:*

1. Переконайтесь, що інструмент знеструмлений та охолонув.
2. Поверніть фіксуючий механізм патрона (7) проти годинникової стрілки до упору. (рис. 2)
3. Вставте хвостовик пиляльного полотна до упору в патрон.
4. Відпустіть фіксатор — він автоматично зафіксує полотно.
5. Потягніть полотно на себе, щоб переконатися в його надійній фіксації.

*Зняття полотна:*

Відключіть інструмент від електромережі.

1. Дочекайтеся повного охолодження пиляльного полотна. Навіть тупа сторона гарячого полотна може спричинити опік при дотику.
2. Поверніть фіксуючий механізм патрона (7) проти годинникової стрілки.
3. Обережно витягніть полотно, уникаючи контакту з гострою поверхнею.
4. Покладіть зняте полотно на термостійку поверхню або в захисний чохол, якщо він передбачений.

Не починайте роботу, доки не переконаєтесь у правильному встановленні та надійній фіксації полотна. Ослаблена оснастка може вилетіти під час роботи та призвести до травми.

**ВИБІР ПИЛЯЛЬНОГО ПОЛОТНА**

Для ефективної та безпечної роботи важливо правильно підібрати пиляльне полотно відповідно до типу матеріалу та характеру виконуваних завдань.

Для розпилювання деревини та пластику підходять полотна з великими зубцями, які забезпечують швидкий і грубий різ. Для більш чистої обробки деревини або ламінату обирайте полотна з дрібнішими зубцями. При роботі з металевими заготовками, особливо зі сталлю, використовуйте полотна з дрібними зубцями з міцних сплавів — вони забезпечують плавний різ і стійкі до перегріву.

Також важливо враховувати довжину полотна: воно повинно бути достатньо довгим, щоб проходити крізь усю товщину заготовки та

мати запас для ходу. Використання занадто короткого полотна може призвести до заклинювання та швидкого зносу.

Під час вибору полотна звертайте увагу на сумісність хвостовика з патроном інструмента. Використовуйте лише якісну оснастку, рекомендовану для сабельних пилок — це продовжує термін служби інструмента та знижує ризик поломки або травмування.

**ПЕРЕЛІК ДОПУСТИМИХ МАТЕРІАЛІВ**

| Матеріал | Рекомендоване полотно | Режим роботи |
|---|---|---|
| М'яка деревина | Крупнозубе, універсальне | Висока швидкість |
| Тверда деревина | Дрібнозубе | Середня швидкість |
| Пластик, ПВХ | З тонким зубом | Висока або середня швидкість |
| Алюміній, мідь | Дрібнозубе для металу | Низька швидкість |
| Сталь | Біметалеве, TPI ≥18 | Низька швидкість |
| Цегла (з відповідною оснасткою) | Карбідне або з алмазним напиленням | Низька швидкість, з упором |

**УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ**

Щоб увімкнути інструмент, натисніть кнопку ввімкнення (1). Частота ходу регулюється силою натискання: що сильніше натискаєте — то вища швидкість.

У моделі PSS1600 додатково передбачено регулятор швидкості (2), за допомогою якого можна встановити максимальний ліміт обертів незалежно від сили натискання.

Для тривалої роботи натисніть кнопку ввімкнення (1), потім натисніть кнопку фіксації ввімкнення (3). Після цього кнопку ввімкнення можна відпустити — інструмент продовжить працювати.

Щоб вимкнути інструмент:

- ◊ Під час звичайної роботи — просто відпустіть кнопку ввімкнення (1).
- ◊ Якщо активовано фіксацію — натисніть кнопку ввімкнення (1) ще раз, щоб вимкнути фіксатор, потім відпустіть її.

**ПРАВИЛЬНА РОБОТА ШАБЕЛЬНОЮ ПИЛКОЮ**

Перед початком роботи переконайтесь у правильному встановленні полотна (див. розділ «Встановлення та зняття пиляльного полотна»), виборі відповідної оснастки (див. «Вибір пиляльного полотна») та дотриманні всіх вимог безпеки (див. відповідні розділи).

Шабельна пилка підходить для прямого, фігурного та глибинного різання різних матеріалів: деревини, пластику, труб, металевих профілів, листового та м'якого металу, цегли (за наявності відповідного полотна). Це робить інструмент особливо зручним під час демонтажу, прокладання комунікацій, грубого різання, роботи під складними кутами або в обмеженому просторі.

Під час різання деревини та інших м'яких матеріалів ведіть пиляльне полотно плавно, без зайвого натиску. Для роботи з металом рекомендується використовувати полотна з дрібними зубцями на зниженій швидкості — це зменшує нагрів і подовжує строк служби оснастки. Обов'язково притискайте опорну підошву до заготовки — це знижує вібрацію та підвищує точність різу.

Для демонтажних робіт і різання у важкодоступних місцях (наприклад, біля стіни або біля основи конструкції) зручно використовувати гнучкі полотна, які дозволяють виконувати різ вприпул до поверхні, природно згинаючись у процесі роботи. Не намагайтеся згинати полотно вручну — це може призвести до його поломки.

Під час роботи тримайте пилку обома руками: за основну рукоятку (4) та за ізольовану передню частину корпусу (5), якщо потрібно. Слідкуйте за стійкістю положення тіла та не спрямовуйте лінію різу в бік себе. За необхідності попередньо розмітьте матеріал і ведіть різ без поспіху.

Після завершення роботи зачекайте, поки полотно повністю зупиниться, потім відключіть інструмент від мережі. Не торкайтесь полотна, поки воно не охолоне. Перед зберіганням очистьте інструмент від пилу та залишків матеріалу.

**ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та від'єднано від мережі електроживлення.

Регулярно очищуйте корпус і вентиляційні отвори (9) від пилу та тирси за допомогою м'якої сухої тканини або щітки. За потреби використовуйте слабкий струмінь стисненого повітря. Не допускайте накопичення забруднень у зоні патрона (7), оскільки це може ускладнити встановлення полотна та вплинути на надійність фіксації.

Не використовуйте розчинники, агресивні мийні засоби або проникаючі оливи — вони можуть пошкодити пластикові та гумові елементи корпусу. Не допускайте потрапляння вологи всередину інструмента.

Після завершення роботи, особливо перед тривалим зберіганням, рекомендується протирати інструмент від пилу та, за потреби, наносити тонкий шар машинної оливи на металеві частини, схильні до корозії (наприклад, патрон). Зберігайте інструмент у сухому, захищеному від пилу місці.

**Вугільні щітки**

⚠ **УВАГА!**

Цей електроінструмент оснащений вугільними щітками, які грають вирішальну роль у роботі. Ці щітки потребують періодичного огляду та заміни, щоб забезпечити ефективну та безпечну роботу інструменту. Рекомендується виконувати дане технічне обслуговування у спеціалізованому сервісному центрі, оскільки вони мають необхідний досвід та обладнання для правильного виконання заміни. Регулярне технічне обслуговування вугільних щіток допоможе продовжити термін служби інструменту та зберегти його оптимальну продуктивність.

Для безпечної та надійної роботи інструменту пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитись у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

**ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ**

Переносьте інструмент, тримаючи його тільки за рукоятку (4), переконавшись, що він вимкнений і відключений від мережі. Не тягніть інструмент за мережевий шнур.

Зберігайте інструмент у сухому, чистому приміщенні за температури від +5°C до +40°C. Уникайте падінь і механічних ударів під час транспортування.

**МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ**

| Проблема | Можлива причина | Спосіб усунення |
|---|---|---|
| Інструмент не вмикається | Відсутня напруга в мережі, пошкоджений кабель | Перевірте розетку, кабель і вилку; при пошкодженні — замініть |
| Нестабільна робота, перебої в живленні | Зношені вугільні щітки | Зверніться до сервісного центру для заміни щіток |
| Зниження потужності, перегрівання | Засмічені вентиляційні отвори | Очистіть отвори (9) від пилу та тирси |
| Підвищена вібрація | Зношене або пошкоджене полотно | Замініть пиляльне полотно |
| Полотно випадає з патрона | Полотно не зафіксоване або зношений патрон | Встановіть полотно заново; при зносі патрона — зверніться в сервіс |
| Незвичні шуми під час роботи | Внутрішнє пошкодження механізму | Негайно припиніть роботу, зверніться до сервісу |
| Полотно не ріже, прослизає | Невідповідна оснастка або надмірний знос | Встановіть відповідне нове полотно |
| Швидкий знос полотна | Невірний режим, надто висока швидкість | Оберіть правильне полотно і зменшіть швидкість |

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

**Тільки для країн ЄС:**

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

## ВИМОГИ БЕЗПЕКИ В АВАРІЙНИХ СИТУАЦІЯХ ТА ДІЇ, ЯКІ НЕОБХІДНО ВИКОНАТИ У РАЗІ НАСТАННЯ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ ЧИ АВАРІЙ

У разі виникнення аварійних ситуацій (несподівана відмова виробу або кінцевих змінних насадок під час виконання роботи, поява диму на агрегатах, займання виробу, припинення електропостачання, отримання сигналу про можливе наближення природних або техногенних катаклізмів):

- припинити роботи;
- повідомити за необхідності спецпідрозділи (пожежний, медичний, екологічний, спеціальний аварійний);
- вжити заходів до евакуації людей і матеріальних цінностей (за необхідності);
- почати ліквідацію наслідків аварії первинними засобами до прибуття спецпідрозділів, якщо такі отримали виклик, і до їхнього прибуття виставити пости, що обмежують доступ сторонніх у небезпечну зону;
- надати долікарську допомогу постраждалим.

У разі нещасного випадку з травмуванням постраждалих перемістити до безпечного місця, викликати швидку медичну допомогу й надати долікарську допомогу. Місце події захистити та зберегти недоторканим для роботи комісії з розслідування.

# DE|DEUTSCH
# SÄBELSÄGE
# PSS1600, PSS1900
# ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

## TECHNISCHE DATEN

| Modell | PSS1600 | PSS1900 |
|---|---|---|
| Nennspannung (V AC) | 220-240 | 220-240 |
| Frequenz (Hz) | 50 | 50 |
| Nennleistung (W) | 800 | 900 |
| Leerlaufhubzahl ($min^{-1}$) | 0-2800 | 0-2800 |
| Max. Schnitttiefe (mm):<br>– Holz, Kunststoff und ähnliche Werkstoffe<br>– Weichmetalle (Aluminium, Kupfer)<br>– Stahl | <br>105<br><br>20<br>10 | <br>150<br><br>20<br>10 |
| Geräuschemissionswerte ermittelt nach EN62841-2-11: | | |
| Schalldruckpegel (dB(A))<br>Gemessener Schallleistungspegel (dB(A))<br>Unsicherheit K (dB(A)) | $L_{pA}$=92<br>$L_{WA}$=100<br><br>K=5 | $L_{pA}$=93,3<br>$L_{WA}$=101,4<br><br>K=5 |
| Schwingungsgesamtwerte und Unsicherheit K ermittelt nach EN 62841-2-11: | | |
| Schwingungsemissionswert ($m/s^2$)<br>Holz<br>Metall<br>Unsicherheit K ($m/s^2$) | <br>16,44<br>14,96<br>1,5 | <br>19,47<br>14,96<br>1,5 |
| Schutzart | IP20 | IP20 |
| Schutzklasse | II | II |
| Gewicht nach EPTA (kg) | 2,55 | 3,0 |
| Gewicht (mit Zubehör) (kg) | 2,75 | 3,2 |
| Länge des Netzkabels (m) | 2 | 2 |

⚠ **WARNUNG:** Die angegebenen Schwingungs- und Geräuschemissionswerte gelten für die Hauptanwendungen des Werkzeugs. Wenn das Werkzeug jedoch für andere Anwendungen oder mit anderem Zubehör eingesetzt oder unzureichend gewartet wird, können die Emissionswerte abweichen. Dies kann die Belastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Die Emissionswerte ändern sich je nach Art der Verwendung des Elektrowerkzeugs und können die in diesem Informationsblatt angegebenen Werte überschreiten. Diese Emissionswerte können zum Vergleich von Werkzeugen untereinander und für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden. Für eine genaue Abschätzung der Belastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich eingesetzt wird; dies kann die Belastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich verringern. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, wie z. B. Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Verwendung von Gehörschutz und Organisation der Arbeitsabläufe.

## TEILEBESCHREIBUNG (*ABB. 1)

5. Ein-/Aus-Schalter
6. Drehzahlstellrad (nur PSS1600)
7. Feststellltaste
8. Haupthandgriff
9. Zweite Griffffläche (gummiert)
10. Fußplatte
11. Sägeblattaufnahme
12. Netzkabel
13. Lüftungsöffnungen

## LIEFERUMFANG*

| PSS1600 | | PSS1900 | |
|---|---|---|---|
| 1. | Betriebsanleitung | 1. | Betriebsanleitung |
| 2. | Säbelsäge | 2. | Säbelsäge |
| 3. | Sägeblatt | 3. | Sägeblätter (2 St.) |
| | | 4. | Sechskantschlüssel |

** Bitte beachten Sie, dass der Verpackungsinhalt je nach Land des Kaufs unterschiedlich sein kann. Genaue Angaben zu Ihrer Lieferung entnehmen Sie der dem Produkt beiliegenden Liste oder erfragen Sie bei Ihrem örtlichen Händler.*

Die Säbelsägen Procraft PSS1600 und PSS1900 sind zuverlässige, vielseitige Werkzeuge für den Heimgebrauch wie für den professionellen Einsatz. Sie ermöglichen schnelles und effizientes Schneiden von Holz, Kunststoff, Weichmetallen und sogar Stahl und sind daher bei Reparaturen, Abbrucharbeiten und in der Werkstatt unverzichtbar.

Diese Werkzeuge sind auf Komfort und einfache Handhabung ausgelegt und ermöglichen Schnitte unter den unterschiedlichsten Bedingungen – von der Baustelle bis zu schwer zugänglichen Stellen im Haushalt. Wer sich für eine Säbelsäge von Procraft entscheidet, wählt eine praktische und leistungsstarke Lösung für verschiedene Materialien und anspruchsvolle Aufgaben.

## SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## ZEICHEN UND SYMBOLE



Immer eine Schutzbrille tragen – schützt die Augen vor herumfliegenden Partikeln.



Staubmaske tragen – verhindert das Einatmen gesundheitsschädlicher Partikel.


Gehörschutz tragen – schützt das Gehör vor übermäßigem Lärm.


Betriebsanleitung lesen.


Allgemeines Warnzeichen.


Entspricht den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der geltenden europäischen Richtlinien.


Eurasisches Konformitätszeichen.


Ukrainisches Konformitätszeichen


Das Symbol für doppelte Isolierung zeigt an, dass das Werkzeug über einen zusätzlichen Schutz gegen elektrischen Schlag verfügt. Es benötigt keinen Schutzleiteranschluss und ist bei Betrieb unter den angegebenen Bedingungen sicher in der Anwendung.

**BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄBELSÄGEN**

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
2. Verwenden Sie Zwingen oder andere geeignete Mittel, um das Werkstück an einer stabilen Unterlage zu befestigen. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand halten, kann dies zum Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug während der Arbeit mit beiden Händen fest und achten Sie auf einen sicheren Stand. Mit beiden Händen arbeiten Sie sicherer.
4. Vergewissern Sie sich vor Beginn des Schnitts, dass sich im Arbeitsbereich keine verborgenen Leitungen, Rohre oder anderen Versorgungsleitungen befinden. Der Kontakt mit spannungsführenden Leitungen kann einen elektrischen Schlag verursachen, und das Beschädigen von Rohren kann zu Undichtigkeiten oder anderen Gefahren führen.
5. Wenden Sie keine Gewalt an – lassen Sie das Sägeblatt unter dem Eigengewicht des Werkzeugs schneiden. Übermäßiger Druck kann zum Bruch des Sägeblatts oder zum Verlust der Kontrolle führen.
6. Berühren Sie das Sägeblatt niemals, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist. Die Restbewegung kann Schnittverletzungen verursachen.
7. Versuchen Sie nicht, ein verklemmtes Sägeblatt zu entfernen, ohne den Netzstecker der Säge zu ziehen. Geschieht dies bei angeschlossenem Werkzeug, kann es zu einer plötzlichen Bewegung und zu Verletzungen kommen.
8. Verwenden Sie keine verbogenen oder abgenutzten Sägeblätter. Sie können übermäßige Vibrationen, Ungenauigkeiten oder einen Bruch während des Betriebs verursachen.
9. Verwenden Sie die Säbelsäge nicht zum Schneiden von Materialien, für die sie nicht bestimmt ist. Dies kann das Werkzeug beschädigen und zu Verletzungen führen.
10. Achten Sie darauf, dass die Fußplatte während des Schneidens stets fest am Werkstück anliegt. Andernfalls kann es zu starken Vibrationen, zum Verlust der Kontrolle und zu ungleichmäßigen Schnitten kommen.

◊ Führen Sie keine Schnitte aus, wenn das Material nur lose gehalten wird oder sich verschieben kann. Dadurch kann sich das Sägeblatt verklemmen und die Säge zurückschlagen.

◊ Vermeiden Sie Schnitte über Schulterhöhe. Eine ungünstige Arbeitshaltung verringert die Kontrolle und erhöht die Verletzungsgefahr.

◊ Achten Sie auf die Position des Gehäuses und Ihrer Hände – bringen Sie sie niemals in die Schnittlinie. Beim Abrutschen oder Durchbrechen kann das Sägeblatt Verletzungen verursachen.

◊ Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter. Der Einsatz ungeeigneter oder minderwertiger Sägeblätter kann zum Bruch und zu schweren Verletzungen führen.

**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE ARBEITEN**

1. Tragen Sie stets persönliche Schutzausrüstung – Schutzbrille, Handschuhe und Gehörschutz. Andernfalls kann es zu Verletzungen der Augen, der Hände oder des Gehörs kommen.
2. Halten Sie das Netzkabel vom Schneidbereich fern. Ein beschädigtes Kabel kann Kurzschlüsse und einen elektrischen Schlag verursachen.
3. Betreiben Sie das Werkzeug nicht bei Regen, hoher Luftfeuchtigkeit oder auf nassen Oberflächen. Feuchtigkeit kann in das Gehäuse eindringen und zu einem elektrischen Schlag führen.
4. Berühren Sie das Sägeblatt nicht unmittelbar nach dem Gebrauch. Das Einsatzwerkzeug kann sehr heiß sein und bei Berührung Verbrennungen verursachen.
5. Verwenden Sie die Feststelltaste nur bei längeren Schnitten und wenn Sie das Werkzeug vollständig unter Kontrolle haben. Andernfalls können unerwartete Situationen zum Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.
6. Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Sägeblatt wechseln, das Werkzeug reinigen, Einstellungen vornehmen oder Wartungsarbeiten durchführen. Andernfalls kann das Werkzeug unbeabsichtigt anlaufen und Verletzungen verursachen.
7. Arbeiten Sie in einem gut beleuchteten Bereich und achten Sie auf einen sicheren Stand. Schlechte Sicht oder der Verlust des Gleichgewichts erhöhen die Gefahr von Fehlern und Verletzungen.
8. Lassen Sie das Werkzeug nicht von nicht unterwiesenen Personen oder Kindern bedienen. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu gefährlichen Situationen führen.
9. Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel mit ausreichendem Leiterquerschnitt. Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Überhitzung oder Brand führen.
10. Lassen Sie das Werkzeug niemals unbeaufsichtigt laufen. Schon eine kurze Unachtsamkeit kann zu einem Unfall führen.
11. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an die Stromversorgung, dass sich der Schalter in der Stellung AUS befindet. Andernfalls kann das Werkzeug unerwartet anlaufen.
12. Prüfen Sie Netzkabel und Netzstecker regelmäßig auf Beschädigungen. Die Verwendung des Werkzeugs mit beschädigtem Kabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Kurzschlusses.
13. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es Anzeichen einer Störung zeigt (Funkenbildung, ungleichmäßiger Lauf, ungewöhnliche Geräusche oder Brandgeruch). Der weitere Betrieb eines defekten Werkzeugs kann schwere Schäden oder einen Brand verursachen.
14. Trennen Sie das Werkzeug nach Abschluss der Arbeit von der Stromversorgung und lassen Sie das Sägeblatt vor der Aufbewahrung vollständig abkühlen. Dies verhindert versehentliche Verbrennungen und verlängert die Lebensdauer des Werkzeugs.
15. Bewahren Sie das Werkzeug an einem trockenen, staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf. Eine unsachgemäße Aufbewahrung kann das Gehäuse und die Isolierung beschädigen oder die Leistung insgesamt verringern.

## STROMVERSORGUNG

Das Werkzeug muss an die Spannung angeschlossen werden, die auf dem Typenschild angegeben ist. Der Betrieb mit zu niedriger Spannung kann das Werkzeug überlasten. Stromart – Wechselstrom, einphasig. Entsprechend den europäischen Normen verfügt das Werkzeug über eine doppelte Schutzisolierung gegen elektrischen Schlag und darf daher an eine Steckdose ohne Schutzkontakt angeschlossen werden.

## GEBRAUCH DES WERKZEUGS

⚠ **WARNUNG!**

Schalten Sie das Werkzeug vor dem Montieren oder Abnehmen von Zubehör aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.

**SÄGEBLATT EINSETZEN UND ENTNEHMEN**

Vergewissern Sie sich vor allen Arbeiten mit Zubehör, dass die Säge von der Stromversorgung getrennt ist.

*Sägeblatt einsetzen:*

1. Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist und das Werkzeug abgekühlt ist.
2. Drehen Sie die Sägeblattaufnahme (7) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn. (Abb. 2)

3. Schieben Sie den Schaft des Sägeblatts bis zum Anschlag in die Sägeblattaufnahme.
4. Lassen Sie die Aufnahme los – sie verriegelt das Sägeblatt automatisch.
5. Ziehen Sie leicht am Sägeblatt, um zu prüfen, ob es sicher befestigt ist.

*Sägeblatt entnehmen:*

1. Trennen Sie das Werkzeug von der Stromversorgung.
2. Lassen Sie das Sägeblatt vollständig abkühlen. Auch der Rücken eines heißen Sägeblatts kann Verbrennungen verursachen.
3. Drehen Sie die Sägeblattaufnahme (7) gegen den Uhrzeigersinn.
4. Entnehmen Sie das Sägeblatt vorsichtig, ohne scharfe Kanten zu berühren.
5. Legen Sie das entnommene Sägeblatt auf eine hitzebeständige Unterlage oder, falls vorhanden, in eine Schutzhülle.

Beginnen Sie erst mit der Arbeit, wenn Sie sich vergewissert haben, dass das Sägeblatt richtig eingesetzt und sicher verriegelt ist. Ein lockeres Einsatzwerkzeug kann sich während des Betriebs lösen und Verletzungen verursachen.

**AUSWAHL DES RICHTIGEN SÄGEBLATTS**

Für ein effektives und sicheres Arbeiten ist es wichtig, das Sägeblatt passend zur Materialart und zur jeweiligen Aufgabe auszuwählen.

Verwenden Sie zum Schneiden von Holz und Kunststoff Sägeblätter mit grober Zahnung, die einen schnellen und aggressiven Schnitt ermöglichen. Für sauberere Schnitte in Holz oder Laminat wählen Sie Sägeblätter mit feinerer Zahnteilung. Verwenden Sie bei Werkstücken aus Metall, insbesondere Stahl, fein gezahnte Sägeblätter aus widerstandsfähigen Legierungen – sie sorgen für glattere Schnitte und sind beständig gegen Überhitzung.

Auch die Länge des Sägeblatts ist entscheidend: Das Sägeblatt muss lang genug sein, um die gesamte Dicke des Werkstücks zu durchtrennen und dabei einen ausreichenden Hubweg zu ermöglichen. Ein zu kurzes Sägeblatt kann sich verklemmen und vorzeitig verschleißen.

Prüfen Sie stets, ob der Schaft des Sägeblatts zur Sägeblattaufnahme des Werkzeugs passt. Verwenden Sie nur hochwertiges, für Säbelsägen empfohlenes Zubehör – dies verlängert die Lebensdauer des Werkzeugs und verringert die Gefahr von Schäden oder Verletzungen.

**LISTE GEEIGNETER MATERIALIEN**

| Material | Empfohlener Sägeblatttyp | Arbeitsgeschwindigkeit |
|---|---|---|
| Weichholz | Grobe Zahnung, Universal | Hohe Geschwindigkeit |
| Hartholz | Feine Zahnung | Mittlere Geschwindigkeit |
| Kunststoff, PVC | Dünne Zahnung | Hohe oder mittlere Geschwindigkeit |
| Aluminium, Kupfer | Feine Zahnung für Metall | Niedrige Geschwindigkeit |
| Stahl | Bimetall, TPI ≥18 | Niedrige Geschwindigkeit |
| Ziegel (mit geeignetem Sägeblatt) | Hartmetallbestückt oder diamantbeschichtet | Niedrige Geschwindigkeit, mit stabiler Auflage |

**EIN- UND AUSSCHALTEN DES WERKZEUGS**

Drücken Sie zum Einschalten des Werkzeugs den Ein-/Aus-Schalter (1). Die Hubzahl wird über den Druck auf den Schalter gesteuert: Je stärker Sie drücken, desto höher die Geschwindigkeit.

Das Modell PSS1600 ist zusätzlich mit einem Drehzahlstellrad (2) ausgestattet, mit dem Sie die maximale Hubzahl unabhängig vom Druck auf den Schalter einstellen können.

Für den Dauerbetrieb drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1), halten ihn gedrückt und drücken dann die Feststelltaste (3). Anschließend können Sie den Ein-/Aus-Schalter loslassen – das Werkzeug läuft weiter.

Werkzeug ausschalten:

- ◊ Im normalen Betrieb – lassen Sie einfach den Ein-/Aus-Schalter (1) los.
- ◊ Bei aktivierter Feststellung – drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) erneut, um die Feststellung zu lösen, und lassen Sie ihn dann los.

**SACHGEMÄSSER GEBRAUCH DER SÄBELSÄGE**

Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeit, dass das Sägeblatt richtig eingesetzt ist (siehe Abschnitt „Sägeblatt einsetzen und entnehmen"), das passende Einsatzwerkzeug gewählt ist (siehe „Auswahl des richtigen Sägeblatts") und alle Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden (siehe entsprechende Abschnitte).

Die Säbelsäge eignet sich für gerade, geschwungene und tiefe Schnitte in verschiedenen Materialien wie Holz, Kunststoff, Rohren, Metallprofilen, Blech, Weichmetallen und Ziegel (mit geeignetem Sägeblatt). Dadurch ist das Werkzeug besonders nützlich für Abbrucharbeiten, die Installation von Versorgungsleitungen, Grobschnitte und Arbeiten an engen oder schwer zugänglichen Stellen.

Führen Sie das Sägeblatt beim Schneiden von Holz oder anderen weichen Materialien gleichmäßig und ohne übermäßigen Druck. Für Metall wird empfohlen, fein gezahnte Sägeblätter mit verringerter Geschwindigkeit zu verwenden, um die Wärmeentwicklung zu minimieren und die Lebensdauer des Sägeblatts zu verlängern. Drücken Sie die Fußplatte stets fest gegen das Werkstück – dies verringert Vibrationen und erhöht die Schnittgenauigkeit.

Für Abbrucharbeiten und Schnitte an engen Stellen (z. B. nahe einer Wand oder am Fuß einer Konstruktion) eignen sich flexible Sägeblätter, da sie sich beim Arbeiten von selbst biegen und bündige Schnitte ermöglichen. Versuchen Sie nicht, das Sägeblatt von Hand zu biegen – es kann dabei brechen.

Halten Sie die Säge während der Arbeit mit beiden Händen – am Haupthandgriff (4) und bei Bedarf an der isolierten vorderen Griffläche (5). Achten Sie auf einen sicheren Stand und bringen Sie Ihren Körper niemals in die Schnittlinie. Zeichnen Sie das Material bei Bedarf vorher an und folgen Sie der Linie langsam und sorgfältig.

Warten Sie nach Beendigung des Schnitts, bis das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist, und trennen Sie das Werkzeug dann von der Stromversorgung. Berühren Sie das Sägeblatt erst, wenn es vollständig abgekühlt ist. Reinigen Sie das Werkzeug vor der Aufbewahrung von Staub und Schmutz.

**WARTUNG**

Vergewissern Sie sich vor allen vorbeugenden Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.

Reinigen Sie Gehäuse und Lüftungsöffnungen (9) regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch oder einer Bürste von Staub und Schmutz. Verwenden Sie bei Bedarf einen schwachen Druckluftstrahl. Lassen Sie keinen Schmutz an der Sägeblattaufnahme (7) ansammeln, da dies das Einsetzen des Sägeblatts behindern und die sichere Verriegelung beeinträchtigen kann.

Verwenden Sie keine Lösemittel, aggressiven Reinigungsmittel oder Kriechöle – sie können Kunststoff- und Gummiteile des Gehäuses beschädigen. Verhindern Sie das Eindringen von Feuchtigkeit in das Werkzeug.

Wischen Sie das Werkzeug nach dem Gebrauch, insbesondere vor einer längeren Lagerung, ab, um Staub zu entfernen, und tragen Sie bei Bedarf eine dünne Schicht Maschinenöl auf korrosionsanfällige Metallteile auf (z. B. die Sägeblattaufnahme). Bewahren Sie das Werkzeug an einem trockenen, staubfreien Ort auf.

**Kohlebürsten**

**⚠ WARNUNG!**

Dieses Gerät ist mit Kohlebürsten ausgestattet, die für seinen Betrieb eine entscheidende Rolle spielen. Diese Bürsten müssen regelmäßig geprüft und ausgetauscht werden, damit das Werkzeug effizient und sicher funktioniert. Es wird empfohlen, diese Wartung in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen, da dort die erforderliche Fachkenntnis und Ausrüstung für einen ordnungsgemäßen Austausch vorhanden sind. Eine regelmäßige Wartung der Kohlebürsten trägt dazu bei, die Lebensdauer Ihres Elektrowerkzeugs zu verlängern und seine optimale Leistung zu erhalten.

Für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb des Werkzeugs beachten Sie bitte, dass Reparatur, Wartung und Einstellung nur in Servicezentren und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen und -Verbrauchsmaterialien erfolgen dürfen.

**TRANSPORT UND LAGERUNG**

Tragen Sie das Werkzeug nur am Handgriff (4) und vergewissern Sie sich dabei, dass es ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist. Ziehen Sie das Werkzeug nicht am Netzkabel.

Lagern Sie das Werkzeug in einer trockenen, sauberen Umgebung bei Temperaturen zwischen +5 °C und +40 °C. Vermeiden Sie beim Transport Stürze und mechanische Stöße.

**MÖGLICHE STÖRUNGEN UND IHRE BEHEBUNG**

| Problem | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Werkzeug startet nicht | Keine Stromversorgung, Netzkabel beschädigt | Steckdose, Kabel und Stecker prüfen; bei Beschädigung ersetzen |
| Unruhiger Lauf, Unterbrechungen der Stromversorgung | Kohlebürsten abgenutzt | Zum Austausch der Bürsten an eine Kundendienststelle wenden |
| Leistungsverlust, Überhitzung | Lüftungsöffnungen verstopft | Lüftungsöffnungen (9) von Staub und Schmutz reinigen |
| Übermäßige Vibrationen | Sägeblatt abgenutzt oder beschädigt | Sägeblatt ersetzen |
| Sägeblatt fällt aus der Aufnahme | Sägeblatt nicht gesichert oder Sägeblattaufnahme abgenutzt | Sägeblatt neu einsetzen; bei abgenutzter Aufnahme an den Kundendienst wenden |
| Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs | Innerer mechanischer Schaden | Betrieb sofort einstellen und an eine Kundendienststelle wenden |
| Sägeblatt schneidet nicht, rutscht ab | Ungeeignetes oder stark abgenutztes Sägeblatt | Geeignetes neues Sägeblatt einsetzen |
| Schneller Verschleiß des Sägeblatts | Falsche Einstellungen, zu hohe Geschwindigkeit | Richtiges Sägeblatt verwenden und Geschwindigkeit verringern |

## UMWELTSCHUTZ

Im Interesse der Umwelt müssen Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie den entsprechenden nationalen Rechtsvorschriften sind defekte oder ausgediente elektronische Geräte zur weiteren umweltgerechten Entsorgung zu sammeln.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte aufgrund möglicher gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit haben.

## ES|ESPAÑOL

# SIERRA DE SABLE PSS1600, PSS1900 MANUAL

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| Modelo | PSS1600 | PSS1900 |
|---|---|---|
| Tensión nominal (V CA) | 220-240 | 220-240 |
| Frecuencia (Hz) | 50 | 50 |
| Potencia nominal (W) | 800 | 900 |
| Velocidad sin carga ($min^{-1}$) | 0-2800 | 0-2800 |
| Profundidad máxima de corte (mm):<br>– Madera, plástico y materiales similares<br>– Metales blandos (aluminio, cobre)<br>– Acero | <br>105<br><br>20<br>10 | <br>150<br><br>20<br>10 |
| Valores de emisión de ruido determinados según EN62841-2-11: | | |
| Nivel de presión acústica (dB(A))<br>Nivel de potencia acústica medido (dB(A))<br>Incertidumbre K (dB(A)) | LpA=92<br>LWA=100<br><br>K=5 | LpA=93.3<br>LWA=101.4<br><br>K=5 |
| Valores totales de vibración e incertidumbre K determinados según EN 62841-2-11: | | |
| Nivel de vibración ($m/s^2$)<br>Madera<br>Metal<br>Incertidumbre K ($m/s^2$) | 16.44<br>14.96<br>1.5 | 19.47<br>14.96<br>1.5 |
| Grado de protección | IP20 | IP20 |
| Clase de protección | II | II |
| Peso EPTA (kg) | 2.55 | 3.0 |
| Peso (con accesorios) (kg) | 2.75 | 3.2 |
| Longitud del cable de red (m) | 2 | 2 |

⚠ **ADVERTENCIA: Los niveles declarados de emisión de vibración y ruido corresponden a las aplicaciones principales de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para aplicaciones distintas, con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, los niveles de emisión pueden variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo. Los niveles de emisión variarán en función de cómo se utilice la herramienta eléctrica y pueden superar los valores indicados en esta hoja informativa. Estos niveles de emisión pueden emplearse para comparar una herramienta con otra y para una evaluación preliminar de la exposición. Una estimación precisa de la carga también debe tener en cuenta los periodos en que la herramienta está apagada o en marcha sin utilizarse, lo que puede reducir considerablemente la carga total durante el periodo de trabajo. Determine medidas de seguridad adicionales para proteger al operario, como el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, utilizar protección auditiva y organizar los patrones de trabajo.**

## DESCRIPCIÓN (*DIBUJO 1)

6. Interruptor de encendido/apagado
7. Rueda de control de velocidad (solo PSS1600)
8. Botón de bloqueo
9. Empuñadura principal
10. Zona de agarre secundaria (con recubrimiento de goma)
11. Placa de la zapata
12. Portahojas
13. Cable de red
14. Aberturas de ventilación

## CONTENIDO DEL EMBALAJE*

| PSS1600 | | PSS1900 | |
|---|---|---|---|
| 1. | Manual de usuario | 1. | Manual de usuario |
| 2. | Sierra de sable | 2. | Sierra de sable |
| 3. | Hoja de sierra | 3. | Hojas de sierra (2 uds.) |
| | | 4. | Llave Allen |

** Tenga en cuenta que el contenido del embalaje puede variar según el país de compra. Para conocer los detalles concretos de su embalaje, consulte la lista suministrada con el producto o póngase en contacto con su distribuidor local.*

Las sierras de sable Procraft PSS1600 y PSS1900 son herramientas fiables y versátiles, adecuadas tanto para uso doméstico como para aplicaciones profesionales. Permiten cortar de forma rápida y eficaz madera, plástico, metales blandos e incluso acero, lo que las hace indispensables para reparaciones, trabajos de demolición y tareas de taller.

Estas herramientas están diseñadas para ofrecer comodidad y facilidad de uso, permitiendo realizar cortes en una amplia variedad de entornos, desde obras hasta zonas de difícil acceso en el ámbito doméstico. Elegir una sierra de sable Procraft significa optar por una solución práctica y potente, capaz de abordar distintos materiales y tareas exigentes.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

⚠ **¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.**

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» de las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica alimentada por la red (con cable) o a su herramienta

eléctrica alimentada por batería (sin cable).

## SIGNOS Y SÍMBOLOS CONVENCIONALES


Lleve siempre gafas de protección: protegen los ojos de las partículas.


Lleve una mascarilla antipolvo: evita la inhalación de partículas nocivas.


Lleve protectores auditivos: protegen el oído del ruido excesivo.


Lea el manual de instrucciones.


Alerta de seguridad de peligro general.


De conformidad con las normas de seguridad esenciales aplicables de las directivas europeas


Marca de conformidad euroasiática (EAC).


Marca de conformidad de Ucrania


El símbolo de doble aislamiento indica que la herramienta dispone de protección adicional contra descargas eléctricas. No requiere conexión a tierra y su uso es seguro cuando se utiliza en las condiciones especificadas.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA SIERRAS DE SABLE**

1. Sujete la herramienta únicamente por las superficies de agarre aisladas al realizar operaciones en las que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable de red. El contacto con un cable con tensión puede poner bajo tensión las partes metálicas expuestas de la herramienta y provocar una descarga eléctrica.
2. Utilice mordazas u otros medios adecuados para fijar la pieza de trabajo a una superficie estable. Sujetar la pieza con la mano puede provocar la pérdida de control y lesiones personales.
3. Durante el funcionamiento, sujete firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos y mantenga una posición estable. Usar ambas manos aumenta la seguridad.
4. Antes de comenzar el corte, asegúrese de que la zona de trabajo esté libre de cables ocultos, tuberías y otras instalaciones. El contacto con cables eléctricos con tensión puede provocar una descarga eléctrica, y golpear tuberías puede causar fugas u otros peligros.
5. No fuerce la herramienta: deje que la hoja corte por su propio peso. Una presión excesiva puede provocar la rotura de la hoja o la pérdida de control.
6. No toque nunca la hoja antes de que se haya detenido por completo. El movimiento residual puede causar cortes.
7. No intente retirar una hoja atascada sin desenchufar la sierra. Hacerlo con la herramienta conectada puede provocar un movimiento brusco y lesiones.
8. No utilice hojas dobladas o desgastadas. Pueden provocar vibraciones excesivas, pérdida de precisión o rotura durante el funcionamiento.
9. No utilice la sierra de sable para cortar materiales para los que no está destinada. Hacerlo puede dañar la herramienta y provocar lesiones.
10. Asegúrese de que la zapata esté siempre firmemente apoyada contra la pieza de trabajo durante el corte. De lo contrario, pueden producirse vibraciones fuertes, pérdida de control y cortes irregulares.

◊ No realice cortes si el material está mal sujeto o puede desplazarse. Esto puede hacer que la hoja se atasque y que la sierra rebote.

◊ Evite cortar por encima de la altura de los hombros. Trabajar en una posición incómoda reduce el control y aumenta el riesgo de lesiones.

◊ Preste atención a la posición de la carcasa y de sus manos: no las alinee nunca con la trayectoria de corte. En caso de resbalón o de que la hoja atraviese el material, puede causar lesiones.

◊ Utilice únicamente hojas recomendadas por el fabricante. Instalar hojas inadecuadas o de baja calidad puede provocar roturas y lesiones graves.

**INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA TODAS LAS OPERACIONES**

1. Lleve siempre equipo de protección individual: gafas de protección, guantes y protección auditiva. De lo contrario, pueden producirse lesiones en los ojos, las manos o el oído.
2. Mantenga el cable de red alejado de la zona de corte. Un cable dañado puede provocar cortocircuitos y descargas eléctricas.
3. No utilice la herramienta bajo la lluvia, con humedad elevada o sobre superficies mojadas. La humedad puede penetrar en la carcasa y provocar una descarga eléctrica.
4. No toque la hoja inmediatamente después del uso. El accesorio puede estar extremadamente caliente y causar quemaduras al contacto.
5. Utilice el botón de bloqueo solo para cortes prolongados cuando tenga pleno control de la herramienta. De lo contrario, situaciones imprevistas pueden provocar la pérdida de control y lesiones.
6. Desenchufe la herramienta antes de cambiar la hoja, limpiarla, ajustarla o realizar su mantenimiento. De lo contrario, puede producirse una puesta en marcha accidental y lesiones.
7. Trabaje en una zona bien iluminada y mantenga una posición corporal estable. Una visibilidad deficiente o la pérdida de equilibrio aumentan el riesgo de errores y lesiones.
8. No permita que personas no instruidas o niños manejen la herramienta. Un uso incorrecto puede dar lugar a situaciones peligrosas.
9. Utilice únicamente alargadores certificados de sección adecuada. Usar un alargador inadecuado puede provocar sobrecalentamiento o incendio.
10. No deje nunca la herramienta sin vigilancia mientras está en funcionamiento. Incluso un breve descuido puede provocar un accidente.
11. Antes de conectar a la red eléctrica, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado. De lo contrario, la herramienta podría ponerse en marcha de forma inesperada.
12. Inspeccione periódicamente el cable de red y el enchufe en busca de daños. Utilizar la herramienta con un cable dañado aumenta el riesgo de descarga eléctrica o cortocircuito.
13. No utilice la herramienta si muestra signos de avería (chispas, funcionamiento irregular, ruido inusual u olor a quemado). Seguir utilizando una herramienta defectuosa puede provocar daños graves o un incendio.
14. Al terminar el trabajo, desconecte la herramienta de la red eléctrica y deje que la hoja se enfríe por completo antes de guardarla. Esto evita quemaduras accidentales y prolonga la vida útil de la herramienta.
15. Guarde la herramienta en un lugar seco y sin polvo, alejado de la luz solar directa. Un almacenamiento inadecuado puede dañar la carcasa o el aislamiento, o reducir el rendimiento general.

## ALIMENTACIÓN

La herramienta debe conectarse a la tensión correspondiente a la indicada en la etiqueta de características. El uso de una corriente de baja tensión puede sobrecargar la herramienta. Tipo de corriente: CA, monofásica. De conformidad con las normas europeas, la herramienta cuenta con un doble grado de protección contra descargas eléctricas y, por tanto, puede conectarse a una toma sin conexión a tierra.

## USO DE LA HERRAMIENTA

⚠ **¡ATENCIÓN!**

Antes de instalar o retirar accesorios, asegúrese de que la herramienta esté apagada y desenchufada de la toma de corriente para evitar una activación accidental.

**INSTALACIÓN Y EXTRACCIÓN DE LA HOJA DE SIERRA**

Antes de realizar cualquier operación con accesorios, asegúrese de que la sierra esté desconectada de la red eléctrica.

*Instalación de la hoja:*

1. Asegúrese de que la herramienta esté desenchufada y se haya enfriado.

2. Gire por completo el mecanismo del portahojas (7) en sentido antihorario. (Dibujo 2)
3. Introduzca la espiga de la hoja de sierra por completo en el portahojas.
4. Suelte el portahojas: bloqueará automáticamente la hoja en su posición.
5. Tire ligeramente de la hoja para comprobar que está bien fijada.

*Extracción de la hoja:*

1. Desconecte la herramienta de la red eléctrica.
2. Deje que la hoja se enfríe por completo. Incluso el lado romo de una hoja caliente puede causar quemaduras.
3. Gire el mecanismo del portahojas (7) en sentido antihorario.
4. Retire con cuidado la hoja, evitando el contacto con cualquier superficie afilada.
5. Coloque la hoja retirada sobre una superficie resistente al calor o en un estuche protector, si dispone de él.

No empiece a trabajar hasta haberse asegurado de que la hoja esté correctamente instalada y bien bloqueada. Un accesorio suelto puede desprenderse durante el funcionamiento y causar lesiones.

**ELECCIÓN DE LA HOJA DE SIERRA ADECUADA**

Para un funcionamiento eficaz y seguro, es importante seleccionar la hoja de sierra correcta según el tipo de material y la naturaleza de la tarea.

Para cortar madera y plástico, utilice hojas de dientes grandes, que proporcionan un corte rápido y agresivo. Para cortes más limpios en madera o laminado, elija hojas con un paso de diente más fino. Al trabajar con piezas metálicas, especialmente acero, utilice hojas de diente fino fabricadas con aleaciones resistentes: proporcionan cortes más suaves y resisten el sobrecalentamiento.

La longitud de la hoja también es crucial: la hoja debe ser lo bastante larga para cortar todo el grosor de la pieza y permitir además un recorrido de carrera adecuado. Usar una hoja demasiado corta puede provocar atascos y un desgaste prematuro.

Compruebe siempre que la espiga de la hoja sea compatible con el portahojas de la herramienta. Utilice únicamente accesorios de alta calidad recomendados para sierras de sable: esto ayuda a prolongar la vida útil de la herramienta y reduce el riesgo de daños o lesiones.

**LISTA DE MATERIALES ADECUADOS**

| Material | Tipo de hoja recomendado | Velocidad de funcionamiento |
|---|---|---|
| Madera blanda | Diente grueso, uso general | Velocidad alta |
| Madera dura | Diente fino | Velocidad media |
| Plástico, PVC | Diente delgado | Velocidad alta o media |
| Aluminio, cobre | Diente fino para metal | Velocidad baja |
| Acero | Bimetal, TPI ≥18 | Velocidad baja |
| Ladrillo (con la hoja adecuada) | Con punta de metal duro o recubrimiento de diamante | Velocidad baja, con apoyo estable |

**PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA HERRAMIENTA**

Para poner en marcha la herramienta, pulse el interruptor de encendido/apagado (1). El número de carreras se controla mediante la presión aplicada: cuanto más fuerte presione, mayor será la velocidad.

El modelo PSS1600 está equipado además con una rueda de control de velocidad (2), que permite ajustar el número máximo de carreras independientemente de la presión sobre el gatillo.

Para el funcionamiento continuo, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (1) y, a continuación, pulse el botón de bloqueo (3). Después puede soltar el interruptor de encendido/apagado: la herramienta seguirá funcionando.

Para detener la herramienta:

- ◊ Durante el funcionamiento normal: simplemente suelte el interruptor de encendido/apagado (1).
- ◊ Si la función de bloqueo está activada, pulse de nuevo el interruptor de encendido/apagado (1) para desbloquearla y, a continuación, suéltelo.

**USO CORRECTO DE LA SIERRA DE SABLE**

Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la hoja esté correctamente instalada (véase el apartado «Instalación y extracción de la hoja de sierra»), de que se haya seleccionado el accesorio adecuado (véase «Elección de la hoja de sierra adecuada») y de que se observen todas las precauciones de seguridad (véanse los apartados correspondientes).

La sierra de sable es adecuada para cortes rectos, curvos y profundos en diversos materiales como madera, plástico, tuberías, perfiles metálicos, chapa, metales blandos y ladrillo (con la hoja adecuada). Esto hace que la herramienta resulte especialmente útil para demoliciones, instalación de suministros, cortes bastos y trabajos en espacios reducidos o incómodos.

Al cortar madera u otros materiales blandos, guíe la hoja con suavidad sin aplicar una presión excesiva. Para el metal, se recomienda utilizar hojas de diente fino a velocidad reducida para minimizar la acumulación de calor y prolongar la vida útil de la hoja. Presione siempre la zapata firmemente contra la pieza de trabajo: esto ayuda a reducir la vibración y aumenta la precisión del corte.

Para trabajos de demolición y cortes en zonas estrechas (p. ej., cerca de una pared o en la base de una estructura), resultan cómodas las hojas flexibles, ya que permiten cortes enrasados al doblarse de forma natural durante el uso. No intente doblar la hoja manualmente, ya que podría romperse.

Durante el funcionamiento, sujete la sierra con ambas manos: por la empuñadura principal (4) y por la zona de agarre delantera aislada (5), si es necesario. Mantenga una postura estable y no alinee nunca la trayectoria de corte con su cuerpo. Si es necesario, marque el material de antemano y siga la línea despacio y con cuidado.

Tras finalizar el corte, espere a que la hoja se detenga por completo y, a continuación, desconecte la herramienta de la red eléctrica. No toque la hoja hasta que se haya enfriado por completo. Limpie la herramienta de polvo y residuos antes de guardarla.

**MANTENIMIENTO**

Siempre antes de realizar trabajos de mantenimiento preventivo, asegúrese de que la herramienta esté apagada y desenchufada de la toma de corriente.

Limpie periódicamente la carcasa y las aberturas de ventilación (9) de polvo y residuos con un paño suave y seco o un cepillo. Si es necesario, utilice un chorro suave de aire comprimido. No permita que se acumule suciedad alrededor del portahojas (7), ya que puede dificultar la instalación de la hoja y afectar a su bloqueo seguro.

No utilice disolventes, productos de limpieza agresivos ni aceites penetrantes, ya que pueden dañar las piezas de plástico y goma de la carcasa. Evite que entre humedad en la herramienta.

Después de usarla, especialmente antes de un almacenamiento prolongado, limpie la herramienta para eliminar el polvo y, si es necesario, aplique una fina capa de aceite de máquina a las piezas metálicas propensas a la corrosión (p. ej., el portahojas). Guarde la herramienta en un lugar seco y sin polvo.

**Escobillas de carbón**

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

Esta máquina está equipada con escobillas de carbón que desempeñan un papel crucial en su funcionamiento. Estas escobillas requieren inspección y sustitución periódicas para garantizar que la herramienta funcione de forma eficaz y segura. Se recomienda realizar este mantenimiento en un centro de servicio técnico especializado, ya que dispone de los conocimientos y el equipo necesarios para llevar a cabo la sustitución correctamente. El mantenimiento periódico de las escobillas de carbón ayudará a prolongar la vida útil de su herramienta eléctrica y a mantener su rendimiento óptimo.

Para un funcionamiento seguro y fiable de la herramienta, tenga en cuenta que la reparación, el mantenimiento y el ajuste de la herramienta deben realizarse en centros de servicio técnico utilizando únicamente piezas de repuesto y consumibles originales.

**TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO**

Transporte la herramienta únicamente por la empuñadura (4), asegurándose de que esté apagada y desenchufada de la red eléctrica. No tire de la herramienta por el cable de red.

Guarde la herramienta en un entorno seco y limpio a una temperatura de entre +5 °C y +40 °C. Evite que la herramienta se caiga o sufra impactos mecánicos durante el transporte.

**POSIBLES FALLOS Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

| Problema | Causa posible | Solución |
|---|---|---|
| La herramienta no arranca | Sin alimentación, cable de red dañado | Compruebe la toma de corriente, el cable y el enchufe; sustitúyalos si están dañados |
| Funcionamiento inestable, interrupciones de corriente | Escobillas de carbón desgastadas | Contacte con un centro de servicio técnico para sustituir las escobillas |
| Potencia reducida, sobrecalentamiento | Aberturas de ventilación obstruidas | Limpie las aberturas de ventilación (9) de polvo y residuos |
| Vibración excesiva | Hoja desgastada o dañada | Sustituya la hoja de sierra |
| La hoja se sale del portahojas | Hoja no fijada o portahojas desgastado | Vuelva a instalar la hoja; si el portahojas está desgastado, contacte con el servicio técnico |
| Ruidos inusuales durante el funcionamiento | Daño mecánico interno | Detenga el funcionamiento de inmediato y contacte con un centro de servicio técnico |
| La hoja no corta, patina | Hoja inadecuada o excesivamente desgastada | Instale una hoja nueva adecuada |
| Desgaste rápido de la hoja | Ajustes incorrectos, velocidad demasiado alta | Utilice la hoja correcta y reduzca la velocidad |

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Por respeto al medio ambiente, las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes deben reciclarse conforme a la normativa medioambiental aplicable. Las herramientas eléctricas no deben desecharse junto con los residuos domésticos.



**Solo para países de la UE:**

De conformidad con la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos dañados o usados deben recogerse de forma separada y reciclarse conforme a la normativa medioambiental.

Una eliminación incorrecta de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

## EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Reciprocating saw

**TM Procraft: PSS1600, PSS1900**

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

## CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Pila ocaska

**TM Procraft: PSS1600, PSS1900**

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

## SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Vratná píla

**TM Procraft: PSS1600, PSS1900**

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť technicku dokumentaciu

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Piła szablasta

**TM Procraft: PSS1600, PSS1900**

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

## BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Електрически саблен трион

**TM Procraft: PSS1600, PSS1900**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

## RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Ferestrau sabie

**TM Procraft: PSS1600, PSS1900**

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

## HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Szablyafűrész

**TM Procraft: PSS1600, PSS1900**

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

## RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Сабельная пила

**TM Procraft: PSS1600, PSS1900**

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

## UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Шабельна пила

**TM Procraft: PSS1600, PSS1900**

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

## DE CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Vega Trade Company Limited, als verantwortlicher Hersteller erklären, dass der Säbelsäge

**TM Procraft: PSS1600, PSS1900**

Wird serienmäßig hergestellt[1] und entspricht den folgenden europäischen Richtlinien sowie wird gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt: [2]

Die technische Dokumentation wird bereitgestellt von der Firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898, Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN DER VR CHINA. E-Mail:vegatools@163.com

[3] Autorisierter Vertreter, der in der Lage ist, technische Dokumentation bereitzustellen

## ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros, Vega Trade Company Limited, en calidad de fabricante responsable, declaramos que Sierra sable

**TM Procraft: PSS1600, PSS1900**

Proceden de fabricación en serie[1], son conformes con las siguientes directivas europeas y han sido fabricados con arreglo a las siguientes normas o documentos normativos: [2]

Fabricante: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, dirección: Room 212, 2nd Floor, Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghái, RPC. FABRICADO EN LA RPC. E-mail: vegatools@163.com
Documentación técnica elaborada por[3]: VEGA TOOLS s.r.o., Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praga, República Checa
IMPORTADOR: VEGA TOOLS s.r.o., Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praga, República Checa. E-mail: info@procraft.cz

Distribuido por: PROCRAFT TOOLS, S.L.
NIF: B93989911
Dirección: Calle Regordoño, 37, 28936 Móstoles (Madrid), España
Correo electrónico: info.es@procraft-tools.com
Teléfono: +34 638 944 508

[3] Persona autorizada facultada para elaborar la documentación técnica

[1]: 00000001-99999999

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

[2]: 2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 62841-1:2015+A11
EN IEC 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
EN IEC 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Shanghai, 30.06.2025